

Zeitschrift: Hotel-Revue
Herausgeber: Schweizer Hotelier-Verein
Band: 81 (1972)
Heft: 22

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 17.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Nr. 22 Bern, 1. Juni 1972

hotel revue

Schweizer Hotel-Revue
Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins
Erscheint jeden Donnerstag
81. Jahrgang

Revue suisse des Hôtels
Propriété de la Société suisse des hôteliers
Paraît tous les jeudis
81^e année

3001 Bern, Monbijoustrasse 31
Tel. 031/25 72 22
Einzelnummer 90 Cts. le numéro

Wochenzeitung für Hotellerie und Tourismus — Hebdomadaire suisse d'hôtellerie et de tourisme

Davos

6./7. Juni 1972

Einigkeit macht stark

Rascher Wandel in allen Bereichen menschlichen Tuns, beschleunigte soziale und wirtschaftliche Entwicklungen sind Merkmale unserer Zeit. Sie stellen Hotellerie und Gastwirtschaftsgewerbe vor grosse Aufgaben. Gute Lösungen bedingen vertrauensvolles Zusammenwirken der gastgewerblichen Unternehmer und ihrer Berufsorganisationen. Die gemeinsame Tagung unserer Verbände vom 6./7. Juni 1972 in Davos ist äusseres Zeichen der vertieften Zusammenarbeit. Unsere Kollegen in Davos und ganz Bünden haben die Tagung mit Begeisterung und Liebe vorbereitet — dafür gebührt ihnen unser Dank. Unsern Gästen, den Vertretern von Behörden und Verbänden, den Journalisten von Presse, Radio und Fernsehen, all unseren Berufskolleginnen und -kollegen von Stadt und Land gilt unser herzlichster Willkommensgruss. Der aufgeschlossene Geist des weltberühmten Kurortes Davos, der uns gastlich empfängt, möge unsere Verhandlungen besselein.

Wir vereinigen Kraft wollen wir Hoteliers und Gastwirte daran gehen, die Probleme von heute und morgen zu meistern, um unserem Land den guten Ruf der Gastlichkeit zu wahren und zu mehren.

L'union fait la force

De rapides transformations dans tous les domaines de l'activité humaine, ainsi que des évolutions sociales et économiques accélérées sont les caractéristiques de notre temps. Elles posent de graves problèmes à l'hôtellerie et à la restauration. De bonnes solutions présupposent une coopération confiante des hôteliers et restaurateurs et de leurs organisations professionnelles. La réunion commune de nos associations les 6 et 7 juin 1972 à Davos est un signe concret de cette coopération accrue.

Nos collègues de Davos et du canton des Grisons tout entier ont préparé cette journée avec amour et enthousiasme. Nous leur en sommes particulièrement reconnaissants. Nous adressons nos plus cordiaux souhaits de bienvenue à tous nos invités, aux représentants des autorités et des associations, aux journalistes de la presse, de la radio et de la télévision, ainsi qu'à toutes et tous nos collègues de la ville et de la campagne. Puis-je l'esprit d'initiative de la station de Davos mondiale connue qui nous accueille si hospitalièrement animer nos négociations.

En unissant leurs forces, les hôteliers et les restaurateurs entendent maîtriser les problèmes d'aujourd'hui et de demain

pour sauvegarder et accroître la réputation d'hospitalité de notre pays.

Ernst Scherz
président central de la Société suisse des hôteliers

Pierre Moren
président central de la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers

Cordial salut e bainvgnü

illa vallada da Tavo

sportschajna als delegats, a las suprazantas ed als comités directuors da la Società svizra d'hôteliers e da la Società svizra d'üstern in occasion da lur radunanza annuala in nom dal pövel e da las autoridades da nossa comunità. La tschernia da la vallada da Tavo sco lö da reunin da la prima radunanza da delegats cumünaliva aint ill'istorica movimentada da las duos associaziuns nazionalas per l'hôtelieria ans ha allegrats cordialmaing. Nus vezain in qual na be un segn da collaziun amicala, mo sir l'expressiun da recugnuschentscha da noss sforzs per mantgnar e promover il trafic dad esters nazional ed internaziunal ed üna hotelleria capabla e sana.

La radunanza annuala cumünaliva demuossa claramaig cha'ls interess e böts scoür il desiderats e problems da las duos associaziuns sun per buna part identics, e nus ans allegraing cha la collavuraziun amicala, rinforzada culla fundaziun de la Howeg l'an 1931, gnär appropfundida a Tavo tenor il vegl princip «l'unin fa la forza». La professiun da l'hôtelier e da l'ustar sco activitad in servezan dal prosem, nun ais be ün'incumbenza fich bella, mo a medem temp sir ün'incumbenza umana e sociale da responsabilitad. In lunga, instancabla lavur constructiva süls champs da l'instrucziun professiunala, da la legislaziun economia e sociala, da l'economia d'affars e dal s-chambi d'experiences han las duos associaziuns contribul in ota masüra a la stima e recugnuschentscha mundiala da l'hôtelieria svizra. Perquai tillas pertocca nos sincer ingrazchamaint. Possan quists sforzs in servezan da la professiun ed il interess da nos püas da turrissem avair il meglier success eir in avegnir.

L'ospitalitad nun ais be üna da las plü veglias, mo sainza dubi eir üna da las plü bellas tradiziuns da la populaziun da Tavo. Fingü a lösch chi naschess il lö dad esters Tavo, gniva l'ospitalitad resguardada sco ün dovar natural da creanza, d'amiczcha e da cristianaveizla. Eir scha l'albergiar ed il chürrar d'amis e giasts ais dvant d'ürant il tschien-tiner scours la fundamainta da vita ed existenza locala, schi nossa generaziun dad hoz nu tilla resguarda be sco quaddagn da mincha di, mo amo adüna ais la prontezza da güdar ed il servezan al conuman la basa solida da nos lö dad esters. In quist sen giavüschaini a tuot las participantas ed ils partecipants a la radunanza annuala dals hôteliers ed üstern svizzers ün trategn agreeabel, sulägliv e recreativ illa vallada da Tavo.

Dr. Chr. Jost, mastral

Herzlich willkommen

Die diesjährige Delegiertenversammlung des Schweizer Hotelier-Vereins und des Schweizerischen Wirtvereins stehen unter einem besonderen Sternzeichen, denn erstmals in der Geschichte dieser beiden bedeutenden schweizerischen Wirtschaftssäulen tagen diese beiden Verbände zusammen. Es freut deshalb die gastgebenden Organisationen, den Hotelier-Verein Davos und den Wirtverein Davos ganz besonders, die Delegierten der beiden schweizerischen Spitzenverbände in der Landschaft Davos recht herzlich begrüßen zu dürfen. Gerade die Hotellerie und das Gastgewerbe haben in Davos die Voraussetzungen zur wirtschaftlichen Entwicklung der Talschaft und die Umwandlung des einstmals abgelegenen Bauernhofes in den weltbekannten Kurort geschaffen. Schwere Zeiten blieben ihnen dabei nicht erspart.

Die Kriegs- und Krisenzeiten brachten schwere Rückschläge und der Kurbetrieb schrumpfte infolge der verbesserten Präventivmassnahmen und Heilungsmethoden von Jahr zu Jahr mehr zusammen. Mitte der fünfziger Jahre galt es, einen neuen Aufschwung zu hehmen. Die natürlichen Gegebenheiten nutzend, wurde Davos als Sport- und Ferienort bekannt gemacht. Damit war ein entscheidender Durchbruch zur wirtschaftlichen Stabilität gelungen, welche der gesamten Bevölkerung, der Hotellerie und dem Gastgewerbe, der Bauernsamen, dem stark entwickelten Gewerbe ein sicheres Auskommen garantiert. Nun gilt es, für den Ferien-, Sport- und Kongressort die wahre Synthese und das gesunde Gleichgewicht zu finden. Die Davoser Hotellerie und das Gastgewerbe als wesentliche Faktoren unseres Wirtschaftsgütes sind bemüht, neuen Entwicklungen gebührend Rechnung zu tragen. Sie finden aber auch bei den Behörden, speziell bei Herrn Landammann Dr. Chr. Jost, für ihre Anliegen ein offenes Ohr und weitgehende Unterstützung.

Am kommenden 6. und 7. Juni sind nun die Spitzen der beiden schweizerischen Verbände, die Delegierten als Vertreter der einzelnen Regionen in Davos zu Gast, um über das im vergangenen Jahr

Erreicht und neue Zielsetzungen zu beraten. Wir heissen sie alle in der Landschaft Davos herzlich willkommen, wünschen ihnen eine erfolgreiche Tagung und die Musse für einige Stunden der Entspannung und Erholung.

Primo Rinaldi
Präsident des Hotelier-Vereins Davos

Cordiale bienvenue

Les assemblées des délégués de la Société suisse des hôteliers et de la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers se sont placées cette année sous une bonne étoile, puisque, pour la première fois dans leurs annales, ces deux importants piliers de l'économie suisse verront leurs représentants affluer dans le même lieu pour tenir une assemblée commune. Les associations organisatrices et en particulier la Société des hôteliers et la société des cafetiers et restaurateurs de Davos sont particulièrement heureuses de pouvoir souhaiter une très cordiale bienvenue dans le district de Davos aux délégués des deux associations fratères.

L'hôtellerie et la restauration constituent la base du développement économique de la vallée de Davos et de la station de réputation internationale. D'importants médecins ont largement contribué à utiliser sur le plan économique l'efficacité curative du climat d'altitude de Davos. Mais la grande station grisonne, victime de l'évolution, a traversé des années difficiles et s'est trouvée au bord d'un abîme économique qui l'a obligée de se transformer en station de vacances et de sport. Elle a su profiter de conditions naturelles idéales et la réputation du chemin de fer du Parsenn, en 1931, de même que l'ancien funiculaire de Davos-Schätzalp — complétés par toute une gamme de télésièges, télécabines et téléphériques permettant aux sportifs et aux skieurs surtout de connaître des cimes et des pistes idéales — sont les témoins de ce nouvel essor. Grâce à cela, Davos a retrouvé sa stabilité économique et elle s'oriente toujours davantage vers le tourisme de sports, de vacances et de congrès. Les milieux touristiques trouvent un appui précieux

Aus dem Inhalt

Kennen Sie Davos?	
Der Tagungsort in Wort und Bild	1-7
Davos 6/7 Juli 1972	
Gastgeber und Freund	
Interview mit Primo Rinaldi, Präsident des Hotelier-Vereins Davos	11
Dans l'hôtellerie romande	
La vie et les activités de quelques sociétés d'hôteliers en Suisse romande	11
Ein grosser Brocken	
Diskussionsbeiträge zur neuen Hotelfachschule	13
La situation du personnel	
Résultats d'une enquête de l'Institut d'études de marché Scope (II)	
Un banquet de 4000 couverts	
Une présentation du plus grand banquet jamais organisé à Lausanne	17

après des autorités et en particulier de M. Chr. Jost, Landammann. Nous souhaitons donc plein succès aux travaux et délibérations des délégués et membres des deux associations nationales de l'hôtellerie et de la restauration et espérons qu'ils passeront en outre à Davos quelques heures agréables de détente et de repos.

Primo Rinaldi
Président de la Société des hôteliers de Davos



Le canton des Grisons et Davos

naturelles, mais surtout le climat curatif et régénérateur devaient faire des Grisons une «Terre promise» sur le plan touristique. Le tourisme a de tout temps contribué à maintenir les habitants des vallées reculées en contact avec le monde. Il y a plus de 100 ans qu'il est devenu «une industrie» dans cette région qui est le berceau du tourisme hivernal en Suisse. N'y a-t-il pas un peu plus de 100 ans que les premiers étrangers passèrent pour la première fois la saison d'hiver dans un hôtel de St-Moritz? Si dès le début et jusqu'à la fin de la deuxième guerre mondiale, le tourisme grison se partageait à part égale les hôtes venus pour recouvrer la santé à l'air pur des montagnes et les vacanciers et les amateurs de sports les plus divers, cette dernière forme de tourisme a pris nettement le dessus depuis quelque 20 ans.

L'évolution en chiffres depuis la guerre

En 1938, le canton comptait d'après la statistique fédérale, 921 hôtels et établissements de cure comprenant 34 000 lits et enregistrant près de 3 millions de nuitées. Les années suivantes sont difficiles, le tourisme grison n'ayant pas encore trouvé véritablement sa voie. En 1950, le nombre des établissements et des lits est encore inférieur à celui de 1938, car la reprise ne s'est amorcée que bien après la guerre. En 1950, le nombre des nuitées n'est encore que de 3,4 millions. Depuis ce moment l'évolution s'accroît. En 1960, il y a 600 hôtels et établissements de cure (le nombre de ces derniers a diminué de moitié) avec 34 000 lits, comme en 1938, mais ils ont valu aux Grisons 4,2 millions de nuitées. Dès lors l'augmentation suit une courbe toujours plus fortement ascendante puisque, en 1971, le canton comptait plus de 1100 hôtels et établissements de cure groupant 45 000 lits, le nombre des nuitées étant de l'ordre de 6 millions, dont environ 60 % d'étrangers.

Davos

Après ce bref tour d'horizon qui tente de donner une idée du caractère et de l'évolution touristique des Grisons, arrêtons-nous plus spécialement à la station de Davos dont le nom se trouve pour la première fois dans un document datant de 1160 des archives épiscopales de Coire. On parlait à l'époque de Tavauns ou, encore plus tard, de Dafaas. La région fut en outre, pendant des siècles – jusqu'en 1649 – sous la domination autrichienne. Elle fut la première – lors de la pénétration de la Réforme – à embrasser la nouvelle doctrine prêchée par Zwingli et elle joua un rôle en vue au cours de la guerre de Trente Ans. On se souvient à ce propos du rôle joué par Jörg Jenatsch, prédicateur de l'église réformée, diplomate et milicien, qui avait épousé la Davosienne Antia Duol.

Le climat

Avec ses deux parties dénommées respectivement Davos-Platz et Davos-Dorf, la grande station que l'on a surnommée «la ville à la montagne» est située dans la partie supérieure de la vallée de la Landwasser, à une altitude variant entre 1540 et 1600 mètres. Elle est séparée du Prättigau par le seuil plat du Wolfgang. Comme dans toutes les vallées profondes des Alpes, les conditions d'insolation varient beaucoup d'un point à l'autre, mais, dans les endroits bien exposés, l'insolation est supérieure à la moyenne et le rayonnement solaire très intense, ce qui permet de qualifier le climat de Davos de stimulant physiologique. Davos a toujours été à l'avant-garde dans l'étude du climat, puisque le village possédait une station météorologique en 1876 déjà et dispose d'un observatoire physico-météorologique depuis 1907.

que commune conserve son caractère propre. «A la Réforme par exemple, ce sont les communes qui décidèrent sur la foi, sans tenir compte des positions prises par leurs voisins. Les uns adoptèrent le protestantisme, d'autres demeurèrent catholiques quelquefois contre de puissantes influences. Preuve singulièrement démonstrative d'autonomie», relève notre auteur. Il semble que les habitants du canton aient été obligés, comme dans d'autres régions de notre pays, de s'expatrier pour se procurer les ressources nécessaires qu'un soi avare leur refusait. Il y eut certes des mercenaires, mais d'autres «s'exilèrent» dans les villes ou chez les grands seigneurs. Ils contribuèrent à l'essor de l'hôtellerie, de la cuisine, de la pâtisserie, voire de l'industrie alimentaire.

La centralisation s'accroît

Il faut remonter à l'entrée des Grisons dans la Confédération pour voir la centralisation s'accroître au détriment des particularités locales. Le romanche et l'italien sont submergés par l'allemand – bien que le peuple suisse ait reconnu au romanche la 4ème langue nationale officielle – mais il est probablement trop tard. Les habitants des Grisons ne sont pas des révolutionnaires en constante ébullition. Ils aiment l'ordre et, au début du siècle passé déjà, «tout était néanmoins – rappelle toujours Paul André – réglé, jusqu'au bénéfice de l'aubergiste sur la vente du vin, jusqu'au tarif qu'il appliquait comme restaurateur, dans les circonstances exceptionnelles où surgissait la tentation de majorer les prix» (tiens, tiens, la tentation existait déjà! Révé! Il est clair que ces particularités géographiques et ethniques, la variété des vallées, des paysages et des beautés

Davos

Davos, station curative...

Sur le plan touristique, Davos est plus que centenaire; ces premiers estivants sont signalés en 1860 dans les registres du docteur Alexandre Spengler. Ce médecin allemand fut un des premiers à reconnaître les vertus du climat alpin pour guérir certaines maladies et dès que – comme nous l'avons vu plus haut – l'on comprit que passer l'hiver à la montagne était non seulement possible mais bienfaisant, des hivernants séjournèrent aussi à Davos pendant la saison froide, logeant dans de simples fermes. Dès lors, Davos se développe comme plusieurs autres stations suisses. On y construit des hôtels, des auberges, des restaurants, des cliniques et des sanatoriums.

Il est un fait qu'il convient de signaler, c'est la prévoyance des autorités de la région qui se préoccupèrent, dès le début, de l'infrastructure et aménagèrent en 1882 déjà, un vaste système de canalisations. On a peine à comprendre que plusieurs stations suisses aient tant de peine à organiser l'élimination des ordures et l'évacuation des eaux usées, lorsque l'on sait qu'une installation d'incinération des ordures avait été construite à Davos-Laret en 1931.

Pendant de très nombreuses années, Davos mit l'accent sur son climat et sur le succès des cures dans la haute vallée, ce qui lui valut une réputation mondiale – comme se fut d'ailleurs le cas pour Leysin, Montana, Arosa, etc. Le guide allemand de voyage «Griibons», datant de 1925, montre qu'à ce moment les sanatoriums occupaient encore une place dominante et que les hôtels de sport qui précisaient «pas de maladie» étaient en minorité. Cependant, l'on assista avec le temps à la quasi disparition des maladies soignées à Davos et dans les autres stations, grâce à une modification radicale des traitements.

... et centre sportif

A côté des malades, Davos avait toujours tenu à favoriser le sport. Son lac lui permettait d'avoir en hiver une magnifique patinoire et c'est autour de 1890, alors que les Chemins de fer rhétiques inauguraient la ligne Landquart-Davos, que l'on assista à la fondation du Club de curling et du Club international de patinage de Davos. En 1899 la station organisait sur sa patinoire naturelle de 24 000 m² les championnats du monde et d'Europe de patinage artistique et les championnats d'Europe de patinage de vitesse pour hommes. Depuis lors, ces manifestations se sont répétées à intervalles réguliers et Davos peut être considérée comme la «Mecque» du patinage, spécialement de vitesse. Grâce aux mass médias, nul n'ignore plus les efforts déployés par Davos pour développer le chemin de fer de la Parsenn et pour doter la région de tous les moyens de remontées mécaniques nécessaires aux skieurs désireux de profiter des pentes idéales pour la pratique du ski. Un centre sportif avec patinoire artificielle, courts de tennis, piscine couverte et de plein air, etc. a été aménagé.

La dernière création que les délégués de la Société suisse des hôteliers et de la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers auront l'occasion de voir de très près au cours de leur assemblée des délégués des 6 et 7 juin est le Palais des congrès de Davos qui passe pour une des réalisations les plus modernes et les plus réussies dans le genre. Tous ceux qui connaissent Davos seront heureux de revenir dans la vallée de la Landwasser et il faut espérer que ceux qui n'ont jamais séjourné dans la grande station grisonne profiteront de cette occasion pour voir comment des autorités et des milieux touristiques clairvoyants ont abordé et traité des problèmes qu'ils ne sont pas seuls à devoir résoudre.

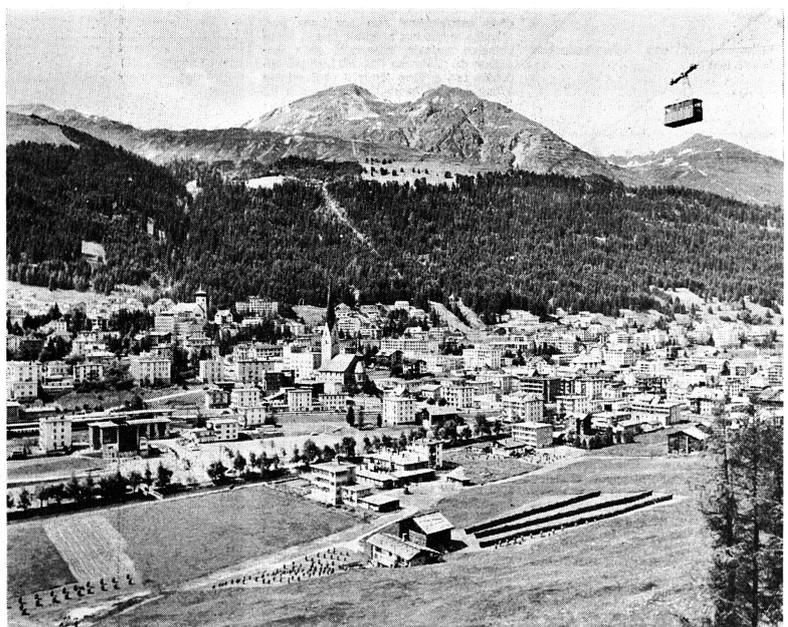


Bien qu'il s'agisse du plus grand canton de notre pays et bien que la région des mille vallées se soit acquise une réputation touristique quasi mondiale, les Grisons comptent – en ce qui concerne leur histoire et leur culture – parmi les cantons suisses les plus mal connus. C'est que l'entité politique des Grisons est due à l'existence et aux compromis de 3 Ligues importantes qui créèrent, peu à peu, un Etat extraordinairement complexe où les particularités locales, les langues et les religions se juxtaposèrent ou s'entremêlèrent sans que l'on puisse discerner les raisons de telle ou telle évolution.

Considérations datant de 1894 sur les Grisons

Dans un ouvrage «Visages spirituels de la Suisse») l'écrivain suisse Paul André, ancien collaborateur de l'HOTEL-REVUE, a consacré à ce canton un chapitre intitulé «Les Grisons tels que les décrivent en 1894 un grand penseur politique» se réfère à un livre quasi inconnu de l'écrivain et homme politique français Charles Benoist qui avait tenu à faire sur place une enquête sur les institutions démocratiques suisses. Il s'était adressé pour obtenir les informations désirées à un original, haut en couleur, Caspard Decurtins (1855-1916), conseiller national grison, qualifié par Paul André de «sociologue très avancé, philosophe aux connaissances encyclopédiques, polyglotte, explorant plusieurs cultures puisque voyageant dans plusieurs pays sans jamais abandonner son soi natal». Charles Benoist constate que «la Confédération suisse est une commune développée». Elle est à l'image des Grisons et où cha-

) Editions Henri Messeliler, Neuchâtel



Dans ce merveilleux décor hivernal, les traditions et le folklore ne perdent pas leur valeur... pour le plaisir des touristes des quatre coins du monde. (Photo W. Storti)

Davos au soleil de l'été, prête à accueillir les assises annuelles de la Société suisse des hôteliers et de la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers en une véritable fête du «tourisme helvétique». (Photo Faiss)

Wie ist das Herr Landammann?

HOTEL-REVUE-Interview mit Landammann Dr. Christian Jost

Drei Säulen: Kur, Ferien und Sport

Herr Landammann, wie stellen Sie sich die zukünftige Entwicklung von Davos als Kurort einerseits und als Sportort andererseits vor? Glauben Sie, dass man noch weiter expandieren sollte? Glauben Sie, dass jetzt die Konsolidierungsphase eingetreten ist?

Der Kurort Davos umfasst zurzeit etwa 2000 Betten in vorwiegend öffentlichen rechtlichen Heilstätten. Neben den schweizerischen Betrieben (Basler Höhenklinik, Zürcher Hochgebirgsklinik,

ein neues Baugesetz zu erlassen und haben eine temporäre Bausperre über das ganze Gemeindegebiet erlassen. Ich bin zuversichtlich, dass Davos seinen guten Namen auch international zu behaupten vermag, wenn wir nicht allzu städtisch werden und insbesondere, wenn es uns gelingt, das Landschaftsgebiet weitestmöglich zu erhalten.

A propos «Landschaft»: Die Landschaft Davos (Gemeinde) ist territorial die zweitgrösste Gemeinde der Schweiz. Sie umfasst 254 Quadratkilometer, 93 Prozent der Gesamtfäche liegen mehr als 1600 m ü. M.



Thurg.-Schaff.-Heilstätte usw.) ist auch das Ausland ziemlich stark vertreten, so die Bundesrepublik Deutschland mit zwei grossen Sanatorien und das Niederländische Sanatorium.

Wir legen grossen Wert darauf, den Kurort Davos zumindest in der gegenwärtigen Gröszenordnung zu erhalten. Einerseits freuen wir uns darüber, dass Davos nach wie vor einen Beitrag zur Förderung der Volksgesundheit leisten darf und andererseits bildet der Kur-Tourismus nach wie vor die wirtschaftliche Konstante, weil er praktisch nicht saisongebunden ist und weil es sich um sogenannten Muss-Fremdenverkehr im Gegensatz zum Sport- und Ferienverkehr handelt. Die durchschnittliche Aufenthaltsdauer des Kurgastes beläuft sich trotz der veränderten Kuren (es gibt praktisch keine TBC-Kuren mehr, sondern es werden Asthma- und Allergiekuren, sowie allgemein Erholungsbedürftige aufgenommen) im Winter auf 47,5 Tage und im Sommer auf 56,5 Tage. Im Sektor des ungebundenen Fremdenverkehrs sind es nur zirka 7,5 bis 8 Tage im Winter und zirka 6 Tage im Sommer.

Der Ferien- und Sportort Davos hat sich insbesondere dem Zweiten Weltkrieg sehr rasch entwickelt. Der allgemeine Rückgang der Tuberkulose und neue Behandlungsmethoden ohne Aufenthalt der Patienten im Höhenklima verursachen eine sehr rasche Schrumpfung des Kurverkehrs. Davos hat zu Beginn der fünfziger Jahre am Rande einer wirtschaftlichen Krise gestanden und es musste darnach getrachtet werden, den Ausfall des Kurverkehrs durch neue Erwerbsquellen bestmöglich zu kompensieren. Was war da angesichts der in unserem Hochtal in so selten reichem Masse vorhandenen natürlichen Bestimmungsfaktoren des Fremdenverkehrs naheliegender, als darnach zu trachten, den Sport- und Ferienverkehr nach Kräften zu fördern.

Die Voraussetzungen des ungebundenen Fremdenverkehrs sind aber grundlegend andere als jene des gebundenen Kurverkehrs und so mussten denn unsere natürlichen Gegebenheiten mit den heute in einem internationalen Fremdenort unerlässlichen technischen Einrichtungen ergänzt werden: ich erwähne die Bergbahnen und Skilifte, das Hallenbad, die Kunstseilbahn, das Kongresshaus als einzige Elemente des touristischen Instrumentariums. Aus finanziellen, planerischen und arbeitsmarktlichen Gründen waren wir deshalb genötigt, einzelne Anlagen der örtlichen Infrastruktur zeitweilig etwas zurückzustellen; der Sicherung der Existenzbasis für unsere Bevölkerung musste notgedrungen der Vorrang gegeben werden.

Wir befinden uns gegenwärtig in einer Konsolidierungsphase und haben die Realisierung verschiedener notwendiger kommunaler Bauten eingeleitet, Schulhäuser, Turnhallen, Krankenhaus und Pflegeheim, usw. Wir sind auch daran,

Gemäss dem kantonalen Bau- und Planungsgesetz gilt die Bausperre primär für die Dauer eines Jahres. Sie kann aber mit der Bewilligung der Kantonsregierung verlängert werden, wenn die Planung innerhalb dieser Frist nicht abgeschlossen werden kann oder wenn bei Ausweisung von Landwirtschafts-, Erholungs-, Naturschutz- und Gefahrenzonen sowie die Sicherung der Skifahrerzonen. Ausserdem sollen den aktiven Bauern Flächenbewirtschaftungsbeiträge zur Gewährleistung ihrer Existenz und einer gewissen Aufrechterhaltung der Kulturlandschaft ausbezahlt werden. Die Finanzierung dieser Beiträge soll über die Spezialgesetzgebung erfolgen (Erhöhung der Kurtaxe, Zusatzabgabe auf Grundstücksgewinnsteuer, Sonderbesteuerung von Neubauten usw.).

Unsere Baugesetz und die Initiative streben im Grundsatz ein und dasselbe Ziel an. Sie unterscheiden sich jedoch wesentlich in der Wahl der Mittel zur Erreichung dieses Zieles. Währenddem die behördliche Vorlage die Bautätigkeit von der Erschliessungsseite her in den Griff nehmen will, versucht diese Initiative allein auf dem Weg der Planung und Erschliessung sich somit kaum lösbare Entschädigungsfragen für enteignungsähnliche Tatbestände. Der neue Zonenplan der Landschaftsbehörden (ein Zonenplan besteht seit 1961) weicht deshalb in seiner Konzeption von der Planungsabsicht der Kantone ab. Als Kernstück des neuen Baugesetzes bezeichne ich die Bestimmungen über die sog. «Baureife» eines Geländes. Wir haben den Begriff der Erschliessung sehr viel strenger formuliert als dies bisher der Fall war, so dass ein Grossteil des Gemeindegebietes als Baugelände zum vornehmlichen Betracht fällt. Gemäss dem behördlichen Zonenplan sind noch ganze 8,7 Prozent des gesamten Landschaftsgebietes (inklusive bereits überbaute Flächen) ausnutzungsberechtig. Zirka 70 Prozent des kommunalen Hoheitsgebietes sind in der verabschiedeten Vorlage als Erholungszone deklariert und deshalb nicht überbaubar. Auf diesem Weg können wir die Attraktivität unserer Erholungslandschaft auch auf lange Sicht gewährleisten.

Die erwähnte Volksinitiative wurde ja auch deshalb eingeleitet, weil in Davos - wie in anderen Kurorten - der Boom im Bau von Eigentumswohnungen und Pensionen (127 Betriebe) registrieren wir im verlassenen Jahr etwa 970 000 Logiernächte. Die zirka 9000 Betten des hobergément complénaire (also ohne Kurbetriebe) dagegen produzierten nur etwa 700 000 Logiernächte. Die führende Stellung der traditionellen Unterkunftsformen besteht somit nach wie vor. Das hobergément complénaire verzeichnete in den verlassenen Jahren aber auch bei uns eine wesentliche höhere Wachstumsrate als die eigentliche Hotellerie, wobei die Zunahme insbesondere bei den Eigentums-Ferienwohnungen in Appartementhäusern augenfällig ist. Wir haben diese Entwicklung aufmerksam verfolgt. Sie hat Ausmass angenommen, die inskünftig weder trag- noch wünschbar sind. Sehr nachteilig ist insbesondere die hohe Belastung der Infrastruktur (Kanalisation, Wasser- und Energieversorgung) bei relativ niedriger Ausnutzung dieser Bauten. Die Funktionsbereitschaft der Infrastruktur muss ganzjährig und für Spitzenzeiten der Saison gewährleistet sein. Die effektive Ausnutzung dieser Betriebskraft beschränkt sich aber nur auf relativ kur-

zen Zeiten, so dass volkswirtschaftliche Werte während eines namhaften Teils des Jahres brachliegen.

Diese grossen Nachteile haben uns glücklicherweise schon beizulegen zu einer harten Erschliessungspraxis veranlasst. Unsere Gemeinde finanziert praktisch keine Erschliessungsvorhaben und sie erhebt zudem recht hohe Anschlussbeiträge. Die kommunalen Finanzen wurden deshalb durch diese bauliche Entwicklung nicht nachteilig beeinflusst. Das für die Erstellung von Appartementhäusern interessante Baugelände gemäss geltendem Zonenplan ist jetzt praktisch erschöpft und wir werden eine Zonenveränderung auf keinen Fall vornehmen. Der neue Zonenplan wird sich im Gegenteil noch restriktiver auswirken. Wir sind an einer wesentlichen Ausweitung des hobergément complénaire nicht interessiert. Hingegen würden wir den Bau einiger neuer Hotelbauten begrüssen.

Sind die Mehrheit der Käufer dieser Eigentumsappartements Schweizer oder Ausländer?

Wir handhaben in unserer Gemeinde eine restriktive Bewilligungspraxis, die sich recht gut bewährt hat. Pro Objekt lassen wir eine Ausländer-Eigentümerquote (wert- und raummässig) von 50 Prozent zu, die vielfach nicht ausgenutzt wird. Von den im verlassenen Jahr verkauften Eigentumswohnungen gingen nur ungefähr 35 Prozent in Ausländerbesitz. Bei den Gebäudeeigentümern waren die Ausländer mit 5 Prozent und bei Bauparzellen mit 41/2 Prozent beteiligt. Von einem Ausverkauf der Heimat kann deshalb wohl kaum die Rede sein.

Hotellerie

Aus anderen Äusserungen von Ihnen wissen wir, dass Sie der Hotellerie in Davos ein gutes Zeugnis ausstellen. Welche Tendenzen kennzeichnen die Hotellerie in den letzten Jahren besonders?

Dank der Koordination der privaten und der öffentlichen Initiative konnte die Um-schichtung vom ehemaligen einseitigen Kurort zum Sport- und Ferienort relativ kurzzeitig vollzogen werden. Sie werden selbst festgestellt haben, dass aus einer namhaften Zahl der früher traditionsreichen Kuranstalten zum grossen Teil fortschrittliche und neuzeitlich eingerichtete Hotels geworden sind. Diese Umfunktionierungs- und Renovationswelle - von führenden Hoteliers eingeleitet - hat zu einer eigentlichen Kettenreaktion geführt, so dass wir heute sicher zu Recht feststellen dürfen, dass die Landschaft Davos über ein zeitgemässes gastgeberliches Angebot verfügt. In jüngster Zeit zeichnet sich die deutliche Tendenz zu aktiver Verkaufstätigkeit seitens der Hotellerie ab, so vor allem durch die Einführung von Pauschalarrangements, die im In- und Ausland grosses Interesse gefunden haben.

Kongresstourismus

Herr Landammann, Davos gehört - insbesondere seit Inbetriebnahme des Kongresshauses Ende 1969 - zu den wichtigsten Schweizer Kongressplätzen. Welche Bedeutung hat der Kongresstourismus für Davos?

Unser Kongresshaus war im Jahr 1971 während 200 Tagen belegt (inklusive



Vorbereitungen etwa 240 Tage). Für Davos resultierten daraus zirka 155 000 zusätzliche Logiernächte. Bei einer Ausgabemoyenne von ungefähr 100 bis 110 Fr. pro Tag und Kongressteilnehmer (Unterkunft, Verpflegung, Ausflüge, Einkäufe, rekreative Veranstaltungen usw.) ergibt dies volkswirtschaftlich einen sehr ins Gewicht fallenden Umsatz.

Mit dem Bau des Kongresshauses haben wir drei Ziele anvisiert, nämlich die bestmögliche Schliessung von Frequenzlücken während der Zwischenzeiten, die Förderung des wissenschaftlichen Tourismus im Zusammenhang mit unseren verschiedenen örtlichen Forschungsstätten (Schweiz, Forschungsinstitut für Medizin und Klimatologie, Weltstrahlungszentrum, Laboratorium für Experimentelle Chirurgie, Eidg. Institut für Schnee- und Lawinenforschung usw.) und schliesslich die Bereitstellung eines kulturellen Zentrums auch für unsere einheimische Bevölkerung.

Das Kongresshaus ist aber nur ein Bestandteil der in den verlassenen Jahren erstellten Anlagen, die zur Schliessung der Frequenzlücken der Zwischenzeiten und speziell auch zur Förderung der Sommersaison dienen sollen. Ich erwähne als weitere Elemente die Kunstseilbahn, das Hallenbad und das geheizte Freibad und den Golfplatz. Die Finanzierung der Sportanlagen konnte dank der im Jahr 1959 eingeführten Sporttaxe wesentlich erleichtert werden. Das Kongresshaus ist ein kommunaler Betrieb und der Kongressmanager ist kommunaler Beamter. Es versteht sich von selbst, dass die Kongressorganisation in enger Zusammenarbeit mit dem Kur- und Verkehrsverein erfolgt. Diese leisten einen jährlichen Beitrag von Fr. 40 000.- an den Betrieb des Kongresshauses. Trotzdem erwächst der Landschaft ein jährlicher Betriebsaufschlag von etwa Fr. 100 000.-. Isoliert betrachtet ist die Anlage somit defizitär; gesamtwirtschaftlich gesehen wird dieser Ausfall aber weit mehr als nur ausgeglichen. Der gastronomische Betrieb des Kongresshauses ist gemeinsam mit dem Hallenrestaurant und mit dem im Eigentum der Gemeinde stehenden Hotel Angletener vereinigt.

Tourismus und Parlament

Herr Dr. Jost, Sie sind zum Präsidenten des Grossen Rates des Kantons Graubünden gewählt worden, wozu wir Ihnen übrigens herzlich gratulieren. Welche Konsequenzen hat dieses neue Amt auf Ihre Rolle als «Zugpferd» für den Davoser Tourismus?

Neben der Verhandlungsführung während den vier jährlichen Sessions und den entsprechenden Vorbereitungen sind mit dem Ständespräsidium auch viele Repräsentationspflichten im ganzen Kanton verbunden. Traditionsgemäss beteiligt sich der Ständespräsident nicht an der Ratsdiskussion, sondern er hat diese nur zu leiten. Er kann somit seinen persönlichen Einfluss praktisch nur über seine Ratsfraktion geltend machen. Unsere Regierung wird dem Grossen Rat in den kommenden Sessions einige Vorlagen zur Beratung und zum Entscheid unterbreiten, die für unseren Kanton in volkswirtschaftlicher, sozialer und kultureller Hinsicht von grundsätzlicher und weittragender Bedeutung sein werden. Ich erwähne das neue kantonale Bau- und Planungsgesetz, ein neues Strassenfinanzierungsgesetz oder das kantonale Fremdenverkehrsgesetz. Es wird mir somit immer leicht fallen, auf eigene Meinungsäusserungen im Ratsplenum verzichten zu müssen. Ich freue mich aber, feststellen zu dürfen, dass im Bündnerischen Grossen Rat gesamthaft gesehen ein gutes Einvernehmen besteht und dass sich somit auch mir die Gelegenheit bieten wird, im freundschaftlichen Gespräch mit Angehörigen aller Fraktionen meine Ansichten zu vertreten.

Geplantes, geordnetes Wachstum

Können Sie zahlenmässig die geduldeten oder gewünschte Expansion während der nächsten 20 Jahre angeben?

Stillstand ist auch in der Volkswirtschaft gleichbedeutend mit Rückschritt. Auch in Davos ist deshalb eine unseren Gröszenordnungen entsprechende Wachstumsrate und die dauernde Anpassung unseres Angebotes an die sich rasch veränderlichen Verhältnisse erforderlich. Ich denke an eine schrittweise Erhöhung der Beherbergungskapazität auf zirka 25 000 Gastbetten, was erfahrungsgemäss zu einer Bevölkerungszunahme von derzeit zirka 12 000 Seelen auf etwa 14 000 Einwohner führen wird. Das derzeitige Gesamtangebot beläuft sich auf 18 100 Gastbetten. Eine solche Expansion ist durchaus vertretbar, weil die Erhaltung der Ferienlandschaft bei dieser Wachstumsrate gewährleistet werden kann. Voraussetzung für diese mir vernünftig und volkswirtschaftlich notwendig erscheinende Entloftung ist allerdings das baldige Inkrafttreten des neuen Baugesetzes samt Zonenplanung. Diese Vorlage hat unsere Landschaftsbehörden während fast zwei Jahren beschäftigt und sie wurde kürzlich zuhanden des Souveräns verabschiedet.

Die Bausperre - die sich ja nicht auf die Kernzone erstreckt - gilt solange, bis das neue Baugesetz Rechtskraft erlangt?



Dr. Christian Jost, seit 1956 Landammann der Landschaft Davos.

Ein Teil seines «Reiches». Blick vom Höhenweg Pilscha-Seehorn-Drusatscha auf Davosersee und Schiathorn, Weissfluh.

Der
Delegierten-Versammlung
des Schweizer Hotelier-Vereins
entbieten wir
die besten Wünsche

Kreis AG
Spezialist für das Gastgewerbe
9014 St. Gallen
Zürcherstrasse 204

147

JACK ZÄHNER, 7270 DAVOS
Maschinen und Apparate für das Gastgewerbe

Graubündens Fachgeschäft für Hotel-Profis! 083 3 49 77
Verlangen Sie bitte unseren Gratis-Katalog



**Veltliner
Weine**

kaufmann

Verlangen Sie
unsere Preisliste
für das Gastgewerbe.

Weine und Spirituosen
7260 Davos-Dorf

Eigener Import

56534001



achats d'été
Sommereinkauf
acquisto d'estate

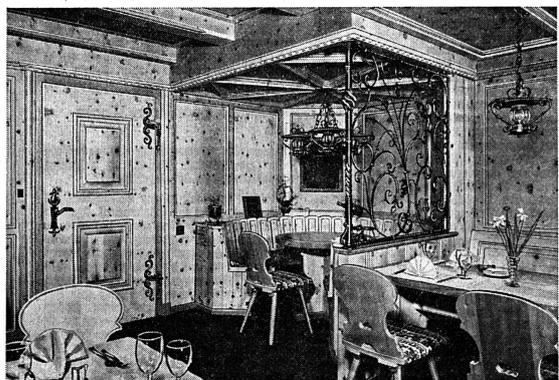
Die HOWEG ist für das schweizerische Gastgewerbe genau so wichtig,
wie das Radar für die Navigation.
Sie durchleuchtet den Markt und ortet günstige Einkaufsmöglichkeiten.

Ein Beispiel:
Der grosse Sommereinkauf für das schweizerische Gastgewerbe
mit 197 der gefragtesten Produkte aus dem Lebensmittelsektor zu 14-20% Rabatt.
28000 Hoteliers und Wirte aus der ganzen Schweiz
(also nicht nur Howeg-Mitglieder)
haben unseren Angebotsprospekt erhalten.
Haben Sie uns Ihre Bestellung bereits zugeschickt? Noch ist dazu Gelegenheit:
Die Sommereinkaufsaktion läuft bis Ende Juni!
Sollten Sie unser Angebot verlegt haben, dann telefonieren Sie uns. Telefon 065 8 70 21.
Gerne senden wir Ihnen ein weiteres Exemplar unseres Prospektes.

HOWEG Grenchen, Bettlach, Bussigny, Landquart, Lugano, Zug

... der
Schlüssel
zur
Gastlichkeit

Rest. Schlüssel
Wiedlisbach



Innenausbau und
Möbliering
erfolgte durch:

Möbelfabrik Gschwend
3612 Steffisburg
Tel. 033 37 43 43

MÖBEL
FABRIK
GSCHWEND

Eine kurze Schulstunde über Davos

Geschichtliche Daten

1160 Der Name Davos wird zum erstenmal in einem Dokument des bischöflichen Archivs in Chur erwähnt, Tavauns - Davos - heisst es damals (1213) und in der im Gemeindearchiv Davos aufbewahrten Abschrift des Lehenbriefes 1289: Daafs.

1213 Wieder eine Nennung anlässlich eines Tauschhandels zwischen zwei Feudalherren.

1289 (1. September). Die Herrschaft der von Vaz verleiht die Landschaft einer zahlreichen Gesellschaft deutscher Kolonisten aus ennetbirgischen Besiedlungsräumen des Wallis zu erblichem Lehen. Der ausgedehnte Kolonisationsraum bietet für die kinderreichen Familien der Freien Wälder Entfaltungsmöglichkeiten. 14 Hofanlagen entstehen, die zum Teil Keimzellen der heutigen sogenannten Fraktionen Platz, Dorf, Frauenkirch, Glaris und Monstein geworden sind.

1335 Eine Urkunde spricht von St. Johann, der Hauptkirche am Platz, Johannes der Täufer, der Schutzpatron der Kirche, wird als «Wilder Mann» zum Halter des Wappenschildes der Landschaft.

1436 Im April stirbt der letzte Toggenburger, an den die Landschaft durch Erbgang gekommen ist. Der Erben Zwispalt zwingt die zehn Gerichte - umfasst

1888 Gründung des Curling-Clubs Davos.

1890 (21. Juli). Der erste Zug der Rhätischen Bahn fährt von Landquart her krantzgeschmückt in Davos ein.

1894 Gründung des Internationalen Schlittschuh-Clubs Davos.

1899 Betriebsaufnahme der Standseilbahn Davos-Schatzalp.

1899 Anlage der 24 000 m² messenden Eisbahn.

1900 Vereinigung der beiden Kurvereine zum Kurverein Davos.

1901 Gründung des Verkehrsvereins Davos.

1901 Erlass eines Kurtaxengesetzes.

1903 Gründung des Ski-Clubs Davos.

1905 Erste Versuche, den Tramdienst mit Automobilen zu versehen.

1907 Einrichtung eines Observatoriums zur Beobachtung des Davoser Klimas durch Prof. Dr. Dorno.

1908 Erlass eines Gesetzes über Verunreinigung der Luft (Rauchgesetz).

1909 (1. Juli). Eröffnung der Bahnstrecke Davos-Filisur.

1913 Ankauf des Bodens für den Kurgarten.

1914 Erstellung der Kehrriechtverbrennungsanlage im Laret.

1916 Erlass eines Baugesetzes für die Landschaft Davos.

1922 Gründung des Schweiz. Forschungsinstitutes für Hochgebirgsklima und Tuberkulose.

1923 1. Internationales Eishockey-Turnier um den Spengler-Cup.

1928 Errichtung und Eröffnung des Autobus-Dienstes Davos Platz-Davos Dorf.

1929 Gründung des Golf-Clubs Davos.

1931 Gründung des Reitvereins Davos.

1932 Gründung der Skischule Davos.

1932 Erstellung der Hohen Promenade von Davos Platz nach Davos Dorf.

1934 Bau des ersten Eisbahnhauses und des Musikpavillons im Kurgarten.

1934 Betriebsaufnahme des Skiliftes Bolgen (erster Skilift der Welt).

1942-1943 Erstellung des Eidg. Institutes für Schnee- und Lawinenforschung auf Weissfluhjoch.

1949 Erstellung des Camping-Platzes.

1951 Gründung des Pferdesport-Vereins Davos und I. Concours-Hippique auf Schnee.

1957 Gesetz über die Beherbergung von Kur-, Sport- und Feriengästen.

1960 Eröffnung der Kunsteisbahn Davos.

1965 (6./7. Februar). «100 Jahre Fremdenort Davos». Feiern zur Erinnerung an den Einzug der ersten Wintergäste in Davos.

1965 Eröffnung des Hallen- und Gartenbades Davos.

1965 Erstellung eines Reitplatzes auf Bolgen.

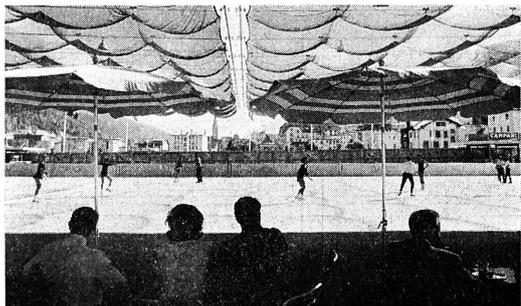
1967 Gründung des Segel-Clubs Davos.

1967 Um- und Ausbau des Bergrestaurants Weissfluhjoch.

1967 Eröffnung des Winter-Kindergartens auf Bolgen.

1968 Eröffnung des Bergrestaurants Pisch.

1968 Gründung eines Wissenschaftlichen Studienzentrums Davos.



send die Gerichtsgemeinden des Prättigaus, des Schanfiggs mit Churwalden und Davos - zu einem Bündnis.

1438 Künigolt, Gräfin zu Montfort, und Katharina von Sax mehrten die Freiheiten der deutschen Siedler in Davos.

1481 Als Wahrzeichen des mächtig aufstrebenden Hochgerichts erhält die alte St.-Johanns-Kirche den grossen Turm und das Chor in seiner jetzigen Gestalt.

1559 Das Rathaus und das Pfundhaus (Pfarrhaus) gehen in Flammen auf. Wertvolle alte Dokumente und Rats-Protokolle werden dabei vernichtet.

1564 Hans Ardüser, «dieser Zit Landschreiber uff Davos, och Bumeister», erbaut das neue Rathaus und darin als Meisterwerk im Stile der italienischen Renaissance die «Grosse Stube».

1595 Auf dem Boden religiöser Lebenseinstellung setzt sich der Gedanke unbestechlicher Rechlichkeit auch in weltlichen Beziehungen durch und führt zur Schaffung kodifizierten Rechts, zur Anlage des sogenannten Landbuches.

Um 1580-1618 stehen im Silberberg bei Monstein 34 Blei-Erzgruben in Betrieb; ein Bergrichter waltet seines Amtes über die Knappen, meistens Oesterreicher.

1618-1648. Der ganze bündnerische Freisaat gerät in die Wirren des Dreissigjäh-

rigen Krieges. In Strafgerichten fordert die Volksleidenschaft von wirklichen und vermeintlichen Feinden der drei Bünde Sühne. - Im Davoser Rathaus gehen die Gesandten der grossen Nationen ein und aus. Die Dukaten rollen um die Gunst der Davoser Landammänner und der hinter ihnen stehenden Behörden. - Zwei Davoser, Fortunat Sprecher, iuris utriusque doctor, und Johann Guler, schreiben rätische Geschichte. - Jörg Jenatsch, Prädikant (reformierter Geistlicher), Volksmann, Oberst und Diplomat, verehlicht mit der Davoserin Anna Buiol, erwirbt ein Haus im Dorf und baut sich daselbst einen Herrensitz (das heutige Dorfer Gemeindehaus).

1649 Davos kauft um 75 000 Gulden mit andern Gerichten die Hoheitsrechte Oesterreichs aus. Damit ist jede Abhängigkeit gefallen. Es folgen weniger bewegte Zeiten innerer Entwicklung.

1851 Arosa (früher Erosen), ehemalige 6. Fraktionsgemeinde der Landschaft Davos, wird selbständige politische Gemeinde.

1936 Am 6./7. Juni. Fünfhundertjahrfeier des Zehngerichtenbundes. Das wertvollste Festspiel der Landschaft Davos wird die Wappenschilde der Landschaft.

1936 Am 6./7. Juni. Fünfhundertjahrfeier des Zehngerichtenbundes. Das wertvollste Festspiel der Landschaft Davos wird die Wappenschilde der Landschaft.

1936 Am 6./7. Juni. Fünfhundertjahrfeier des Zehngerichtenbundes. Das wertvollste Festspiel der Landschaft Davos wird die Wappenschilde der Landschaft.

- 1888 Gründung des Curling-Clubs Davos.
- 1890 (21. Juli). Der erste Zug der Rhätischen Bahn fährt von Landquart her krantzgeschmückt in Davos ein.
- 1894 Gründung des Internationalen Schlittschuh-Clubs Davos.
- 1899 Betriebsaufnahme der Standseilbahn Davos-Schatzalp.
- 1899 Anlage der 24 000 m² messenden Eisbahn.
- 1900 Vereinigung der beiden Kurvereine zum Kurverein Davos.
- 1901 Gründung des Verkehrsvereins Davos.
- 1901 Erlass eines Kurtaxengesetzes.
- 1903 Gründung des Ski-Clubs Davos.
- 1905 Erste Versuche, den Tramdienst mit Automobilen zu versehen.
- 1907 Einrichtung eines Observatoriums zur Beobachtung des Davoser Klimas durch Prof. Dr. Dorno.
- 1908 Erlass eines Gesetzes über Verunreinigung der Luft (Rauchgesetz).
- 1909 (1. Juli). Eröffnung der Bahnstrecke Davos-Filisur.
- 1913 Ankauf des Bodens für den Kurgarten.
- 1914 Erstellung der Kehrriechtverbrennungsanlage im Laret.
- 1916 Erlass eines Baugesetzes für die Landschaft Davos.
- 1922 Gründung des Schweiz. Forschungsinstitutes für Hochgebirgsklima und Tuberkulose.
- 1923 1. Internationales Eishockey-Turnier um den Spengler-Cup.
- 1928 Errichtung und Eröffnung des Autobus-Dienstes Davos Platz-Davos Dorf.
- 1929 Gründung des Golf-Clubs Davos.
- 1931 Gründung des Reitvereins Davos.
- 1932 Gründung der Skischule Davos.
- 1932 Erstellung der Hohen Promenade von Davos Platz nach Davos Dorf.
- 1934 Bau des ersten Eisbahnhauses und des Musikpavillons im Kurgarten.
- 1934 Betriebsaufnahme des Skiliftes Bolgen (erster Skilift der Welt).
- 1942-1943 Erstellung des Eidg. Institutes für Schnee- und Lawinenforschung auf Weissfluhjoch.
- 1949 Erstellung des Camping-Platzes.
- 1951 Gründung des Pferdesport-Vereins Davos und I. Concours-Hippique auf Schnee.
- 1957 Gesetz über die Beherbergung von Kur-, Sport- und Feriengästen.
- 1960 Eröffnung der Kunsteisbahn Davos.
- 1965 (6./7. Februar). «100 Jahre Fremdenort Davos». Feiern zur Erinnerung an den Einzug der ersten Wintergäste in Davos.
- 1965 Eröffnung des Hallen- und Gartenbades Davos.
- 1965 Erstellung eines Reitplatzes auf Bolgen.
- 1967 Gründung des Segel-Clubs Davos.
- 1967 Um- und Ausbau des Bergrestaurants Weissfluhjoch.
- 1967 Eröffnung des Winter-Kindergartens auf Bolgen.
- 1968 Eröffnung des Bergrestaurants Pisch.
- 1968 Gründung eines Wissenschaftlichen Studienzentrums Davos.



1968 Eröffnung des Winter-Kindergartens auf Pisch.

1969 Eröffnung des Kongresshauses.

Die Gemeinde

Die Gemeinde (Landschaft Davos) zählt mehr als 10 000 Einwohner und ist somit eine «Stadt», als solche ist sie die höchstgelegene Europas. Flächennässig ist Davos die grösste Gemeinde Graubündens (hinsichtlich Bevölkerung die zweitgrösste) und die zweitgrösste der Schweiz, nach Bagnes im Wallis. Davos kennt die sogenannte **Einheitsgemeinde**, im Gegensatz zu vielen Gemeinden des Kantons, wo unterschieden wird zwischen Politischer und Bürgergemeinde; in letzterer ist die Bürgergemeinde häufig Eigentümerin von Feld, Wald, Alpen, Almen usw. In Davos gibt es jedoch eine Bürgergemeinde, die aber einzig und allein zuständig ist für die Verleihung des Bürgerrechtes. Die Mitglieder des Grossen Landrates, die zugleich Bürger von Davos sind, bilden den Bürgererrat. Das Bürgerrecht wird von der Bürgerlandsgemeinde verliehen.

Spazierwegen usw.) Für die Ausübung der öffentlichen Funktionen wird der Kurverein von der Gemeinde entschädigt. Für seine weiteren Aufgaben, die direkt im Interesse der Gäste stehen, steht ihm als finanzielle Basis der Ertrag der Kurtaxen zur Verfügung. Die technische Orientierung des Kurvereins ist historisch bedingt.

Der Verkehrsverein

Der Verkehrsverein besorgt die Propaganda, den Auskunfts-, Hotel- und Zimmervermittlungsdienst unseres Fremdenortes. Er hat keinerlei technische Aufgaben. Er steht auf der finanziellen Basis öffentlicher und privater Beiträge.

Hauptsächliche touristische Einrichtungen

Bahnen (ausschliesslich Privatunternehmen bzw. privatrechtliche Gesellschaften): 2 Standseilbahnen, 8 Luftseil- und Kabinenbahnen, 13 Skilifte, 1 Sessellift und 5 Uebungslifte.

Behörden:	Gewalten		
	Gesetzgebende (Legislative)	Vollziehende (Executive)	Richterliche (Juridicative)
Landschaft Davos Gemeinde:	Volk Grosser Landrat (19 Mitglieder)	Landammann (Gemeindepräs.) Kleiner Landrat (5 Mitglieder)	
Kreis:	Kreislandsgemeinde	Kreislandammann (Kreispräsident)	Vermittler (Zivilgericht) Kreisgericht (Strafgericht)
Bezirk:	Wahlmänner	Bezirkspräsident	Bezirksgericht (Zivilgericht)

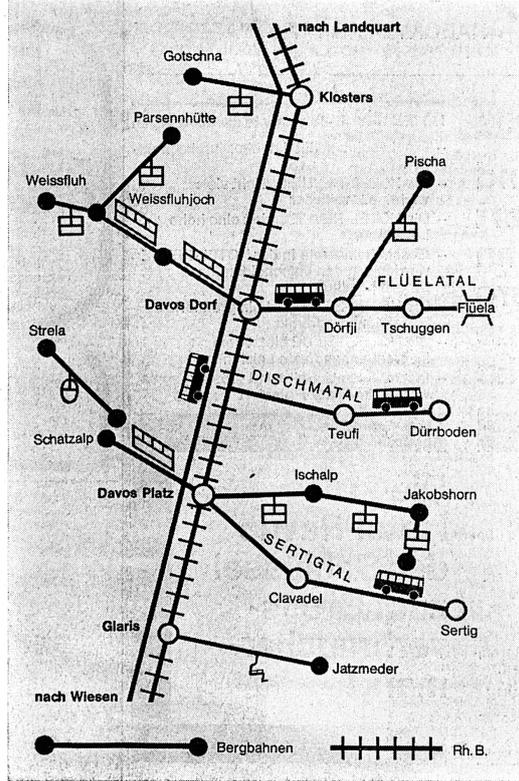
Einwohnerzahlen am 1.12.1970:	Total
10 234	
Platz	6865
Dorf	2675
Frauenkirch	277
Glaris	251
Monstein	166

Der Kurverein

Der Kurverein ist in Davos im Gegensatz zu den meisten andern Fremdenortsgemeinden ein rein administrativer und technischer Betrieb, dem auch die Erfüllung öffentlicher Funktionen übertragen ist (Amtliche Fremdenkontrolle, Schneeräumung und Strassenunterhalt innerorts, Kehrriechtabfuhr, Desinfektion, Autobusdienst, Unterhalt und Betrieb der Sportanlagen, Bau und Unterhalt von

Eine der vielen Anlagen für Sport und Erholung, das 1965 eröffnete Garten- und Hallenbad.

Schon 1899 fanden erstmals in Davos Welt- und Europameisterschaften im Eiskunstlaufen statt - natürlich nur für Herren. Die Sieger von damals sind vergessen, weltbekannt ist dafür heute das Davoser Eis.



Transportkapazität total und stündlich gegenwärtig

18 000 Personen (Parsengebiet, Strelagebiet, Brämabuel-Jakobshorn, Pischagebiet, Rinerhorn, Bolgen und Bünda).

8 Eisbahnen:	
Natureisbahnen:	
Grosse	15 200 m ²
Englische	6 300 m ²
	21 500 m ²
Kunsteisbahn:	1 800 m ²
Total	23 300 m²

Die Natureisbahn ist die grösste Europas. Curlingrinks in Davos Platz und Dorf. Eisschiessrinks in Davos Platz.

Schlittelbahn Schatzzalp-Davos, 2,5 km lang, 240 m Höhendifferenz.

Hallenbad Davos, Winter- und Sommerbetrieb. Ausmass: Schwimmbassin 12,5x25 m, Wasserhöhe 0,8-3,5 m. Freibad (geheizt) Sommerbetrieb in Zusammenhang mit der Hallenbadanlage (Grünfläche 40 000 m²).

Strandbad am See (Segel- und Kanusport).

Skisprungschancen Bolgen. Zwei Reitschulen. 1 Reithalle.

Zirka 120 km Wanderwege mit der sogenannten Hohen Promenade zwischen Davos Platz und Dorf.

Kurpark in Davos Platz mit Kinderspielplatz.

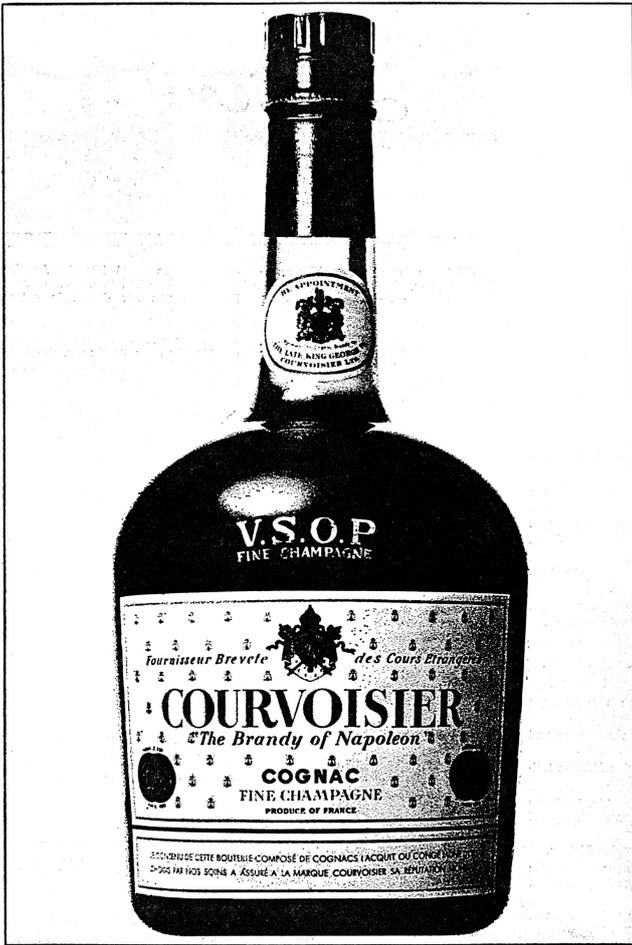
Vita Parcours. Kongresshaus.

18 holes Golfplatz Matta. Diverse Tennisanlagen.

Skischule Davos: grösste Schweizer Skischule mit gegenwärtig 180 Skilehrern (1970/71 wurden 149 977 (12 359 auf Mini-Ski) Personen unterrichtet).

Skiliftendienst: Parsenn/Pisch, Brämabuel, Strela, Rinerhorn, Lawindienst der Gemeinde.

Sportfischerei in den Berggewässern. Alpinismus (Piz Kesch, Silvetta, Ducan, Grialtesch usw.).



Wir wünschen dem Schweizer Hotelier-Verein eine erfolgreiche Tagung

HAECKY IMPORT AG, BASEL

Zehntausend dreihundert fünfzehn *Exemplare Hotel-Revue jede Woche

HOTEL-REVUE - Argumente die überzeugen

- Die Leseintensität ist überdurchschnittlich
- Die HOTEL-REVUE erreicht viele wichtige Zweitleser
- Die HOTEL-REVUE erzielt eine hohe Lesedauer
- Geschäftsinserte in der HOTEL-REVUE werden von den entscheidenden Lesern beachtet
- Die HOTEL-REVUE hat ein profiliertes Redaktionsprogramm
- Die HOTEL-REVUE bietet dem Inserenten handfeste Leistungen
- Inserate von 1/4 Seite und grösser werden im Textteil placiert

Die Hotel-Revue der Schlüssel zum Grossverbrauchermarkt

Der Erneuerungsbedarf der Schweizer Hotellerie wird heute auf 10 Milliarden Franken geschätzt! Jährlich werden Neu- und Ersatzinvestitionen im Betrag von rund 450 Millionen Franken vorgenommen. Dieser Markt bietet riesige Absatzchancen. Wissen das Ihre Kunden? Haben Sie es als Werbespezialisten gewusst?

Das Zielpublikum der HOTEL-REVUE besteht aus Hotelbesitzern und -direktoren, die laufend Investitionsentscheide fällen.

Ihr Geschäftsinsert in der HOTEL-REVUE wird also von den richtigen Leuten gelesen.

* SZV-beglaubigt 12. 1. 1972

Wie lassen sich in 5 Minuten 166 Tassen köstlicher Kaffee zubereiten?

So!



Denn Mocafino löst sich blitzschnell auf. Einfach gewünschte Menge in die Tasse geben, mit heissem Wasser übergossen, servieren!

Mocafino kennt keine Rückstände und entfaltet sein herrliches Aroma frisch gerösteten Kaffees bis zum letzten Kömchen.

Mocafino Standard - oder schonend gefriergetrocknet - auch koffeinfrei. Alle in idealen Grossverbraucherpackungen zu Grossverbraucherpreisen!

Haco ag gümligen

Telefon 031 52 00 61

Wir wünschen allen Teilnehmern der Delegiertenversammlung angenehme Stunden in Davos.



Naturgetrocknete Bündner Spezialitäten
Bündnerfleisch
Rohschinken
Rohessspeck
Coppa

Erstklassig und mild gesalzen aus der

Fleischtrocknerei Peter Oberrauch
7260 Davos Dorf

OFA 56690002

planen, beraten herstellen installieren

z.B. Buffet- und Officeanlagen

Individuelle Anlagen, die formschön und funktionell richtig sind, werden bei uns gebaut. Unsere Referenzen umfassen bedeutende Bauten im In- und Ausland. Unsere Erfahrung ist Ihr Vorteil.

Unser Fabrikationsprogramm umfasst: Grossküchen-Einrichtungen, Buffet-, Bar- und Officeanlagen, Gastro-Norm-Kühlmöbel, Selbstbedienungsanlagen für Schwimmbäder, Ladeneinrichtungen usw. Verlangen Sie unsere Dokumentation.

schmid kühlmöbel ag
9320 Arbon 071 463922



Hartnäckiges Ungeziefer?

Dann verlangen Sie ausdrücklich:

KETYRON-SPRAY

Erhältlich in Drogerien, Apotheken, Landw. Gen. usw.
(Auch in Lebensmittel-Lagern erlaubt!)

GENERALVERTRETUNG

paravicini

8953 DIETIKON
TELEFON (01) 88 82 31

Davos

1965 feierte man auf Taavas «100 Jahre Fremdenort Davos».

Aus dem reich illustrierten Erinnerungsbuch der Jubiläumsfeier offerieren wir Ihnen einige Musterchen.



1878 DAVOSER RÖSSLITRAM 1928



Die ersten Davoser Wintergäste, Buchhändler Hugo Richter und Dr. med. Friedrich Unger. Ankunft in Davos in einem sogenannten Korbschlitten am 8. Februar 1865.

Kopie des Rösslitransits 1878 bis 1928, einziges ortsinternes Verbindungsmittel während 50 Jahren, heute durch die modernen Autobusse längst ersetzt.

Die Brautfahrt, alter Brauch des Davoser Landvolkes. Das Hochzeitsgut der Braut wird in ihr zukünftiges Heim gezügelt.

Sind die damaligen Skiläuferinnen in langer Jupe mit Rollkragenpullover und Wollmütze wohl so selbstbewusst zum weissen Sport ausgezogen?

Davoser Schafhirte... auch das gibt es heute noch im internationalen Fremdenort.



Davoser Bergbahnen. Eine für viele, Gondelbahn Schatzalp-Strela.

Sie haben Davoser- und Schweizer Hockey-Geschichte gemacht. Der berühmte ni-Sturm: Bibi Torriani, Hans Cattini, Pic Cattini (von links nach rechts).



aift

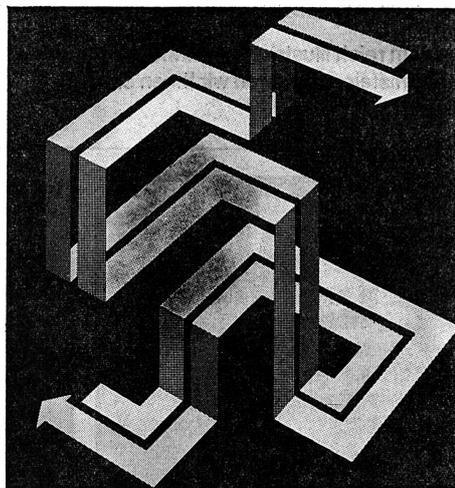
löst alle Förderprobleme im Hotelbau

Auch im Hotelbau werden Fördermittel mehr und mehr zum Instrument der durch Personalmangel und Kostenauftrieb bedingten Rationalisierung. Sie bilden die moderne Infrastruktur abhängiger Einrichtungen.

Die funktionell richtige Eingliederung aller Elemente zu einem geschlossenen System bezeichnen wir als integrale Fördertechnik. Als aift sind wir in der Lage, Systeme dieser Art zu projektieren und als Generalunternehmer zu realisieren.

Wir kennen Systeme zur Förderung von Akten, Kleinteilen, Stück- und Schüttgütern, Prüfteilen usw. mit mechanischen oder pneumatischen Fördermitteln. Innerhalb der aift lösen wir sowohl die Probleme der elektrischen

Steuerung als auch die der mechanischen Einrichtungen. Wenden Sie sich beim Bau, Ausbau oder der Erweiterung von industriellen oder gewerblichen Verwaltungsgebäuden, Hotels, Spitälern, Laboratorien usw. an uns.



aift

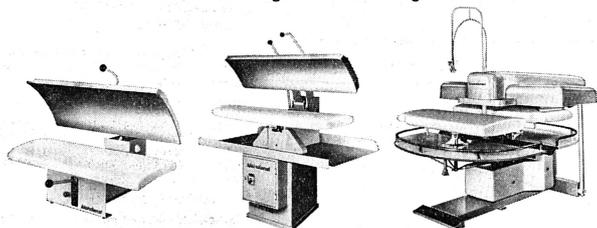
AG für integrale Fördertechnik
CH 3174 Thörishaus/Schweiz
Köhlerstrasse 4
Telefon 031/88 10 16

Ferrum verkauft keine Heinzelmännchen-



aber Kleindienst Pressen

Zum Beispiel die Karussell-Pressen, eine Universalpressen für gewerbliche und Anstalts-Wäschereien, Hotels und Betriebs-Wäschereien. Mit automatischer Tischdrehung und Schulterpressung. Hoher Pressdruck, niedriger Energieverbrauch, einfache Bedienung bewirken erhöhte Leistungsfähigkeit, Qualitätsverbesserung und weniger Lohnkosten. Die Karussell-Pressen erlaubt sogar den Einsatz ungeschulten Personals.

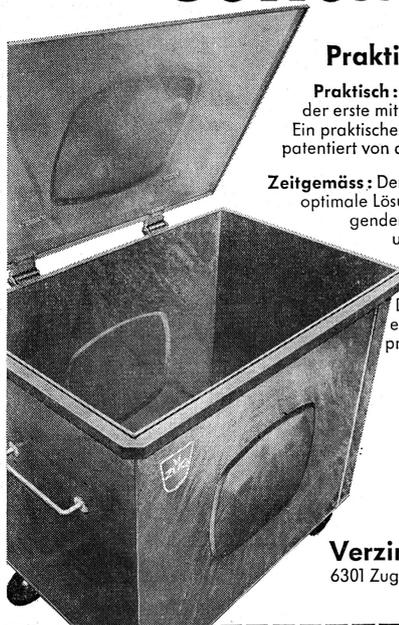


Verlangen Sie detaillierte Unterlagen bei

ferrum

Ferrum AG, Giesserei und Maschinenfabrik, 5102 Ruppertswil

Zuger Kehricht-Container



Praktisch. Zeitgemäss.

Praktisch: Der Zuger-Container – der erste mit eingebautem Deckelheber. Ein praktisches System – entwickelt und patentiert von der Verzinkerei Zug AG.

Zeitgemäss: Der Zuger-Container. Er ist die optimale Lösung zur Bewältigung der steigenden Abfallflut. Er fasst 800 Liter und kann durch alle genormten Kehrichtabfuhrwagen geleert werden.

Der Zuger Kehricht-Container – ein echtes Zuger Qualitätsprodukt.

Verzinkerei Zug AG
6301 Zug Tel. 042/33 13 31



Coupon:

Ich interessiere mich für den Zuger Kehricht-Container. Ich wünsche
 Prospekte
 den unverbindlichen Besuch Ihres Vertreters

Name _____
Adresse _____
102 PLZ/Ort _____

«Service Inbegriffen» obligatorisch

Generalversammlung des Zürcher Hotelier-Vereins

(ZHV) Bei einer guten Beteiligung führte der Zürcher Hotelier-Verein am 23. Mai 1972 im Hotel Atlantis die ordentliche Generalversammlung durch.

Mit grosser Mehrheit wurde einem Antrag aus Mitgliederkreisen folgend die Einführung des «Service Inbegriffen» in den Restaurants der Mitgliederbetriebe auf 1. Januar 1973 obligatorisch erklärt. Praktisch einhellig kam zum Ausdruck, dass nur durch diesen Schritt eine für den Gast und das Gastgewerbe klare und befriedigende Situation erzielt werden kann.

Mit Genugtuung wurde sodann Kenntnis genommen, von dem Anfang Mai dieses Jahres in Zusammenarbeit mit dem Verkehrsverein Zürich in Betrieb genommenen Hotelreservations- und Auskunftsschalters auf dem Flughafen Kloten in Verbindung mit dem elektronischen Selbstwahlsystem Schaefer. Nach Abklärung gewisser Fragen mit der Generaldirektion SBB soll demnächst mit der Installation einer gleichen Anlage im HB Zürich begonnen werden.

Einmal mehr erfolgten aus Mitgliederkreisen scharfe Interventionen betreffend die Fremdarbeitertage. Die Situation für gastgewerbliche Jahresbetriebe wird immer prekärer. Die Vertreter von Monaten von uns an die gastgewerblichen Landesverbände lancierte Idee einer Petition

zur Unterstützung der Forderung nach Anstellung für Saisoniers durch alle Gasbetriebe sollte deshalb unverzüglich an die Hand genommen werden.

Um die künftige Bedeutung der Propagandakommission des ZHV zu unterstreichen, wurde erstmals deren Präsident durch die Generalversammlung gewählt. Dieser gehört neben ebenfalls dem Vorstand an; als Verbindung zum Verkehrsverein wird sodann ein Vertreter dieser touristischen Organisation in der Propagandakommission Einsitz nehmen.

Die Generalversammlung genehmigte im weiteren zahlreiche Neuheiten. Die Eröffnung der Hotels «Zürich», «International» und «Nova-Park» liess die Bettenzahl der Mitglieder des Zürcher Hotelier-Vereins sprunghaft um 2000 ansteigen, womit neu 12 (bisher 9) Delegierte für den SHV gewählt werden konnten.

Nachdem die Herren C. Manz und A. Kilcher ihren Rücktritt im Vorstand erklärt hatten, wählte die Versammlung zu neuem Vorstandsmitgliedern die Herren Hans Weishaupt, Dir. Hotel Airport Hilton und Kurt Ziegler, Dir. Hotel Central. Die bisherigen Vorstandsmitglieder Ch. Kracht (Präsident), W. Hediger, F. Michel, F. Nussbaumer, H. J. Ulrich, L. Bachmann und H. Raess wurden für eine weitere Amtsperiode bestätigt.

La relève dans la restauration et l'hôtellerie

(CPS) Sur la base des statistiques de la section de statistique sociale de l'OFIAMT, les chiffres relatifs à la relève

dans la restauration et l'hôtellerie étaient les suivants à fin 1971 (entre parenthèses, les chiffres de 1970):

	Cuisinier	Cuisinière	2 1/2 ans	Sommelier	Sommelière
Examens de fin d'apprentissage	989 (1083)	209 (210)	- (-)	77 (111)	22 (104)
Nouveaux contrats d'apprentissage	1205 (1192)	254 (217)	16 (32)	106 (83)	122 (132)
Contrats d'apprentissage existants	2409 (2395)	337 (272)	31 (38)	149 (153)	228 (147)

Total des apprentissages en 1971: 3154 (3005)

Un nouveau record très satisfaisant a été enregistré avec un total de 3154 apprentissages. La progression par rapport à l'année précédente est de 149 apprentissages ou 5%. Les métiers du service y participent avec 77 apprentissages et les cuisiniers et cuisinières avec 72 apprentissages. La forte progression dans les métiers de service est encourageante. Les efforts infatigables de la SSH pour

intensifier les apprentissages de service sont illustrés par ces chiffres.

Le nombre des nouveaux contrats conclus a aussi pu être augmenté de 47 apprentissages ou 2,8%. 34 contrats d'apprentissage de plus qu'en 1970 ont pu être conclus pour les cuisiniers et cuisinières et 13 de plus pour les métiers du service.

Commission professionnelle suisse pour les hôtels et les restaurants (CPS)

Les buts de la CPS sont multiples, variés et divers selon les régions. A titre primaire, elle a pour tâche d'intensifier la formation professionnelle dans les établissements d'apprentissage, dans les écoles des arts et métiers, dans les classes professionnelles, dans les cours professionnels intercantonaux et dans les hôtels-écoles, de recenser le personnel qualifié et le personnel non-qualifié, de permettre la réalisation d'examens de maîtrise.

pu être presque terminée pendant l'année écoulée. Les sections de Glaris, des Grisons, de Lucerne, Schaffhouse, Schwyz, St-Gall, Thurgovie, du Valais de Zoug et de Zurich ont déjà déployé une activité très satisfaisante. Les domaines suivants ont été traités en matière de promotion de la relève et de formation professionnelle: exécution des cours professionnels intercantonaux, examens accélérés, examens intérimaires, examens de fin d'apprentissage, cours de patrons d'apprentis, cours sur les poissons et les fruits de mer, sur les entrepôts, sur la décoration, organisation de cours d'instruction, de soirées pour les parents, d'apprentissage à l'essai, formation des conseillers en orientation professionnelle, placement d'apprentis.

Les associations professionnelles attendent une régionalisation des classes de cuisiniers avec la réalisation absolue de 3 classes successives pour les branches professionnelles et l'enseignement des connaissances générales, en éliminant toutes les autres formules et les moyens inappropriés, les cuisiniers et cuisinières ne suivant plus l'enseignement professionnel que là où l'on dispose d'une cuisine de démonstration exemplaire.

Cours de formation pour le personnel du tourisme

L'Union internationale des organismes officiels de tourisme (UIOOT) qui assume des responsabilités particulières en matière de formation professionnelle, pour remédier notamment à la crise des effectifs, va lancer son cinquième cycle de cours de perfectionnement général. Ce cycle d'études organisé à l'intention des cadres des offices nationaux de tourisme et des entreprises touristiques aura lieu à Turin au Centre international d'études supérieures de tourisme (CIEST) de l'UIOOT du 7 au 26 août 1972. Des méthodes d'enseignement actives sont utilisées et les participants doivent faire face, dans l'application de leurs

Enquête auprès des apprentis

La direction s'est occupée intensivement des 900 réponses d'apprentis à une enquête effectuée en décembre 1970. Les réponses données au sujet du traitement des apprentis dans les établissements saisonniers peuvent être considérées comme une illustration évocatrice. La CPS dirige les cours professionnels intercantonaux d'apprentis-cuisiniers depuis 1959. Ils durent actuellement 7 semaines encore. Le projet de les porter à 8 semaines sera bien vu des associations. 365 apprentis-cuisiniers ont suivi l'enseignement professionnel réglementaire et les cours de culture générale. Une réorganisation approfondie a été décidée en 1969. La fondation des commissions professionnelles cantonales a

connaissances, à des cas concrets. Ces cours se caractérisent notamment par les études de cas, les enquêtes, le travail en équipe et les programmes orientés vers la pratique. Les étudiants et les professeurs ont de fréquents contacts grâce à la formule du «campus» qui favorise les discussions et les échanges. Les étudiants doivent être de niveau universitaire ou posséder une expérience équivalente.

Un diplôme sera décerné à tous ceux qui auront réussi aux examens non obligatoires portant sur chacun des sujets. Le cycle d'études fait partie d'un vaste programme d'enseignement qui comprend différents cours par correspondance. Pour tous renseignements complémentaires s'adresser à l'UIOOT-CIEST, 140, corso Unità d'Italia, 10127 Turin (Italie).

Pour le maître d'apprentissage

Pendant les vacances, l'apprenti a droit non seulement au salaire mais aussi à une indemnité de nourriture conforme au taux AVS en vigueur (1972 - fr. 6.50) et à une indemnité de logement conforme au taux AVS en vigueur (1972 - fr. 2.-) si l'apprenti vit en communauté domestique et ne dort pas dans un logement fourni par l'établissement.

Pour tous renseignements concernant la formation professionnelle des apprentis nous sommes à votre disposition: Commission professionnelle suisse pour les hôtels et les restaurants, Dreikönigstrasse 34, 8002 Zurich, (Tél. 01 36 72 22).



ERFA-Gruppe 8 SHV

Am 9. und 10. Mai 1972 tagte die ERFA-Gruppe 8 im Garten-Hotel, Winterthur, unter der Leitung von Obmann R. F. Gasteyer. Bei den neun Mitgliedern dieser Gruppe handelt es sich um Direktoren von Stadthotels höherer Preisklassen.

Der Vergleich der Betriebsrechnungen für das Jahr 1971 wurde erstmals unter Berücksichtigung der Bedienungsgelder durchgeführt. Alle Vergleichszahlen, die irgendwie umsatzbezogen sind, haben dadurch gegenüber früheren Jahren entsprechendes Veränderungen erfahren. Der Versuch, die Rechnung des Jahres 1970 nachträglich auf dieses Brutto-system umzustellen, um bessere Vergleichszahlen zu erhalten, ist aus verschiedenen Gründen nicht ganz gelungen. Die ERFA-Gruppe 8 hat einen besonderen Arbeitsausschuss eingesetzt, dem die Auswertung der betrieblichen Zahlenwelt nach zweckmässigeren Gesichtspunkten vorgenommen werden kann, als dies heute der Fall ist.

Das Ausmass der in den nächsten Jahren zu erwartenden sozialen Lasten machten sich die Mitglieder der ERFA-Gruppe 8 schwere Gedanken, doch waren sie sich darin einig, dass das sozialpolitische Prestige des Hotelgewerbes gewahrt bleiben und gar noch verbessert werden muss.

Die Mitgliederbetriebe der ERFA-Gruppe 8 mussten im Jahr 1971 eine Frequenzzunahme von insgesamt 1,5 Prozent in Kauf nehmen, indem nur vier Betriebe die Logiernächtezahl des Vorjahres zu halten oder leicht zu verbessern vermochten. Trotz den erzielten Mehrumsätzen konnten die Betriebsergebnisse in den meisten Fällen nicht gehalten werden, bedingt durch den betrieblichen Kostenanstieg im Personalbereich. Dr. B. Miescher, SHV, orientierte über das angestrebte Obligatorium der betrieblichen Altersvorsorge, so, wie es an der Delegiertenversammlung in Davos zur Abstimmung gelangen wird. Der gleiche Referent betasste sich auch mit aktuellen Rechtsfragen, vor allem mit den Bestrebungen zum Abschluss eines Landes-Gesamtarbeitsvertrages für das Gastgewerbe, ferner mit der Situation auf dem Arbeitsmarkt, die für die Stadt-hôtellerie nach wie vor prekär ist. Ueber

die Sorge um die Kostenentwicklung im Lohn- und generell im Personalsektor hat die ERFA-Gruppe 8 selbsterz veranlasst, einen Arbeitsausschuss mit der Erarbeitung von Bewirtschaftungskriterien ins Leben zu rufen. Dr. H. Riesen, SHV, orientierte über die ersten Arbeitsergebnisse des Arbeitsausschusses. Die nächste Lothnerhebung der Gruppe soll bereits nach diesen Erkenntnissen erfolgen, worüber im gegebenen Moment in der HOTEL-REVUE berichtet werden wird.

Die Mitgliederbetriebe der ERFA-Gruppe 8 mussten im Jahr 1971 eine Frequenzzunahme von insgesamt 1,5 Prozent in Kauf nehmen, indem nur vier Betriebe die Logiernächtezahl des Vorjahres zu halten oder leicht zu verbessern vermochten. Trotz den erzielten Mehrumsätzen konnten die Betriebsergebnisse in den meisten Fällen nicht gehalten werden, bedingt durch den betrieblichen Kostenanstieg im Personalbereich. Dr. B. Miescher, SHV, orientierte über das angestrebte Obligatorium der betrieblichen Altersvorsorge, so, wie es an der Delegiertenversammlung in Davos zur Abstimmung gelangen wird. Der gleiche Referent betasste sich auch mit aktuellen Rechtsfragen, vor allem mit den Bestrebungen zum Abschluss eines Landes-Gesamtarbeitsvertrages für das Gastgewerbe, ferner mit der Situation auf dem Arbeitsmarkt, die für die Stadt-hôtellerie nach wie vor prekär ist. Ueber

Fragen, die die Mise en place, die rationale Fertigung sowie die richtige Geschirrwahl betreffen, werden ebenfalls diskutiert und behandelt.

In einer Dokumentation zusammengefasst, werden den Teilnehmern zirka 20 kalkulierte Rezepte für neuzuleitende Restaurationsplatten abgegeben.

Anmeldung:

Schweizer Hotelier-Verein
Abteilung für berufliche Ausbildung
Fräulein U. Plattner
Mombijoustrasse 31
3011 Bern, Tel. 031 25 72 22

Mittagsessen, Pausengetränke und Kursdokumentation sind bei den Kursen im Kursgeld inbegriffen.

Anmeldeschluss: Montag, 5. Juni 1972

Delegiertenversammlung Davos

Wahl des Zentralpräsidenten

Der Zentralvorstand des SHV hat kürzlich den Sektionen mitgeteilt, dass er anlässlich der Delegiertenversammlung als Nachfolger für den rücktrittswilligen Ernst Scherz Marcel Burri aus Gstaad vorschlägt. Verschiedene Westschweizer-Sektionen haben nach Bekanntwerden dieses Vorschlags einen Gegenvorschlag in der Person von Charles Leppin, Hotel Bristol, Genf, angemeldet. In einem Rundschreiben vom 26. Mai wurden die Sektionen des SHV orientiert, dass der ZV nach seiner Sitzung vom 24. Mai den Delegierten im Sinne eines Ordnungsantrages beantragt, das ganze Traktandum 6 «Wahlen» sei auf die ausserordentliche Delegiertenversammlung vom Herbst 1972 zu verschieben.

Mitteilungen des SFG

Vorstandssitzung

Der Vorstand der Schweizerischen Fachkommission für das Gastgewerbe trat am 4. Mai 1972 im Hotel Bodan in Romanshorn zu seiner ordentlichen Jahressitzung zusammen und erledigte vorab die statutarischen Geschäfte wie Jahresrechnung und Jahresbericht 1971 sowie Budget und Arbeitsprogramm für das Jahr 1972. Einstimmig wurde der bisherige Vorsitzende der SFG, Franz Frei, Luzern, in dem Amt für die nächsten 3 Jahre bestätigt. Aus gesundheitlichen Gründen demissionierte leider als Mitglied der Geschäftsleitung und Vizepräsident der SFG E. Meng, Vevey, Präsident Frei würdigte die grossen Verdienste von Herrn Meng um die gastgewerbliche Berufsbildung. Auf Vorschlag des SHV wählte der Vorstand einstimmig zum neuen Vizepräsidenten P. Götzinger, Hotel Schweizerhof, Basel. Auch die bisherigen Revisoren der SFG, R. Baertsch, Hotel Eden au Lac, Zurich,

(Vertreter des SHV) und H. Bischoff, Küchenchef, Zurich, (Vertreter der UH), wurden für weitere 3 Jahre in ihrem Amt bestätigt.

Wichtige Verhandlungsgegenstände an der diesjährigen Jahressitzung waren ferner die Neuordnung der Köchinnenlehre, die baldmöglichst an die Hand genommen werden soll und die Einführung eines Arbeitszeitkontrollbuches im empfohlenen Sinne für alle gastgewerblichen Lehrtöchter und Lehrlinge. Der Vorstand nahm ferner davon Kenntnis, dass der SHV und SWV beschlossen haben, ab Frühjahr 1972 die 4. Ferienwoche für die gastgewerblichen Lehrlinge einzuführen.

Nachwuchsverhältnisse im Gastgewerbe
Auf Grund der Erhebungen der Sektion für Sozialstatistik des BIGA lauten die Zahlen über die Nachwuchsverhältnisse im Gastgewerbe zu Jahresende 1971 wie folgt (in Klammern - Zahlen 1970):

	Koch	Köchin	1 1/2 J.	2 1/2 J.	Kellner	Service-angestellte
Lehrabschlussprüfungen	989 (1083)	209 (210)	- (-)	77 (111)	22 (104)	
Neu abgeschlossene Lehrverträge	1205 (1192)	254 (217)	16 (32)	105 (83)	122 (132)	
Bestand an Lehrverträgen	2409 (2395)	337 (272)	31 (38)	149 (153)	228 (147)	

Mit einem Gesamtbestand von 3154 Lehrverhältnissen wurde ein neuer, erfreulicher Höchststand erreicht. Die Zunahme gegenüber dem Vorjahr beträgt 149 Lehrverhältnisse oder 5 Prozent. Die Serviceberufe sind hiermit mit 77 und der Koch- und Köchinnenberuf mit 72 Lehrverträgen beteiligt. Ermutigend ist besonders die starke Zunahme bei den Serviceberufen. Die unablässigen Bemü-

hungen des Schweizer Hotelier-Vereins zur Förderung der Servicelehren finden in diesen Zahlen ihren Niederschlag. Auch bei den neu abgeschlossenen Lehrverträgen konnte die Zahl um 47 Lehrverhältnisse oder 2,8 Prozent gesteigert werden. 34 Lehrverträge konnten im Koch- und Köchinnenberuf und 13 in den Serviceberufen mehr abgeschlossen werden als 1970.

Insertionsbestimmungen



Annahmeschluss:

Jeweilen Freitag um 11.00 Uhr. Sämtliche Druckunterlagen samt Kilschees oder Matern müssen spätestens bei Annahmeschluss im Besitz der Inseratenverwaltung SHV sein. Grössere Anzeigen (ganze Seiten) sind am Mittwoch bis 11.00 Uhr einzureichen.



Redaktion, Inserate und Abonnements

Die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum 58 Rp., Reklamen 2.20 pro Zeile.
Abonnemente: Schweiz: jährlich 40 Fr., halbjährlich 26 Fr., vierteljährlich 15 Fr., Ausland: bei direktem Bezug jährlich 53 Fr., halbjährlich 31 Fr., vierteljährlich 19 Fr., **Postabonnemente:** Preise sind bei den ausländischen Postämtern zu erfragen.
Druck: Fritz Pochon-Jent AG, Bern.

Redaktion und Administration: Mombijoustrasse 31, 3001 Bern. Postcheckkonto 30-1674, Telefon (031) 25 72 22.

Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Dr. P. Kühler.

Deutsche Redaktion: Dr. P. Kühler, Maria Küng

Französische Redaktion: J. Seydoux

Technische Leitung und Inseratenleit: P. Steiner

Personalmangel?

Der SHV vermittelt Ihnen Studenten

Die Stellenvermittlung SHV verfügt über eine grosse Anzahl Anmeldungen ausländischer

Studenten

die für die Monate Juli und August 1972 eine Beschäftigung suchen. Vertragsdauer in der Regel zwei Monate.

Sofortige Anmeldung unbedingt erforderlich.

Melden Sie Ihre Wünsche unter Telefon (031) 25 72 22 an.

Frau Módosi verlangen.

Schweizer Hotelier-Verein, Stellenvermittlung

4 semaines de vacances pour les apprentis

Sa basant sur le nouveau droit régissant le contrat de travail dans le Code suisse des obligations, divers cantons ont demandé l'introduction d'une quatrième semaine de vacances pour les apprentis. D'autres cantons auront ces prochaines semaines ou ces prochains mois. C'est pourquoi les associations de l'hôtellerie et de la restauration (société suisse des hôteliers, Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers, Association des établissements sans alcool et Union Heuvelier) ont décidé d'accorder 4 semaines de vacances aux apprentis de l'industrie hôtelière à partir du printemps 1972. Cette disposition s'applique aussi bien aux nouveaux contrats d'apprentissage qu'aux contrats déjà conclus.

20. Weiterbildungskurs SHV

«VITE ET BON» Restaurationsplatten kostensparend zubereiten

Datum: Donnerstag, 8. Juni 1972

Dauer: 1 Tag bis zirka 18.00 Uhr

Teilnehmer: Küchenchefs, Betriebsleiter, Chefangestellte

Ort: Forum Culinaire, 3073 Gümliigen

Kosten: Fr. 80.-

Dieser Kurs befasst sich ausschliesslich mit der Herstellung neuzeitlicher Restaurationsplatten in kürzester Zeit, unter Berücksichtigung moderner Fertigungsmethoden. Während einer Gruppenarbeit wird den Teilnehmern die Gelegenheit geboten, die am Vormittag erworbene Theorie in die Praxis umzusetzen.



Generalvertretung für die Schweiz
Bier-Import AG
 8910 Affoltern am Albis
 Tel. 01 998093

Neu im
 Sortiment
 der schonenden
 Wäschepflege



SAVOX
 Spezialwasch-
 mittel für
 Polyester/
 Baumwolle

Haben Sie Waschprobleme mit Mischgeweben aus Polyester/Baumwolle

Zum Beispiel Fett- oder Weinflecken, vergraute und zerknitterte
 Wäsche usw.

Für die Lösung dieser Probleme gibt es nun **SAVOX**

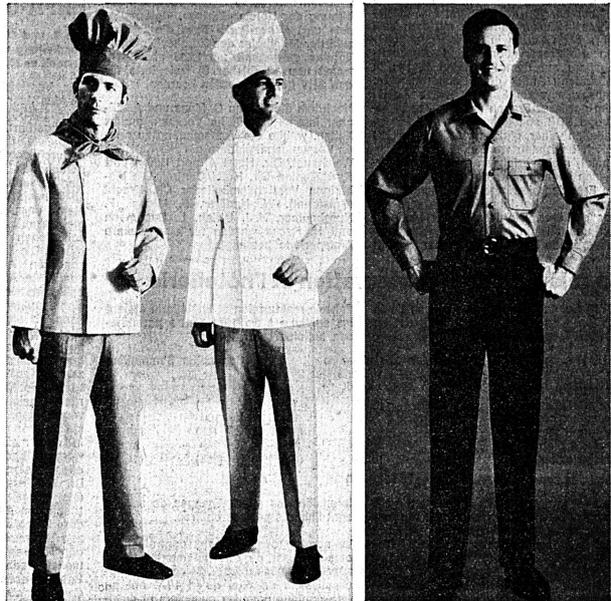
SAVOX wurde von Sunlight speziell für das Waschen von Polyester/
 Baumwoll-Mischgeweben entwickelt und gewährleistet somit, dass
 die speziellen Eigenschaften dieser Gewebe voll und ganz zur Gel-
 tung kommen.

SAVOX wird bereits in vielen Betrieben mit Erfolg verwendet.

Verlangen Sie eine unverbindliche Waschdemonstration des SUN-
 LIGHT-Waschtechnikers.

SUNLIGHT AG

Abt. Grosskonsumenten
 4600 Olten
 Telefon (062) 21 31 31



Auch hinter der Kulisse bessere Arbeitsmoral mit ANGELICA- Personalkleidern

Saubere und attraktive ANGELICA-Personalkleider fördern den Teamgeist
 und führen zu grösserer Tatkraft, weil die Angestellten stolz darauf sind,
 zum Team zu gehören und gute Arbeit zu leisten.

Fordern Sie noch heute den 75seitigen ANGELICA-Farbkatalog an. Er liegt
 für Sie abrufbereit. Verbessern Sie die **Arbeitsmoral** – wir helfen Ihnen dabei
 und zeigen Ihnen zugleich, wie Sie die **Kosten** senken können.

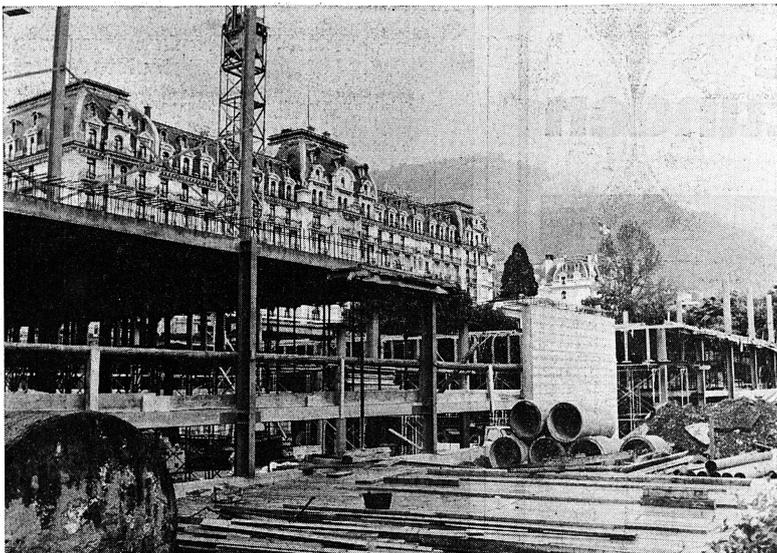
PFEIFFER + CIE
Wäschefabrik
8753 MOLLIS

Telefon (058) 4 41 64



S'assurer auprès de la
 Caisse-accidents de la SSH
 vous procure la sécurité

18, rue de la Gare
 1820 Montreux
 Téléphone 021 614922



La construction de la Maison des congrès de Montreux se poursuit. Sa réalisation est un merveilleux exemple de la coopération des intérêts publics et privés. Dévisés à 8,7 millions de francs, elle pourra être construite grâce à un prêt de 4 millions sans intérêt, apporté par l'ensemble de la collectivité montreuillaise. Voici une vue des travaux qui, grâce au recours à la charpente métallique, seront terminés pour le printemps 1973. (ASL)

Assemblées générales annuelles

Dans l'hôtellerie romande

La haute saison des assemblées générales des organisations professionnelles et des groupements touristiques bat son plein. Cette concentration d'assises annuelles sur une période si brève et le manque de place nous contraignent à vous en présenter des comptes-rendus groupés et qui ne retiennent que l'essentiel des nombreuses activités de ces sociétés tout au long de l'année. (Réd.)

Neuchâtel: faire du canton une zone touristique reconnue

La section neuchâteloise de la SSH a vécu des débats empreints d'une certaine inquiétude. A l'ONT aussi, à l'ADEM également, c'est le sujet du jour: la nécessité urgente de voir inscrites dans la liste officielle reconnue comme zone touristique, les régions du canton de Neuchâtel qui méritent de l'être. On s'étonne, au vrai, d'apprendre que ce n'est pas encore fait. On se demande quand cette grave lacune sera comblée, mais l'on sait que d'ores et déjà la procédure usuelle est entamée.

Infrastructure hôtelière

Lacune, avons-nous dit. En effet, au moment où l'équipement hôtelier neuchâtelois, dont l'essentiel date du début du siècle quand ce n'est pas d'avant, a un sérieux besoin de rafraîchissement, il serait bien agréable de voir ce canton figurer sur la liste nationale, au même titre que l'Oberland bernois, les Grisons ou le Valais. Sans doute n'allions-nous pas faire ici des comparaisons déplacées. Le tourisme neuchâtelois n'a pas les mêmes contours que celui de ces puissants alpins à villégiatures citées précédemment. C'est avant tout un tourisme de passage ou à séjours plutôt brefs. Or, il est indéniable que si l'infrastructure hôtelière neuchâteloise était en meilleur état (combien y a-t-il de chambres avec salle de bains attenante, dans ce canton de Neuchâtel?) les touristes, compte tenu des charmes naturels offerts, des possibilités d'excursions, de distractions, d'études, s'arrêteraient plus volontiers dans ce petit pays dont on s'accorde à chanter l'agrément.

Crédit et libéralisation de la main-d'œuvre

Et voilà: quand le canton sera entré dans le «club» des zones touristiques suisses, les portes de la Société suisse du crédit hôtelier s'ouvriront et ce n'est pas M. Asper, vice-directeur qui assistait à la récente assemblée de la SSH neuchâteloise à la Chaux-de-Fonds, qui s'y opposera au contraire!

Et puis aussi, pour Neuchâtel le cadre trop étroit de la main-d'œuvre étrangère s'élargirait. C'est aussi un des soucis majeurs des hôteliers neuchâtelois qui vont hardiment de l'avant sous la présidence très active de M. Gilbert Pacozzi, de Châumont. (gpcmc)

Fribourg: dans l'attente de l'Eurotel et d'une loi touristique

La Société des hôteliers du canton de Fribourg s'était réuni dans un charmant village de la campagne singinoise, à Heitenried, et plus précisément chez son syndic, M. Aebischer, qui exploite l'hôtel Sternern. Dans son rapport présidentiel M. Fred Lehmann relate que 1971 avait été une bonne année touristique et souligne les bonnes relations qui existent entre la société cantonale et la SSH. Il lance un appel à ses membres afin qu'ils participent plus activement aux travaux de ces deux sociétés et collaborent aux initiatives de l'Union fribourgeoise du tourisme. M. E. Bongni (Hôtel Enge, Morat), qui sera nommé membre vétérân de la SSH, a été chaleureusement fêté et fleuri.

Un pas de plus

Abordant le sujet du développement touristique du canton, M. Lehmann s'est fait l'avocat du projet de construction d'un Eurotel qui permettrait à la ville de Fribourg d'être dotée d'un équipement indispensable à une activité valable de tourisme d'affaires et de congrès. «C'est une œuvre, déclare-t-il, d'intérêt général tant pour l'hôtellerie que pour l'économie fribourgeoise dans leur ensemble et nous devons défendre positivement ce projet».

Le président a également déploré le retard apporté, pour des raisons techniques et politiques, à la mise sous toit de la loi sur les établissements publics qui permettrait à l'industrie touristique fribourgeoise de faire un pas important sur le chemin du grand tourisme, dans la mesure où l'on parviendrait également à pallier la pénurie de lits d'hôtel modernes.

Service compris

L'assemblée accorda sa confiance au comité central dans ses efforts de donner force obligatoire au service compris dans tous les établissements membres des associations professionnelles de l'industrie hôtelière suisse. Elle approuva également les instances supérieures de la SSH qui proposent de prélever une cotisation annuelle de 1 pour mille de la somme des salaires AVS pour couvrir le déficit d'exploitation de l'Ecole hôtelière. A l'issue de cette assemblée, M. Max Budiger, ancien secrétaire de la SSH, émit quelques réflexions intéressantes sur l'assurance-vieillesse complémentaire obligatoire (2ème pilier). Il reçut un cadeau en témoignage de son long et parfait dévouement au service de l'hôtellerie suisse et de son amitié aux hôteliers fribourgeois. J.S.

Valais: sous le signe de l'hôtellerie de montagne

C'est à 1400 m d'altitude, à Orvonnaz, que l'Association hôtelière du Valais a tenu son assemblée devant un parterre d'hôteliers et de personnalités politiques, économiques et touristiques valaisannes. Son dynamique et souriant président, M. Fritz Balestra, a souligné les difficultés et les problèmes de l'hôtellerie valaisanne, constituée en majeure partie de petits établissements de montagne (moins de 27 lits), de caractère familial. Ce triple élément ne facilite pas le financement d'organisations complètes de coopération hôtelière qui devraient pouvoir bénéficier d'une aide officielle. Il faut en tout cas développer de nouvelles idées («brainstormings») réunissant des hôteliers et trouver les moyens de maintenir l'hôtellerie traditionnelle parallèlement aux formes modernes d'hôtellerie et de para-hôtellerie, pour l'harmonie de l'économie touristique valaisanne.

L'hôtellerie et la future loi sur le tourisme

Au cours de cette assemblée, les participants entendirent d'ailleurs un exposé de M. Jost Krippendorf, directeur de la Fédération suisse du tourisme, consacré à l'hôtellerie de montagne. Nous en reparlerons ultérieurement. L'évolution du tourisme valaisain a besoin d'une législation globale qui fait l'objet de travaux avancés dont M. Guy Genoud, conseiller d'Etat, entretient l'assemblée. L'hôtellerie valaisanne collaborera prochainement aux tâches d'une commis-

sion extra-parlementaire, tant il est vrai que l'hébergement sera au centre des débats et que le législateur ne pourra guère en éluder les problèmes, compte tenu de l'anarchie qui s'est implantée dans certaines stations. «Notre politique touristique traditionnelle, lit-on dans le rapport annuel de l'AHV, a toujours été axée sur l'idée de maintenir en place nos populations de montagne et de les faire participer le mieux possible et d'une manière durable au développement général du bien-être».

Commissions de travail

L'Association hôtelière du Valais comptait, au 31 décembre 1971, 485 membres exploitant 492 hôtels et autres établissements d'une capacité de 23 243 lits. L'hôtellerie a enregistré, l'année dernière, une progression remarquable, puis-

qu'elle se chiffre par 7% au niveau de 3 421 468 nuitées.

La section valaisanne de la SSH, que dirige avec compétence M. Jacques Bérad, a fourni un travail considérable touchant à toutes les activités d'une association professionnelle moderne et bien structurée, notamment par le biais de ses commissions: réglementation des prix, formation professionnelle, encouragement à l'apprentissage, questions juridiques, révision des statuts, informations sur les problèmes du marché. Les nouveaux statuts précisément, adoptés lors de cette assemblée, lui permettront de répondre encore mieux aux besoins et de l'hôtellerie et des membres.

A l'issue de la réunion, M. Max Budiger a informé les participants sur l'AVS complémentaire que la SSH désire rendre obligatoire dans le cadre d'une offre d'attractions sociales présentée par l'hôtellerie à son personnel. Comme il l'avait déjà fait lors de la séance des hôteliers fribourgeois, M. Budiger a fort justement insisté sur le fait que «nous ne pouvons pas nous exposer au reproche que l'hôtellerie n'a rien fait dans ce domaine, ce qui serait préjudiciable pour notre situation sur le marché du travail».

La fête de l'amitié

Quatre hôteliers valaisans furent ensuite nommés membres d'honneur; il s'agit de



MM. Henri Arnold (Sierre), Robert Crittin (Sion), Walter Loréan (Crans) et Walter Zimmermann (Zermatt).

Les assises de l'hôtellerie valaisanne sont toujours empreintes d'un faste particulier, grâce à la chaude atmosphère qui y règne et au décor (avec les produits du cru) qui lui sert d'inspiration. Cette fête de l'amitié renforce les liens professionnels et extra-professionnels qui doivent se nouer entre hôteliers et gens de tourisme tous éprouvés en Valais, il est vrai, à une prodigieuse aventure. J.S.

Fremdenverkehr im März

Nach Eidgenössischem Statistischem Amt

Die im Februar beobachtete Aufwärtsbewegung des Fremdenverkehrs hat sich im März verstärkt. Gegenüber dem gleichen Monat des Vorjahres stieg die Zahl der Hotelaufenthalte um 371 000 oder 14 Prozent auf 3,04 Mio. Die Zunahme ist ausschliesslich den Gästen aus dem Ausland zu verdanken, die 1,98 Mio. Übernachtungen auf sich vereinigten (+23 Prozent). Der Binnenverkehr blieb etwas unter dem Vorjahresniveau zurück. Zur ungewöhnlich hohen Wachstumsrate im Auslandsektor trug der Umstand bei, dass der Osterreiseverkehr zur Hauptsache im März und nicht wie 1971 in den April fiel.

Nach Spezialauswertung Beratungsdienste SHV

Logiernächte März in den Betrieben des SHV

ganze Schweiz:	Zu-/Abnahme in %
Hotelbetriebe	+19
Kurbetriebe	+1
Alle Betriebe	+19

Nach Minimalpensionspreis: (nur Hotelbetriebe)

unter 20.-	+43
20.- bis 24.50	+31
25.- bis 29.50	+29
30.- bis 39.50	+19
40.- bis 49.50	+21
50.- bis 59.50	+15
über 60.-	+11

Nach Regionen/Städten: (alle Betriebe)

Graubünden	+16
Berner Oberland	+32

Zentralschweiz	+30
Tessin	+27
Wallis	+29
Genfersee	+0
Waadt/Länder Alpen	+29
Jura	+6
Ostschweiz	+9
Kanton NO (inkl. Stadt Zürich)	+22
Mittelland W	+0
Stadt Genf	-8
Lausanne	-6
Bern	-3
Basel	-2
Zürich	+40
(Zunahme der verfügbaren Betten: +44%)	



Sogor Gott bucht via IRS

Mit einem einzigen Telefonanruf hat der bekannte Sänger Karel Gott die Unterkunftsorgen für seine Schweizer Tournee auf International Reservations Switzerland abgeschlossen. Wie bequem es heutzutage ist, kreuz und quer im Schweizerland ein Bett zu reservieren, weiss auch die nicht minder bekannte Popgruppe Middle of the Road. Sie ist ebenfalls dank IRS ohne Unterkunftsprobleme in verschiedenen Städten aufgetreten.

Mit der Zeit merken es alle, von der Berühmtheit bis zum kleinen Mann: Mehr Erfolg, mehr Zeit für den Erfolg mit IRS!



Mit Primo Rinaldi, Präsident des Hotel-Vereins Davos, Inhaber des Sporthotels Rinaldi, Davos-Platz

Ein Hotelier wie «Du und ich»: Gastgeber und Freund

Herr Rinaldi, Sie leiten mit Ihrer Frau einen typischen Familienbetrieb mit 50 Betten. Sind Sie zum Präsidenten des Hotel-Vereins Davos gewählt worden, weil Sie wirklich ein typischer Vertreter der schweizerischen Mittelhotellerie sind, oder waren es andere «Qualitäten»?

Dass ich das Präsidium zu übernehmen hatte, dürfte auf folgende Überlegungen meiner Kollegen zurückzuführen sein: - Seit 9 Jahren betreute ich das Präsidium des Vereins der Davoser Kleinhotellerie.

- Mit sämtlichen Kollegen aller Hotelkategorien verbindet mich ein gutes Freundschaftsverhältnis.

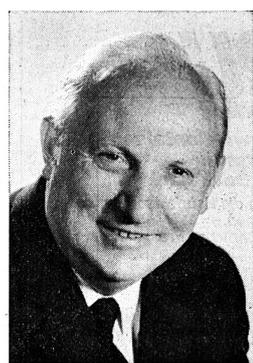
Welche Ideen konnten Sie bereits in Ihrer kurzen Präsidentenzelt verwirklichen, welche Pläne haben Sie für die Aktivität des Hotel-Vereins Davos in der Zukunft?

Der allzu früh verstorbene Präsident, Jakob Meier, Sporthotel Meierhof, war ein derart guter und Initiator Mann, das die Tätigkeit des Hotel-Vereins ausserordentlich aktiv war. Es bestand also kein Nachholbedarf.

Es ist gelungen, den Schweizer Hotelier-Verein und den Schweizerischen Wirtverein zu einer gemeinsamen Delegiertenversammlung in Davos zusammenzubringen. Das rührt zum Teil daher, dass «wie dies insbesondere in Davos der Fall ist - zahlreiche Hoteliers und Wirt-Doppelmitglieder beider Organisationen sind».

Die Zukunftsfragen sind grundsätzlich die gleichen wie bisher, nämlich: - sehr guter Kontakt mit den Behörden, Zusammenarbeit mit dem Kongressmanager;

- intensive Zusammenarbeit mit dem Kur- und Verkehrsverein, wobei ich an den Ausbau der Spazier- und Reitwege, der Langlaufloipen und insbesondere die Verlängerung der Höhenpromenade denke;



- der Umweltschutz mit allen seinen Problemen - Lärmbekämpfung, Verkehrsregelung, Strassenplanung - wird den Hotelier-Verein immer dazu zwingen, eng mit den Behörden auch in dieser Richtung zusammenzuarbeiten und Vorschläge einzubringen.

Ihr Betrieb richtet sich an Gäste aus allen Gesellschaftsschichten. Warum sind Sie nicht der naheliegenden Versuchung erliegen, nur Gäste aus gehobenen Kaufkraftschichten anzusprechen?

Gemäss unserer Familientradition führe ich ein gutbürgerliches Haus. Mit der einheimischen Bevölkerung aller Schichten fühle ich mich eng verbunden, und es liegt mir daran, in meinem Haus eine familiäre Atmosphäre aufrecht zu erhalten. Ich wäre niemals der geeignete Typ zur Führung eines Erstklass-Hotels. Da in Davos diese Kategorie genügend vertreten ist, wäre ich auch nie auf die Idee gekommen, mein Haus in ein Erstklass-Hotel umzuwandeln.

Sind Sie Hotelier aus Hobby oder empfinden Sie so etwas wie einen offiziellen Auftrag im Dienste des Tourismus? Das heisst: Sind Sie hauptsächlich «Mensch» oder «Unternehmer»?

Ihre Frage muss ich ganz einfach beantworten: Ich bin Hotelier aus Hobby. Die Familientradition liess mich zum Hotelier werden. Daraus entstand eine echte Liebe zum Beruf. Ich betrachte die Mehrheit

meiner Gäste als meine persönlichen Freunde. Auch hier spielt das Herkommen und die Schicht des Gastes keine Rolle. Natürlich ergeben sich daraus auch Nachteile. Aber gerade dies beweist, wie sehr ich meinen Beruf als Hobby betrachte und liebe.

Man wolle, dass Sie verschiedene Plakzettel haben, unter anderem das Pilzesammeln. Bei einer Entemung von 600-700 kg pro Jahr darf man Sie geradezu als Pilzexperten bezeichnen. Haben Sie trotz Ihren verschiedenen Funktionen und Missionen noch Zeit, dieser Beschäftigung nachzugehen?

- Die Freude am Pilzesammeln ist bei mir fast «angeboren» und hat drei Gründe:
1. Ich liebe die Natur
 2. Ich betrachte das Pilzesammeln als Ausgleichssport
 3. Meine Küche verarbeitet die Pilze, um sie als Spezialität servieren zu können; zum Beispiel:
 - Piccata, Risotto, Funghi
 - Tournedos Maison aus Bolets
 - Funghi sotto aceto.

Das Quantum rührt daher, dass ich bereits im Mai beginne, ungefähr 30 Sorten sammle und den ganzen Kanton absuche. Trotzdem bin ich kein Pilzräuber, ich gehe nur 2- bis 3mal pro Jahr an den gleichen Platz. Dank dem Einsatz meiner Frau im Hotel werde ich diesem Hobby auch weiterhin meine Treue halten.

Unseres Wissens findet zum erstenmal in der Geschichte des Schweizer Hotel-Vereins und des Schweizerischen Wirtvereins eine gemeinsame Delegiertenversammlung statt. Wie beurteilen Sie diese Form der Zusammenarbeit, ziehen Sie daraus Folgerungen für die zukünftige Tätigkeit der beiden Verbände?

Eine gemeinsame Delegiertenversammlung durchzuführen ist ein erster Versuch, die beiden Vereinigungen einander näher zu bringen. Sicher haben beide Vereine die genau gleichen Interessen, wie z. B. - Personal- und Fremdarbeiterprobleme - Freizeitsport. Gemeinsam lassen sich diese Probleme besser erkennen, realer die Möglichkeiten der Abhilfe festhalten und schlagkräftiger Verbesserungen verwirklichen. Die Möglichkeit weiterer gemeinsamer Delegiertenversammlungen sind gegeben. Die Delegiertenversammlung in Davos wird zeigen, ob es zweckmässig und wünschenswert sei, auch in Zukunft gemeinsam zu tagen.

Die kalte Welle für heisse Stunden

2 Wochen – Gratiseiswürfel



- Kristallklare Eiswürfel in jeder Menge liefert Ihnen der WALKO-Eiswürfel-Automat.
- Der WALKO-Eiswürfel-Automat ist Ihr unentbehrlicher Partner in der Bar, im Restaurant, in der Kantine oder auch in der Küche.
- Eiswürfel erfreuen sich einer immer grösser werdenden Beliebtheit, denn was wird heutzutage nicht alles «on the rocks» getrunken.
- Eiswürfel verschenken Sie nicht – Eiswürfel verkaufen Sie! Die WALKO-Eiswürfel füllen das Glas Ihres Gastes und Ihr Portemonnaie.
- Die WALKO-Eiswürfelmaschine ist von dauerhafter Qualität, in moderner, funktionsgerechter Form. WALKO-Eiswürfel-Automaten sind von 20–100 kg Tagesleistung erhältlich.

GUTSCHEIN

Einsenden an WALKO AG, Postfach, 8032 Zürich
Adresse _____

Eiswürfelmaschine

Bei Einsendung des nebenstehenden Gutscheins stellt Ihnen die Walko AG Zürich während zwei Wochen gratis und ohne Verpflichtung eine Eiswürfelmaschine zur Verfügung. P.S. Unser Servicedienst wird den Termin telefonisch mit Ihnen vereinbaren!

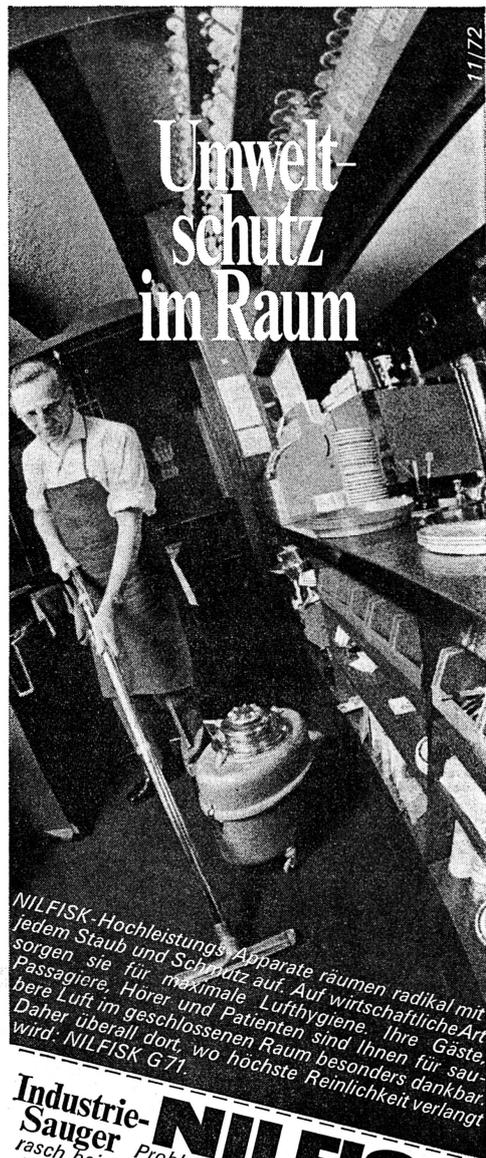
● WALKO-Eiswürfelmaschinen im Leasing ab Fr. 2.– pro Tag.

Freuen Sie sich mit Ihren Gästen über den Einzug der «kalten Welle in heissen Stunden»!

● Die WALKO AG ZÜRICH bürgt für prompten Servicedienst und langjährigen, einwandfreien Betrieb.

Forchstrasse 59, 8032 Zürich
Telefon Büro 01 / 47 82 63
Service 01 / 47 30 60
Telex 55 179 walko-eh

walko zürich



Umweltschutz im Raum

NILFISK-Hochleistungs-Apparate räumen radikal mit jedem Staub und Schmutz auf. Auf wirtschaftliche Art sorgen sie für maximale Lufthygiene. Ihre Gäste, Passagiere, Hörer und Patienten sind Ihnen für saubere Luft im geschlossenen Raum besonders dankbar. Daher überall dort, wo höchste Reinlichkeit verlangt wird: NILFISK G 71

Industrie-NILFISK Sauger Problemlos, robust, leise, handlich und rasch bei grösster Staubkapazität. Senden Sie uns Ihr Prospektmaterial für Grosssauger zum Trocken- und Nasssaugen und für Grossblocher.
NILFISK AG, 8027 Zürich, Lessingstr. 5, Tel. / 362 666
Adresse: _____
Coupon _____

neu

die bewährten Verwo-Container ohne Mehrpreis mit eingebautem Deckelheber.

Um Ihnen viele Jahre lang die Kehrichtsorgen abzunehmen. Verlangen Sie den ausführlichen Prospekt.



Wir interessieren uns für Ihren Container. Bitte senden Sie uns Prospekte und Preisliste. Besten Dank!

● Firma _____

● Strasse _____

● PLZ/Ort _____

Bitte ausschneiden und einsenden an:
VERWO AG, 8808 Pfäffikon SZ, Tel. 055/5 44 55



rolanaflor

der Steh-auf-Flor
Qualitätssteppiche von Wand zu Wand
Verkauf durch den Fachhandel
Hergestellt von E. Kistler-Zingg AG

Mehrumsatz im Gastgewerbe dank Merkurkaffee

Votre chiffre d'affaires s'accroît grace au café Mercure

Eine eigene Farbfernsehzentrale für jedes gut geplante Bauwerk



COBAR STEUERZENTRALE

Entwickelt von Cobar-Electronics für:

- Häusergruppen
- Luxuswohnblöcke
- Hotels
- Motels
- Schulgruppen
- Siedlungen
- Überseeempfänger
- Kinos, Spielplätze

Nach Geschmack der Zuschauer übermittelt die Zentrale auf individuellen Fernsehschirmen alle National und Nachbarländerprogramme oder vorher aufgezeichnete Sendungen. Ein solches Fernsehnetz ermöglicht Ihnen Aufrufe und persönliche Mitteilungen. Pannen der individuellen Fernseher sind ausgeschlossen. Jede Störung wird in wenigen Sekunden behoben, da man lediglich ein stets vorrätiges Steuermodul in der Zentrale auszutauschen hat.

TVI-TELEVISION INDUSTRIELLE SA
Kabelfernsehen Industrielle Elektronik Informatik
Planung, Ausführung, Verkauf, Vertrieb
78, avenue des Communes-Réunies
1212 GRAND-LANCY - Tel. 43 71 40

Weitere Unterlagen erwünscht _____ Tel: _____
Firmenname: _____ Adresse: _____
Abteilung: _____ Empfänger: _____

SHV, was nun?

Diese Frage stellt sich, im Zusammenhang mit der neuen Hotelfachschule sicher nicht nur Hans Schellenberg, Präsident der Kommission SHV für Berufsbildung, Winterthur, weshalb seine Ausführungen zu diesem Problem auf grosses Interesse stossen werden. (Zwischentitel sind von der Redaktion.)

Wolken in allen Richtungen

Gegenwärtig bezahlen wir für AHV, Invalidenversicherung und Lohnersatz 6,2 Prozent unserer Lohnsumme, wovon die Arbeitnehmer die Hälfte übernehmen haben. Dieser Betrag soll Anfangs 1973 auf 9,2 Prozent also um fast 50 Prozent erhöht werden. In acht Jahren werden wir für alle Sozialversicherungen gegen 35,5 Lohnprozente übernehmen müssen, mehr als fünfmal so viel heute. Natürlich zahlen die Arbeitnehmer die Hälfte dieser Prämien. Aber es glaubt wohl niemand, dass wir nach dem 1. Januar 1973 einem unserer Mitarbeiter einen geringeren Barlohn in die Hand drücken werden. Der Arbeitgeber wird die ganze Erhöhung tragen müssen.

Gegenwärtig wird auch von der Mehrwertsteuer gesprochen. Ob die Hotelier dieser Steuer unterstellt werden soll, ist noch fraglich.

Die Defizite in Bund und Kantonen häufen sich. Höhere Steuern sind überall mehr als nur wahrscheinlich.

Diese Nachrichten lassen es verständlich erscheinen, wenn der selbständige Hotelier mit etwelchen Sorgen in die Zukunft blickt. Es sind nicht nur die Personalprobleme, die ihn bedrücken, sondern nun immer vehementer die Kostensorgen. Rohstoffkosten, Unkosten und Löhne steigen konstant und an manchen Orten sind die Gäste so preisbewusst geworden, dass sie von höheren Preisen einfach auf niedriger bewertete Leistungen ausweichen. Für Ferien, Feste und Vergnügen liegt das Geld wohl immer noch locker. Aber im Alltag wird gespart. Manche Betriebe spüren das und fragen sich, wie dies angesichts der kommenden Inflation weitergehen soll. Da bauen wir eine Hotelfachschule, die 1971 13 Millionen Franken gekostet hätte, 1976 aber 18 Millionen kosten wird. Da schätzt das Bundesamt für Sozialversicherung, dass die Vermögen der Pensionskassen inklusive Deckungskapital der Gruppenversicherungen von 1971 bis zum Jahre 2000 von 35 auf 246 Milliarden Franken steigen werden, also um 600 Prozent, wogegen der reale Wertzuwachs nur mit 125 Prozent eingeschätzt wird. Hat es da überhaupt noch einen Sinn, für Leistungen einer zweiten Säule zu sparen, wenn die Gelder, die wir dafür beiseite legen, im Moment der Auszahlung noch einen Viertel des heutigen Wertes haben? Wäre es nicht höchste Pflicht unserer Behörden und aller Einsichtigen, auch mit radikalen Mitteln der Inflation zu steuern?

Man muss sich nach der Deckelung strecken

So ist es verständlich, wenn Hoteliers in finanziellen Dingen vorsichtig, ja manchmal ausgesprochen allergisch reagieren. Manche können kaum verstehen, dass man eine Hotelfachschule so bauen will, dass bei Bauvollendung der SHV mit jährlichen Defiziten von über einer halben Million Franken allein für die Verzinsung belastet werden soll. Diese Defizite will man heute mit einem von den Mitgliedern zu erhebenden Promillebeitrag zum voraus decken. Wäre es nicht klüger, den Bau so zu planen und zu gestalten, dass er mit den vorhandenen und zu erwartenden Mitteln des SHV, der Mitglieder, der Ehemaligen, usw. ganz gedeckt werden kann, damit der SHV von der ständig wiederkehrenden Last von unendlichen Betriebsdefiziten verschont bleibt? Sollte nicht der Promillebeitrag, der in 5 bis 6 Jahren über 3 Millionen Franken ergeben wird, eingesetzt werden, um bei Bauvollendung die Bauschuld völlig abzutragen? Manche glauben, dies sei unmöglich. Jeder von uns, der selber gebaut hat, war schon in der Situation, dass er sich nach der Decke

strecken musste, weil einfach die verfügbaren Mittel für die hochfliegenden Pläne nicht ausreichten. So soll es auch mit der Hotelfachschule gehalten werden. Es ist richtig, dass Gesamtlänge, möglichst kurzgerichtet, gemacht werden, dass grosszügig geplant wird. Aber gebaut werden soll nur das, was wir verkraften können. Wenn uns dann durch grosszügige Legate, Subventionen oder andere gute Gelegenheiten genügend Mittel zukommen, können wir eine nächste Etappe in Angriff nehmen.

Der SHV ist kein Hotelier

Dabei kann nicht genug gewart werden davor, einen «Hoteltier» im Rahmen unserer Hotelfachschule aufzuziehen, auch wenn er sich «Guest-House» nennen sollte. Unser Berufsverband hat immer dann, wenn er selber ein kaufmännisch geführtes Unternehmen hätte aufziehen sollen, schwere Verluste einstecken müssen. Dies war an der Landesausstellung 1914 so, wiederholte sich 1939, das Débatte von 1964 ist uns noch recht gegenwärtig und sogar 1969, hat an der IGHO das vom SHV betriebene Restaurant kein finanzielles Ergebnis erbracht. Ein Berufsverband ist nun einmal nicht in der Lage, als Unternehmer ein eigenes Hotel zu führen und soll das auch nicht tun. Es ist nicht seine Aufgabe, Aufgabe

In Diskussion: Promillebeitrag

Zur Finanzierung der neuen Hotelfachschule Lausanne

Am 22. März 1972 haben die Delegierten des Schweizer Hotelier-Vereins anlässlich der ausserordentlichen Delegiertenversammlung in Lausanne mit starkem Mehr den Ankauf eines Terrains in Châlet-a-Gobet gutgeheissen und einen Projektionskredit in Höhe von 880 000 Franken ohne Gegenstimme bewilligt. Auf eindrückliche Art und Weise haben die Delegierten ihrem Willen Ausdruck gegeben, die Hotelfachschule Lausanne im Rahmen der finanziellen Möglichkeiten des Berufsverbandes neu zu gestalten.

Es ist klar, dass sich ein Projekt von dieser Tragweite ohne allseitige Hilfe nicht verwirklichen lässt. Was die Baukosten betrifft, wird der Bund 37,5 Prozent an die subventionierbaren Gebäude leisten. Von der Stadt Lausanne stehen 2 Millionen Franken in Aussicht. Der Staatsrat des Kantons Waadt wird in diesen Tagen zu einem Subventionsgesuch des SHV Stellung nehmen und hoffentlich sein 1971 eingetragener Beitrag an die Baukosten sprechen. Die übrigen Kantone, allen voran die Fremdenverkehrs Kantone, werden in der Folge ebenfalls um finanzielle Beiträge ersucht.

Defizitdeckung durch Bund und Kanton

Im Rahmen des Bundesgesetzes über die Berufsbildung erhält die Hotelfachschule Lausanne seit 1970 im Sinne einer Defizitdeckung staatliche Betriebsbeiträge. So leisten Bund und Kanton Waadt zurzeit maximal 57 Prozent an die Mitglieder zu erhebenden Promillebeiträge total 561 000 Franken ausmacht. Da sich auch die Stadt Lausanne inkünftig an diesen Betriebsbeiträgen beteiligt, wird sich der Subventionsatz um 15 Prozent auf total 72 Prozent der Lehrhonorare erhöhen. Diese Beiträge stellen eine beträchtliche staatliche Hilfe an die Betriebskosten dar.

Dennoch kann die neue Hotelfachschule Lausanne ohne die finanzielle Beteiligung der Schweizer Hotelier weder gebaut noch betrieben werden. Nach den Schätzungen der Finanzierungskommission muss der Schweizer Hotelier-Verein mindestens 6,5 Millionen Franken an eigenem Mitteln für den Neubau aufbringen. Ein Teil dieser Mittel soll bekanntlich aus dem Verkauf der Liegenschafts-Cour bereitgestellt werden.

Am 6./7. Juni 1972 werden die Delegierten des Schweizer Hotelier-Vereins über die Einführung eines Promillebeitrages

der Hotelfachschule nicht der Betrieb eines Hotels, sondern das Vermitteln von möglichst interessantem, vielseitigem, gut dargebrachtem Wissens-Stoff. Dafür ist der Direktor der Schule verantwortlich. Man kann ihn nur überfordern, wenn man ihn auch noch für die kaufmännisch erfolgreiche Betriebsführung eines Hotels verantwortlich macht. Die nötige Praxis vermitteln die heute existierenden Praktika in genügender Weise. Auch andere Einsparungen lassen sich denken, sie sind recht zahlreich und bilden den noch genügend Gesprächsstoff für alle Verantwortlichen.

Selbsttragend und beispielhaft

Ich befürworte den Promillebeitrag, aber festgelegt auf höchstens vier bis sechs Jahre und bestimmt für die Deckung der Bauschuld, nicht für die Deckung von Betriebsdefiziten. Mit Hilfe unserer bewährten Fachleute Trippi und Dr. Riesen soll baulich, betriebstechnisch, organisatorisch und betriebswirtschaftlich so geschickt und rationell geplant und gebaut werden, dass die neue Hotelfachschule mit einem Minimum an Aufwand und Personal selbsttragend geführt werden kann. Damit wird sie sich für die künftige Generation von Hoteliers ein beispielgebendes Denkmal setzen, denn auch unsere Hotels der Zukunft werden rationell, betriebstechnisch klug (und preisgünstig) dazu geplant und gebaut werden müssen. Manches, das nur wünschenswert ist, wird dem absolut Nötigen weichen müssen, und wir dürfen dem keine Tinte nachsehen. Gehen wir drum mit dem Bau der Hotelfachschule unsern Mitgliedern und künftigen Schülern mit gutem Beispiel voran.

per 1. Januar 1973 zugunsten der Hotelfachschule zu entscheiden haben.

Dieser Promillebeitrag, der auf der AHV-pflichtigen Lohnsumme des SHV-Mitgliedes berechnet wird, verfolgt einen dreifachen Zweck: Aulassung des Baufonds, die Deckung laufender Baukosten sowie die Finanzierung des Eigenkapitals.

Es trifft also nicht zu, dass der Promillebeitrag bloss zur Deckung von Betriebsdefiziten erhoben werden soll. In diesem Sinne hat der Zentralvorstand der Schweizer Hotelier-Vereine am 24. März 1972 beschlossen, dass zu den 24 kantonalen Delegierten der Delegiertenversammlung von Davos ergänzt die Sektionen werden hierüber durch die Geschäftsstelle Bern direkt orientiert.

Betriebsdefizite nicht zu vermeiden

Was die Betriebsdefizite angeht, wird die Hotelfachschule selbstverständlich alles daran setzen, um diese Probleme so lange, als es möglich ohne Verbandsbeiträge zu lösen. Man muss sich aber bewusst sein, dass die Schulgebäude bereits an der Grenze des Tragbaren angelangt sind. Die steigenden Kosten lassen sich nur beschränkt auf die Studenten abwälzen. Schon heute zählt ein junger Hotelier-Juni- bis zehnmal mehr als ein junger Architekt oder Ingenieur, der ein staatliches Technikum absolviert – was im Hinblick auf die Bedeutung des Tourismus für unser Land nach unserer Auffassung ungerecht ist und die Rekrutierung tüchtiger junger Schweizer beträchtlich erschwert. In einer Konsultativabstimmung anlässlich der ausserordentlichen Delegiertenversammlung 1972 in Lausanne haben sich die Delegierten bereits mit 78:1 Stimmen für die Einführung eines Promillebeitrages ausgesprochen. An der kommenden Delegiertenversammlung wird die Finanzkommission mündlich über die zahlreichen Möglichkeiten weiterer Finanzaktionen orientieren. Der Promillebeitrag als Gemeinschaftswerk der Schweizer Hotelier stellt jedoch die Grundlage der ganzen Finanzierung dar. Es bleibt zu hoffen, dass auch dieser Antrag des Zentralvorstandes die Zustimmung der Delegierten finden wird. Sonst wäre die Verwirklichung der neuen Hotelfachschule des Schweizer Hotelier-Vereins ernsthaft gefährdet. Erich Gerber

Sag's mit Blumen

Chur tritt als erste Schweizer Stadt mit einer gemeinsamen, vom Gastgewerbe, Handel und Verkehrsverein getragenen Propaganda in Form zweier origineller Plakate für die von ihr verfolgten aktiven Entwicklungspolitik auf dem Handels- und Fremdenverkehrssektor im In- und Ausland an die Öffentlichkeit.

Gleichsam als Auftakt zur Sommersaison sind am Pfingstamstag an fremde und einheimische Passanten 28 000 Narzissen, zu kleinen Strässchen gebündelt, durch den Verkehrsverein Chur und die neu gebildete Interessengemeinschaft des Churer Handels auf Strassen und Plätzen verschenkt worden. Mit dieser Blumenaktion sollten die Empfänger auf den «Strauss voller Möglichkeiten» aufmerksam gemacht werden, den Bündens Hauptstadt als Einkaufszentrum und Fremdenstadt zu bieten hat. Eine in über zwei Dutzend Sprachen abgefasste Begrüssungstafel – darunter auch chinesisch, arabisch, hebräisch, russisch und tibetisch – heisst seit diesem Tag inmitten der neuen Blumenanlage auf dem Bahnhofplatz die ankommenden Gäste willkommen. sda

Von Ruhebänk zu Ruhebänk

Generalversammlung des Verbandes Schweizerischer Verkehrsvereine

Am Bord der «M/S Gotthard» hat kürzlich auf dem Vierwaldstättersee die 71. Generalversammlung des Verbandes Schweizerischer Verkehrsvereine (VSV) stattgefunden. Gastreferent, Ständerat Peter Knusel, Chef des luzernischen Volkswirtschaftsdepartements, streifte Aspekte des Landschafts- und Gewässerschutzes. Sehr vielfältig sind die Probleme des VSV bzw. der einzelnen Kantonalen Verkehrsvereine. Ueberall unterhalten sie Wanderwege, stellen Ruhebänke und Papierkörbe auf und sind vielerorts für Blumenschmuck besorgt. Das Bedürfnis nach regionalen Zusammenschlüssen, herrscht vor, besonders zur gemeinsamen Herausgabe von Prospekten. Grosses Gewicht wird den Fragen der Regionalplanung geschenkt. Einige Mühe bereite den Kur- und Verkehrsvereinen, so war zu vernehmen, «die Organisation würdiger 1.-August-Feiern».

Zu bemerken bleiben die Wiederwahl von alt Nationalrat Ernst Grob, Grosse als Verbandspräsident, und der Rücktritt des Luzerner Verkehrsleiters Dr. Othmar Fries als Sekretär. Ein Nachfolger ist noch nicht bestimmt worden. Die Durchführung der nächstjährigen Generalversammlung wurde Montana übertragen. sda

Guter Nachwuchs am Bodensee

Zum 3. Mal wurde im Rahmen der Internationalen Wettbewerbe in Friedrichshafen der Lehrlingswettbewerb «Kochen und Servieren» mit Beteiligung aus den drei Bodenseeländern Deutschland, Österreich, Schweiz durchgeführt. Direktor, Landesberufsschule Lochau, Voralberg, präsidierte die internationale Jury, die zwischen dem 5. und 14. Mai 1972 täglich die Leistungen von je einem Kochs und eines Kellners aus den drei Teilnehmerländern zu beurteilen hatte. Zwölf Gäste spielten jeden Tag das fachkundige Publikum.

Die Oesterreicher entschieden den Wettbewerb für sich. Irrgan Schürter vom Hotel «Löwen» in Dornbirn (Voralberg) die schon in der Vorrunde als Beste von 24 Köchen abgeschnitten hatte, wurde mit 427 Punkten Gesamtsiegerin vor Veronika Steiger vom Buifelt Herisau (Schweiz) mit 423 Punkten und vor Güntraud Metz vom Gästehaus Restaurant Feidkirch (Österreich) mit 412 Punkten.

In der Fachrichtung «Servieren» errang Monika Malin, «Zum Lehrrohle», Götis (Österreich) mit 415 Punkten einen knappen Sieg vor Rosemarie Heuberger vom Hotel Metropol, Arbon (Schweiz) mit 414 Punkten und vor Ursula Gruber vom Hotel «Höhen» in Gaisrieden (Schweiz) mit ebenfalls 414 Punkten.

So ist's recht

Bündner Wirte und Hoteliers gründen Autobahnraststätten AG

Weil künftige Autobahnraststätten auf Bündner Boden nach Ansicht des Wirtverbandes des Kantons Graubünden dazu geeignet sind, für den einheimischen Tourismus und das Gastgewerbe zu werben, hat der Vorstand seinen geschäftsleitenden Ausschuss beauftragt, zusammen mit dem bündnerischen Hotelier-Verein eine Autobahnraststätten AG zu gründen. Deren Aufgabe ist es, vorerst als Vertreterin des gesamten bündnerischen Gastgewerbes die erforderlichen Verhandlungen mit der Regierung und den zuständigen eidgenössischen Behörden bis zur Übernahme der entsprechenden Konzessionen zu führen. Das Gründungskapital ist von den beiden Verbänden aufzubringen.

Die Initianten hoffen, möglichst im Raum der Bündner Herrschaft eine beispielhafte Raststätte zu erstellen und zu übernehmen, die geeignet ist, die Werbung für die Schweiz und Graubünden als Fremdenverkehrsland aktiv zu unterstützen. Die für deren Bau und Betrieb notwendige finanzielle Basis soll durch Übernahme von Aktien durch die Verbandmitglieder erwarbeit werden. Mit diesem Vorgehen wollen die bündnerischen Wirte und Hoteliers verhindern, dass Raststätten an schweizerischen Autobahnen, wie dies andernorts der Fall ist, durch ausländische Konzerne betrieben werden. sda



par Paul-Henri Jaccard

Un départ regretté

Au moment de consacrer cette chronique au souvenir de M. Louis de Chollet, président du Conseil d'administration et administrateur délégué du Lausanne-Palace, récemment décédé, une appréciation de Temple Fielding me revient à l'esprit.

Pendant longtemps, Temple – dans son «Travel Guide to Europe» qui doit être considéré comme la bible de tous les américains découvrant l'ancien monde – ne fut guère généreux dans ses commentaires sur le Palace lausannois... Puis il rencontra M. Louis de Chollet, l'entendit parler, avec quel enthousiasme, de ses projets et de ses réalisations, de sa volonté aussi de faire de cette maison l'une des premières d'Europe! Il était critique Américain de Formenteron décida d'y voir de plus près. A Lausanne, aux côtés de M. de Chollet, il retrouva un vieil ami à la direction générale de l'hôtel, Emile-Louis Niederhauser, et il constata que les ambitions de celui qui l'appuyait dans ses commentaires «The Very Brave Man» du Palace n'étaient pas exagérées.

Un grand seigneur

Personnalité hors-série, banquier de profession, esprit largement ouvert et chaleureux de l'art et de la culture, grand voyageur, chasseur et joueur de golf, Louis de Chollet aurait pu considérer l'hôtellerie comme un «hobby» très accessoire! Il s'y donna complètement, apportant dans cette tâche sa largeur de vues, son sens de l'action et sa décision, et nous aurons tous pu constater dans sa formation de banquier et d'administrateur.

Reprise en mains d'un grand hôtel

C'est en 1960 qu'il acquit la majorité des actions du Lausanne-Palace. Il y était intéressé financièrement depuis quelques années déjà mais c'est en prenant la barre à un moment critique qu'il donna toute sa mesure... Des bruits avaient circulé alors sur l'éventualité d'une vente ou d'une transformation de l'hôtel en bureaux. C'est peut-être à l'époque la solution de facilité. Elle n'était pas dans le style de Louis de Chollet. Tout seul, il décida d'attaquer le problème de front. Au cours de tous ses voyages et de ses séjours dans les meilleurs hôtels du monde, il avait eu l'occasion d'apprendre ce que l'hôte attend de son hôtel préféré. Le Lausanne-Palace, à ses yeux, devait devenir cet hôtel là... La maison que lui, Louis de Chollet, aurait aimé trouver lors de ses déplacements!

Des années de travail

Les travaux se succédèrent et se précipitèrent même, dès le retour de M. E. L. Niederhauser en 1966: sixième étage, salle Richemont, hall, salons, réaménagement de toutes les chambres plus construction de deux nouveaux étages au Beau-Sile. Investir et réinvestir... Seule possibilité en somme pour rattraper le retard et s'installer en tête de la course.

Les grands et les petits détails

M. de Chollet était l'exemple du «parfait nommé homme», très réceptif aux idées nouvelles et aux propositions hardies, mais capable aussi de veiller aux plus humbles détails. Je garde le souvenir d'un dîner en sa compagnie, au Grill du Palace, il y a bien des années déjà. Il entendait impatiemment ses goûts – qui étaient les meilleurs – au service, à la cuisine, à la cave. Je le revis discutant avec le maître d'hôtel du calibre des pommes frites, avec le sommelier de la façon de servir cet excellent «Moulin à vent» importé de l'un de ses propriétés. L'hôtellerie est faite de grandes et petites choses. Ce grand financier l'avait compris. Louis de Chollet n'est plus, et c'est une grande perte pour le Lausanne-Palace. L'écran qu'il a donné à cette maison se poursuit fort heureusement. Parmi les travaux en cours, se réalise actuellement le sauna, plus viendra, l'an prochain, la piscine couverte... La disparition de ce chef de file – nous l'espérons – ne viendra pas ralentir l'essor du Lausanne-Palace, hôtel qui portera toujours la griffe de celui qui inspira durant plus de douze ans.

ANALYSES – REVISION – CONSEILS

L'industrie hôtelière a ses problèmes très particuliers – ayez donc recours aux services d'un personnel entièrement spécialisé, qu'il s'agisse de mandat de revision, de contrôle, d'analyse de comptes d'exploitation ou de gestion, de comptabilité, de problèmes fiscaux, d'élaboration de contrats, de conseils de toute nature!



TREUHANDSTELLE SHV FIDUCIAIRE SSH
1820 Montreux: 18, rue de la Gare (021) 61 45 45
3000 Bern: Länggassstrasse 36 (031) 23 56 64
6000 Luzern: Lidostrasse 5 (041) 23 57 44

Grüezi!

Willkommen Hjärtligt välkommen Hjetelig velkommen benvenuti 歡迎 Allegra Welkom Beinvegni welcome Velkommen vitame vas Witamy Ծանօթ Հարգելուք Tervetuloa Benvindos Dobro pozdravljeni Üdrözöljünk Vendégeinket Hosgeldiniz bien venidas dobrodošli خوش آمدید

La situation du personnel dans l'hôtellerie suisse

Résultats d'une enquête de l'Institut d'études de marché et de sondage d'opinion Scope

Suite

Initiatives et mesures prises par l'hôtellerie du personnel

Mesures concernant le recrutement du personnel

Depuis des années, la Société suisse des hôteliers procède à un recrutement intensif de jeunes employés. Elle recrute des travailleurs saisonniers dans leurs pays d'origine et lance régulièrement des campagnes pour engager des débutants (élèves d'écoles hôtelières) et des étudiants à collaborer pendant la saison. En outre, la SSH et ses sections déploient de grands efforts pour recruter davantage de main-d'œuvre dans la partie de la population n'exerçant pas d'activité lucrative (travail à temps partiel, ménagères, pensionnés). Ceci est dû au fait qu'il faut chercher à épuiser complètement le potentiel du marché du travail dans le rayon des stations pendant la saison, en raison de la demande parallèle de toutes les branches de l'économie touristique, y compris les téléphériques, les magasins, etc. ... Dans le domaine du travail à temps partiel, l'enquête de SCOPE a révélé des progrès intéressants.

46,6% déjà des hôtels considérés et pas moins de 59,1% des restaurants touchés par l'enquête parallèle occupent déjà des collaborateurs à temps partiel qui sont disposés à travailler à l'heure.

Dans les établissements ouverts toute l'année et dans les hôtels des villes, le travail à temps partiel est déjà aussi fréquent que dans la restauration. Il est en revanche moins fréquent dans l'hôtellerie saisonnière (28,7% des établissements).

Le succès appréciable de cette sorte de recrutement ne doit cependant pas nous faire oublier que le travail à temps partiel en soi ne saurait résoudre le problème du personnel de l'hôtellerie. D'une part, il constitue une charge supplémentaire pour les chefs d'entreprise et employés supérieurs déjà mis fortement à contribution, en leur imposant des tâches administratives et d'organisation supplémentaires. En outre, il est toujours plus difficile de recruter des employés à temps partiel pour les fins de semaine, les périodes de pointe pendant les vacances scolaires. Enfin, l'on se plaint de plus en plus fréquemment du peu de confiance que l'on peut avoir en cette main-d'œuvre et du fait qu'elle ne respecte pas les contrats.

Les collaborateurs à temps partiel représentent, selon l'enquête, le 6% des personnes occupées dans l'hôtellerie pendant la haute saison (7,9% dans les hôtels des villes).

D'après l'enquête parallèle, l'on trouve dans la restauration, sur 100 collaborateurs à plein temps pendant la haute saison, 22 collaborateurs à temps partiel, (c'est-à-dire 18,0%). Ainsi, la restauration dépend beaucoup plus que l'hôtellerie des collaborateurs à temps partiel.

L'amélioration de la situation du marché du travail

La dernière enquête sur les salaires de l'OFIAMT a montré que les salaires mensuels moyens actuels de l'hôtellerie supportent parallèlement la comparaison avec ceux payés dans d'autres branches économiques. L'augmentation annuelle des salaires effectifs dépasse - en raison de la situation du marché de l'emploi - la moyenne générale suisse.

Par contre, en raison de la précarité de la situation du marché du travail, le raccourcissement de la durée du travail n'a pas suivi le mouvement. La durée de présence aux postes de travail dépasse la moyenne et diminue sensiblement la capacité de concurrence de l'hôtellerie sur le marché du travail. Toutefois, les durées maximales de travail légales de 60 heures hebdomadaires (66 heures hebdomadaires dans les établissements saisonniers) ne sont en général plus exigées. La durée de travail effective est sensiblement inférieure.

L'enquête de SCOPE a montré que les heures supplémentaires des collaborateurs demeurant dans des limites relativement étroites. Dans 11,4% seulement des établissements considérés, les collaborateurs devaient accomplir « beaucoup » d'heures supplémentaires. Dans 45,9% des établissements, les employés

ne « faisaient » pas d'heures supplémentaires (hôtels saisonniers 7,7 et 50,2%).

L'enquête de SCOPE a recherché les raisons avancées par les hôteliers et les employés supérieurs eux-mêmes pour

Les causes de la pénurie de personnel:

	En %
1. Heures de travail irrégulières	35
2. Trop longue durée de travail	20
3. Politique de la Confédération à l'égard des travailleurs étrangers	20
4. Conditions de travail matérielles (salaires, etc.)	15
5. Débauchage (en particulier par l'industrie)	10
6. Pas de semaine de 5 jours	10
7. Pénurie générale de personnel, conjoncture	5
8. Mauvais traitement	5
9. Image peu favorable de la profession	env. 3
10. Travail désagréable	env. 2
11. Ouverture de nouveaux établissements (concurrence)	env. 1
12. Trop forte mise à contribution	env. 1

L'on constate que la durée de travail et la politique pratiquée à l'égard des travailleurs étrangers sont considérées comme les causes principales de la pénurie de personnel.

Les mesures à prendre pour remédier à la pénurie de personnel

Les mesures à prendre pour remédier à la pénurie de personnel

Par ordre d'importance	En %	Enquête parallèle dans la restauration	En %
1. Modification de la politique à l'égard des travailleurs étrangers	15	1	22
2. Amélioration des conditions de travail	12	3	10
3. Introduction d'heures de travail régulières	10	2	15
4. Amélioration des possibilités de formation	10	5	8
5. Recrutement de jeunes et propagande professionnelle accrue	10	8	2
6. Amélioration du climat de travail	7	7	5
7. Davantage d'autorisations pour les saisonniers	5	9	2
8. Davantage d'autorisations pour les travailleurs à l'étranger	4	11	1
9. Rationalisation	2	12	1
10. Limitation de l'émigration dans d'autres professions	2	5	5
11. Meilleure forme de rémunération	1	10	2
12. Réduction de la durée d'ouverture	1	6	4
13. Adaptation des prix, meilleure calculation (c.-à-d. pratiquement réduction de la demande)	0	13	1

L'analyse des résultats de l'enquête donne l'image suivante:

● L'amélioration de la situation du marché du travail de l'hôtellerie exige, dans l'optique des personnes interrogées, des mesures coordonnées et « synthétiques » dans différents domaines.

● Ces mesures consisteraient surtout à:
a) Modifier la politique de la Confédération à l'égard des travailleurs étrangers.
b) Réduire la durée du travail et introduire des heures de travail régulières.
c) Epuiser encore mieux qualitativement la main-d'œuvre existante.

Mesures de rationalisation

	aujourd'hui	à l'avenir	total
	(en % des établissements interrogés)		
1. Produits surgelés	55	10	65
2. Normalisation de l'offre à la carte	42	16	58
3. Service sur assiette et non sur des plats	38	12	50
4. Propres produits surgelés	33	6	39
5. Automates à nettoyer les chaussures	30	28	58 (1)
6. Libre service pour les clés et le courrier	28	10	38
7. Encasement direct des extras	28	11	39
8. Copiature	25	18	43 (1)
9. Nourriture industrielle / produits préparés	25	12	37
10. Suppression du service en chambre	23	19	42 (1)
11. Distributeurs automatiques	18	5	23
12. Appareils à micro ondes	18	21	39 (1)
13. Chariots gastro-normes	17	6	23
14. Communications téléphoniques directes	12	17	27
15. Transport des bagages par le client	12	8	20
16. Libre service des boissons	10	5	15
17. Service par la voiture buffet	10	10	20
18. Petit déjeuner libre service	7	18	25
19. Vaisselle à jeter	3	4	7
20. Litière à jeter	1	4	5

L'on peut encore déduire du nombre et de l'intensité des mesures de rationalisation déjà réalisées ou à l'état de projet que la situation critique du marché du travail de l'hôtellerie n'est pas imputable à un manque de volonté de rationalisation.

Futures mesures de rationalisation

Les considérations ci-dessus permettent de dire que, dans les hôtels, la rationalisation est, dans une certaine mesure, continue. Dans quelques domaines, les possibilités d'épargne du travail sont déjà entièrement épuisées. Dans d'autres, cette tendance s'intensifiera ces prochains temps (par exemple l'installa-

tion d'automates pour nettoyer les chaussures, le petit déjeuner-buffet, la coopération interentreprises).

Ce qui frappe, c'est l'aversion soulevée par des formes de rationalisation qui réduiraient avoir pour conséquences une réduction du niveau des prestations dans l'hôtellerie suisse.

En outre, l'on fait également preuve - heureusement - d'une certaine réserve à l'égard des rationalisations qui ont simplement pour conséquence de transférer les travaux sur d'autres catégories d'employés (par exemple dans le cas du libre service, de faire exécuter le travail du

personnel de service par le personnel subalterne).

L'image de la main-d'œuvre étrangère

L'enquête SCOPE donne une image favorable des prestations des collaborateurs étrangers de l'hôtellerie en Suisse.

● 89,3% des personnes questionnées estiment que la présence de collaborateurs étrangers est indispensable et vitale pour notre branche.
● 75,0% des personnes questionnées estiment que les collaborateurs étrangers sont aussi travailleurs et dignes de confiance que la main-d'œuvre suisse.
● 68,0% des personnes questionnées constatent que les étrangers exécutent aussi les travaux désagréables.
● 44,4% des personnes questionnées tiennent la main-d'œuvre étrangère pour une caractéristique de l'hôtellerie et de la restauration de Suisse.

● Seul le 18% des personnes questionnées considèrent que les étrangers sont source de frottements au sein de l'entreprise.
● 17,4% des personnes questionnées font remarquer que les collaborateurs étrangers ont des exigences spéciales en matière de logement et de nourriture. Seul le 14,9% des personnes questionnées pensent que les étrangers sont moins exigeants que les Suisses en matière de salaires.

Seul le 8,7% des personnes questionnées trouvent qu'un trop grand nombre de collaborateurs étrangers nuit au prestige de leur maison.
● 4,3% au total des personnes questionnées considèrent que les collaborateurs étrangers ne sont pas propres et 3,5%, en tout, que l'on ne peut faire confiance aux étrangers.

Il ressort de ces résultats, dont la tendance est significative que - au contraire d'autres branches - l'intégration des collaborateurs étrangers dans les établissements hôteliers est largement réussie. Les qualifications dont les personnes interrogées taxent leurs collaborateurs étrangers confirment tout à fait cette opinion:

Qualification du personnel étranger
- 30,2% des personnes questionnées estiment que leurs collaborateurs étrangers sont « très bons ».
- 61,6% les considèrent comme « assez bons ».
- 6,8% les jugent « dans une certaine mesure satisfaisants » et seulement
- 1% ne les trouvent « pas bons du tout ».

99% des étrangers occupés parviennent ainsi à satisfaire leurs employeurs suisses. Quelle autre branche en Suisse - à l'exception de la restauration qui, selon une enquête parallèle, juge positivement le 96,5% de ses collaborateurs étrangers, pourrait en dire autant. Il est donc ainsi démontré que l'hôtellerie ne peut pas être mise dans le même tonneau et simplement comparée à d'autres branches économiques en ce qui concerne l'emploi d'étrangers.

Une enquête représentative

La Société suisse des hôteliers a chargé l'Institut d'étude de marché et de sondage d'opinion SCOPE à Lucerne de faire une enquête sur la situation du personnel dans l'hôtellerie suisse. Le résultat de cette enquête a été présenté à fin février 1972.

Pour cette enquête, plus de 500 propriétaires ou chefs d'exploitation d'hôtels en Suisse allemande, française et italienne ont été questionnés de manière approfondie. Cette sélection correspond à la structure de 65% des membres de la Société suisse des hôteliers représentant 81% de l'offre des lits de la SSH. Il a été tenu compte de tous les établissements hôteliers de plus de 10 lits, membres de la SSH, et situés dans des localités comptant au moins 7 hôtels affiliés à la SSH. Les bases de l'enquête ont été choisies de façon que le degré d'imprécision ne dépasse pas ± 4,5% au maximum.

Le même institut a procédé à une enquête parallèle pour le compte de la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers. Il a également tenu compte de toutes les localités dans lesquelles ne se trouvent que de 1 à 4 hôtels SSH. Pour autant que les résultats de cette enquête s'écartent de la première, il en sera fait mention par la suite.

Insuffisance de personnel effective dans l'hôtellerie suisse

Les insuffisances de personnel démontrées se rapportent à une époque qui suit la période de haute saison, à savoir à fin août. Celles-ci permettent de calculer le besoin de personnel dans l'ensemble de l'hôtellerie. Il ne s'agit donc pas d'un effectif de personnel désirable, mais bien de celui qui, pour une capacité donnée et pour l'exploitation de cette capacité, doit permettre une exploitation normale sans heures supplémentaires. En tenant compte de tous les établissements qui ont déclaré qu'ils disposaient de suffisamment de main-d'œuvre, l'on a cependant constaté une insuffisance de l'ordre de 8,9% de l'effectif du personnel existant.

Calculé sur l'ensemble des établissements SSH, cela signifie qu'il nous manque quelque 5000 employés, ceci dans l'optique des chefs d'exploitation qui, devant tenir compte de la rentabilité de leurs établissements, n'ont aucun intérêt à employer un effectif de personnel excédentaire.

Il ne faut cependant pas conclure de l'époque choisie que le manque de personnel serait plus faible à une autre période de l'année. D'une part, une fois les vacances scolaires terminées, l'on assiste au départ des élèves d'écoles hôtelières et étudiants recrutés par la SSH et qui représentent environ 4% de la main-d'œuvre existante. Il faut en outre tenir compte de l'évolution différente de la courbe saisonnière dans l'hôtellerie des villes, de même que dans les établissements des autres localités industrielles.

Il serait inadmissible de conclure qu'en moyenne annuelle le manque de personnel serait sensiblement inférieur à celui constaté à fin de mois d'août. FIN



L'Hôtel Intercontinental de Libreville, dirigé par un Suisse, entouré d'une douzaine de compatriotes!

L'hôtel Intercontinental au Gabon

La République du Gabon est l'un des plus jeunes Etats africains. Elle regarde résolument vers l'avenir et sait que ses attraits touristiques sont susceptibles d'attirer des visiteurs avides de découvrir d'autres lieux. Mais encore faut-il s'équiper pour les recevoir.

C'est pourquoi le gouvernement a autorisé la Société de développement hôtelier et touristique de l'Afrique occidentale à édifier, aux portes de Libreville, un magnifique hôtel dont la surveillance de la construction, la responsabilité de l'aménagement et de l'équipement, la gestion, le marketing et l'exploitation ont été confiés à la chaîne d'hôtels Intercontinental.

Il s'agit d'un établissement de 9 étages, entièrement climatisé, abritant un total de 154 chambres. L'hôtel Intercontinental Gabon possède également plusieurs restaurants, notamment «La Rôtisserie», avec des spécialités typiques, le «Café Situtunga», dont la terrasse domine la piscine et où sont servis des repas légers, un night-club, à l'enseigne du «Rendez-vous», une grande salle de bals ainsi que 4 salons de différente grandeur pour l'organisation de banquets, de

réceptions et de conférences, ainsi qu'un ensemble de boutiques.

Le septième Intercontinental sur le continent africain

La direction générale de cet établissement est assumée par un jeune Suisse, M. Michel Favre, de Lausanne, âgé de 30 ans. M. Favre est entré dans la Chaîne en 1964, en qualité de directeur commercial adjoint, puis directeur des banquets à Genève. En 1967, il se rendait à Jérusalem, comme directeur adjoint, et en 1970, de retour à Genève, il assumait, et jusqu'à son départ pour le Gabon, le poste de directeur général adjoint de l'hôtel Intercontinental.

L'hôtel Intercontinental Gabon est le septième établissement de la Chaîne exploitée ou gérée en Afrique, les six autres étant situés à Abidjan, Kinshasa, Monrovia, Nairobi, Lusaka et Livingstone.

Université, Eliezer Rafaeli, laisse sich dieses Vorhaben durchaus verwirklichen, falls es von der gesamten israelischen Fremdenverkehrsindustrie unterstützt wird.

Thailändische Regierung bittet Image-Förderung

In Thailand bemüht man sich bis hinauf zu Regierungskreisen, das Image des Landes als Ferienparadies nicht nur zu erhalten, sondern möglichst auch noch zu verbessern und der in letzter Zeit von touristischer Seite immer häufiger erhobenen Kritik – wie zum Beispiel an der langwierigen Zoll- und Passabfertigung und dem Unwesen der illegalen Agenten für Geschäfte und andere Etablissements auf dem Flugplatz von Bangkok – entgegenzuwirken.

Die für den Tourismus zuständigen Regierungsabteilungen brachten in diesem Zusammenhang folgende vier Vorschläge ein: Vereinfachung der Zollkontrolle, Verlängerung des visafreien Aufenthaltes auf sieben Tage, Befreiung der Touristen von der Exportsteuer auf Edelsteine und Goldornamente, sowie Errichtung eines zollfreien Geschäftes auf dem Flugplatz.

Weiter wird die «Effizienz» auf Bangkoks Flugplatz dadurch gefördert, dass die Association of Thai Travel Agents jetzt innerhalb des Zollbereiches einen Informationsschalter unterhält, an dem die soeben in Maschine entstiegene Fluggäste Auskunft erhalten und von ihren entsprechenden Reiseleitern in Empfang genommen werden können, bevor sie jenseits der Zoll- und Passkontrolle den illegalen Fremdenführern und Agenten zum Opfer fallen.

Was kostet Campieren?

Bereits für 50 Pfennig bietet Holland zwei Personen mit Auto und Wohnwagen oder Zelt eine Übernachtung auf Campingplätzen. Nach einer Untersuchung des Deutschen Camping-Clubs (DCC) schwanken die Niedrigpreise auf den Zeltplätzen von 24 europäischen Ländern zwischen 50 Pfennig und 5,85 DM. Die Luxusplätze in der Schweiz sind mit 15,65 DM am teuersten, in Andorra dagegen zahlt man nur 3 DM pro Nacht. Einen besonderen Service bietet der rumänische Automobilclub. Er gibt für 28 Ferienplätze Gutscheine aus, die für 11 DM pro Tag neben den Campingtaxen und der Hypothek noch fünf Liter Benzin einschließen.

Hessischer Versuch

Erstes Länder-Fremdenverkehrsamt in der Bundesrepublik

Nachdem auf Anregung des hessischen Wirtschaftsministers im März von der Landesregierung die Gründung einer «Hessischen Zentrale für Fremdenverkehr» unter Angliederung an die schon bestehende Landesentwicklungs- und Treuhandgesellschaft in Wiesbaden beschlossen worden war, hat diese erste amtliche Fremdenverkehrsstelle der Bundesrepublik Deutschland in behördlicher Form im Mai ihre Tätigkeit begonnen. Die Leitung wurde dem als Geschäftsführer des «Fremdenverkehrsverbandes Kurhessen/Waldeck» in Kassel seit Jahren gut bewährten Verkehrsdirektor H. Hannwacker übertragen, der in seinem bisherigen nordhessischen Reisegebiet viele interessante neue Ideen für Werbung und Verkehrsförderung in die Tat umsetzte. Man darf von ihm auch auf dem neuen Posten – nun gewissermaßen als erstem deutschen Landesverkehrsdirektor – fruchtbare Gedanken erwarten, deren Realisierung ihm als Chef einer Landesbehörde leichter fallen wird als früher bei einem eingetragenen Verein.

Zu den wichtigsten Aufgaben gehören die Koordinierung der Werbemaßnahmen im Inland, die Verstärkung der Auslandswerbung im Zusammenwirken mit der «Deutschen Zentrale für Fremdenverkehr» (DZf) in Frankfurt a. M. – die übrigens nach wie vor ein «eingetragener Verein» mit Zuschüssen der Bundesregierung ist – und der systematische Ausbau der Marktforschung für die hessische Fremdenverkehrsförderung jeder Art.

Aus dem Reisebürobulletin

Die US-Gesellschaft Ramada World Inc. will in der Essener City – unweit des Hauptbahnhofs – in Kürze mit dem Bau eines Grosshotels mit 600 bis 700 Betten beginnen. Es handelt sich um ein amerikanisches Unternehmen in Europa sein.

Kreta: Mitte Mai 1972 hat das Steigenberger-Klubhotel «Ikaros Village», eine Ferienanlage im Stil eines alten kretischen

Ausland Dans le monde



Dorfes mit 350 Betten, eröffnet. Es liegt an einem der schönsten Sandstrände der Insel in der Nähe des Dorfes Malia.

St. Lucia/Antillen:

Hier entsteht das Steigenberger Caribbe Hotel mit 104 Zimmern. Das Feriendomizil im westindischen Stil liegt in einer Bucht auf Cap Estate und verfügt über einen eigenen Sandstrand, einen Swimmingpool und Möglichkeiten zum Golf- und Tennisspielen. Eröffnung im Dezember 1972.

Hyatt International Corp.:

Das Europa-Büro der US-Hotelgesellschaft in Stuttgart, Fleischhauerstraße 54 (Leitung: Karin Pune), hat jetzt Telexanschlüsse 07 22260.

Weniger Steuern – mehr Touristen?

Steuermäßigungen für die Förderung sowohl des inneramerikanischen Reiseverkehrs als auch des Besuchs der USA durch ausländische Touristen nach dem Vorbild der Prämien für den Exporthandel haben die Vorsitzenden der von Präsident Nixon vor kurzem gebildeten «National Tourism Research Commission» John J. Gaines, der Vereinigung «Discover America and Visit USA», Robert McMullen, der Regierung in Washington vorgeschlagen. In ausführlichen Niederschriften sind die günstigen Auswirkungen dargestellt, die man sich für die Förderung des Reiseverkehrs nach und in den USA durch solche Steuervorteile für die gesamte Reiseindustrie erwartet, wozu vor allem eine Verringerung des zurzeit 2,6 Mia. Dollar betragenden Reisedefizits der USA gehört.

Un hôtel dans un parc

La difficulté croissante de parquer les voitures dans l'inférieur tohu-bohu au centre de Londres constitue par contraste un atout pour les hôtels et restaurants de la grande banlieue. Mais l'avantage principal du St Michael's Manor à Saint Albans est qu'il joint à l'aisance du parcage une cuisine de grande classe dans le cadre enchanteur d'un vieux manoir du 16e siècle élégamment rénové situé dans un grand parc avec un lac où se réfléchissent de magnifiques cèdres du Liban. La salle à manger vient d'en être complètement redécorée avec un goût parfait par les propriétaires, la famille Newling Ward, dans le style huppé de la Régence anglaise. Et les prix sont très sensiblement inférieurs à ceux des restaurants londoniens de la même classe.

Une promenade en Laponie

Pour dégourdir les jambes des automobilistes ou de tout autre passant en quête d'une bonne promenade, l'Association Sportive Suomen Lutu organise en juillet et août prochain des randonnées de deux jours à une trentaine de kilomètres à Killoppä. Killoppä se trouve à 285 km de Rovaniemi, capitale de la Laponie finlandaise, ou à 50 km d'Ivalo, aéroport le plus septentrional de Finlande. L'itinéraire de la randonnée parcourt les lisières de la plus grande région inhabitée de la Laponie, un terrain vallonné de toute beauté, sillonné de rivières scintillantes et de petits lacs bleus. Les frais de participation couvrent la rémunération du guide, les provisions, l'hébergement sous tente et un bain de sauna au retour.

Baisse de 16 % des commandes de vacances

Les «tour opérateurs» (entrepreneurs de vacances à forfait) sont dans le désarroi en Angleterre. Après un progrès presque vertigineux au cours de la mort-saison décevante, voici que les commandes des estivants pour l'été 1972 marquent non seulement un temps d'arrêt, mais un recul sensible: une enquête du British Market Research Bureau indique que, de septembre 1971 à janvier 1972 – la période durant laquelle le gros des commandes sont passées – elles ont diminué de 16 %. Chose plus inquiétante encore, elle s'est accélérée: de septembre à novembre, la baisse n'était que de 1 %, mais de 31 % en décembre et de 23 % en janvier. La cause? Certains accusent les vacances ultra-bon marché de la mort-saison hivernale, qui ont détourné nombre de clients des voyages d'été. Toutefois, ce déclin ne semble pas toucher les grandes entreprises: la plus importante, Clarksons, vient d'annoncer que le nombre de ses clients d'été sera supérieur à celui de la mort-saison et atteindra 500 000; en mars, il a dépassé de plus de 3000 celui de 1971.

Réunion internationale pour la réservation électronique

(ONI) Récemment, s'est déroulée à Paris, une importante réunion concernant la réservation centralisée sur ordinateur des chambres d'hôtels entre Promotour et ses partenaires internationaux (PAC, ITB pour l'Irlande, ITR pour l'Italie et RIHA pour l'Allemagne). Cette réunion avait principalement pour but d'examiner les résultats obtenus un an après l'accord signé le 30 avril 1971 à Francfort qui a constitué la première étape dans l'édification du plus important réseau de réservation électronique de chambres d'hôtels existant à l'heure actuelle avec 6000 établissements répartis dans quelque 3000 villes du monde

entier. Chacun des participants s'est déclaré très satisfait de l'augmentation rapide du nombre des réservations échangées.

A l'ordre du jour de ces journées figuraient également la promotion commerciale du système auprès des différents utilisateurs, qu'ils soient hôteliers, agents de voyages, hommes d'affaires ou touristes. Une importante campagne de publicité a déjà commencé aux Etats-Unis afin de mieux faire connaître la qualité des services rendus. Une campagne analogue va être prochainement entreprise en France et dans les principaux pays européens.

Assouplissement du contrôle des changes en France

Voici les dispositions qui régissent l'exportation et l'importation de moyens de paiement par des voyageurs traversant les frontières françaises dans les deux sens.

Les résidents recevront une allocation en devises (billets de banque ou chèques de voyages) de maximum fr. 3500 par personne ou voyage et les enfants de moins de dix ans fr. 1750. Les frontaliers cependant auront droit à fr. 500 en billets français (au lieu de fr. 50); ils seront donc assimilés aux autres voyageurs résidents qui, en dehors de leurs devises, pourront exporter, à chaque voyage, fr. 500 par personne (comme par le passé).

Les voyageurs non-résidents entrant en France ne seront soumis à aucune restriction de devises et pourront importer en billets français des montants pratiquement illimités. Par contre, ils ne peuvent réexporter en devises que les mon-

tants déclarés à l'entrée en France, et, tout au plus, fr. 3500 en billets par personne, comme les résidents. Il n'y a donc presque pas de changement par rapport au régime antérieur, mais l'hôtellerie étrangère profitera du fait que le montant maximal admis par les wire-ments bancaires ou postaux destinés à l'étranger est élargi de fr. 250 à fr. 1000 par transaction. Autre avantage, les banques françaises peuvent maintenant émettre des Travelers checks en francs français, à l'usage de leurs correspondants étrangers et de leurs clients.

Franc financier maintenu

Toutes les transactions touristiques, y compris les opérations de change de billets de banque, se traiteront, comme par le passé, au cours du franc financier, c'est-à-dire avec une réévaluation de 2 à 2,5 % sur le franc dit commercial dont le cours est manipulé.

Aus aller Welt

Fremdenverkehrspreise in Jugoslawien eingefroren

Die jugoslawische Regierung hat die Preise für den Fremdenverkehr auf dem Niveau des Vorjahres eingefroren, wie der Generalsekretär des Kroatischen Fremdenverkehrsverbandes, Antex Topic, in Wien, mitteilte. Preissteigerungen werde es in der Sommersaison nur dort geben, wo sie mit Qualitätssteigerungen gekoppelt seien. Jugoslawien bietet in der diesjährigen Reisezeit ein stark erweitertes Bettenangebot bei überwiegend stabilem Preisniveau sowie eine Reihe neuer touristischer Attraktionen, wie Hallenbäder oder Jachthäfen an. Allein in Kroatien seien sieben grössere Hotels mit rund 5300 Betten fertiggestellt und acht neue Campingplätze angelegt worden.

Innat-Autobahn Anfang August fertig Die letzte Lücke im Autobahnnetz Ham-

burg-Neapel auf österreichischem Gebiet soll Anfang August geschlossen werden. Wie vom Oesterreichischen Automobilclub in Wien mitgeteilt wurde, soll am 4. August das letzte, etwa 35 km lange Teilstück zwischen Jenbach (Wiesing) und Kufstein, provisorisch dem Verkehr freigegeben werden.

Auf italienischer Seite der Brenner-Autobahn im Südtiroler Eisacktal gibt es noch zwischen Brixen-Klausen und Bozen zwei Unterbrechungen der Autobahnstrecke an die «Autostada del Sole» Neapel-Mailand. Diese beiden Lücken sollen bis Ende des Jahres geschlossen werden.

Lehrstuhl für Touristik in Haifa

Die Errichtung eines Lehrstuhles für Touristik an der Universität Haifa ist von israelischen Touristikfachleuten angeregt worden. Nach Ansicht des Rektors der

Entwicklung des Ostblock-Tourismus

Auswirkungen des visafreien Grenzverkehrs

Bei den Diskussionen um die Abstimmung über die sogenannten «Ostblock-Verträge» mit der Neuordnung der Beziehungen zwischen der Bundesrepublik und der UdSSR bzw. Polen war viel von Erleichterungen des Reiseverkehrs über die Grenzen die Rede. Auch bei den laufenden Verhandlungen zwischen Bonn und Berlin-Ost geht es um die Überwindung der bestehenden Schwierigkeiten im grenzüberschreitenden Besucherverkehr mit – und auf längere Sicht insgeheim erwartet ohne – Visa eine Rolle. Fragen, die das deutsche Fremdenverkehrsgeerbe in vielen Punkten angehen.

Prag, Warschau und Ostberlin

sind mit den Ergebnissen des pass-visafreien Reisens, wie sie es seit Jahresbeginn wirksam werden liessen, zufrieden. Die Zahl der Grenzpassagiere lag bereits Anfang März bei mehr als zwei Millionen und dürfte jetzt 3 Millionen längst überschritten haben. Vergleicht man mit Ungarn, wo 1971 rund 2,8 Millionen Touristen aus der Tschechoslowakei und weitere 500 000 aus Polen einreisten, so zeigt sich, dass die in Warschau und Ostberlin verkündeten Zahlen nichts Abnormales sind, wofür ein Schritt in der richtigen Richtung. Budapest ist allerdings einen wichtigen Schritt weiter, da es im Vorjahr 1,1 Millionen Ungarn ins Ausland reisen liess, von denen der Hauptteil Oesterreich und die Bundesrepublik besuchte.

Einkaufsreisen

In der Zeit von Januar bis Mitte März 1972 besuchten 850 000 DDR-Angehörige Polen und umgekehrt 650 000 Polen die DDR. Besucher Ostberlins konstatieren während der Osterreise, dass diese Besuchswellen nicht ganz problemlos ablaufen. Mit der visafreien Reisezeit verbindet sich nämlich auch die freie Eintauchmöglichkeit jeder gegenwärtigen Menge Geld, was dazu führte, dass die Polen eine wahre Omnibusinvasion in Ostberlin veranstellten, um die Warenhäuser und Geschäfte nach Konsumgütern gebohrenden Bedarfs durchzusehen, während die DDR-Gegenbesuche in Polen hochwertige Lebensmittel,

die dort reichlicher und billiger sind als zu Hause, ins Visier nahmen.

Die Sowjetunion

hat zwar auch seit zwei Jahren visafreien Verkehr mit der DDR eingeführt, kettengiternier aber ihre Besucherzahlen, zumal die Relation Rubel-DM (Ost) zahlverfäherisch wäre, die DDR-Warenhäuser leerzukaufen. 1972 sollen 400 Sowjetbürger einen Touristenschein zum DDR-Besuch erhalten und umgekehrt 400 000 DDR-Bürger zum Besuch der Sowjetunion.

Ungarn

wurde 1971 von 423 000 DDR-Angehörigen besucht, was immer noch der Einführung von Einlegeblättern in den Personalausweis bedarf, die gleichbedeutend mit einem vorherigen Quartiermehrwert sind. 1972 wird diese Zahl der Platten-see-Touristen kaum wesentlich überschritten werden.

Rumänien

erweist sich ebenfalls als Stiefkind des visafreien gemachten Ostblocktourismus und hat über die Quertiere der Ernährungsbetriebe frei. Für 1972 ist laut Protokoll über den Touristen austausch nur ein Kontingent von 15 000 DDR-Gästen vorgesehen.

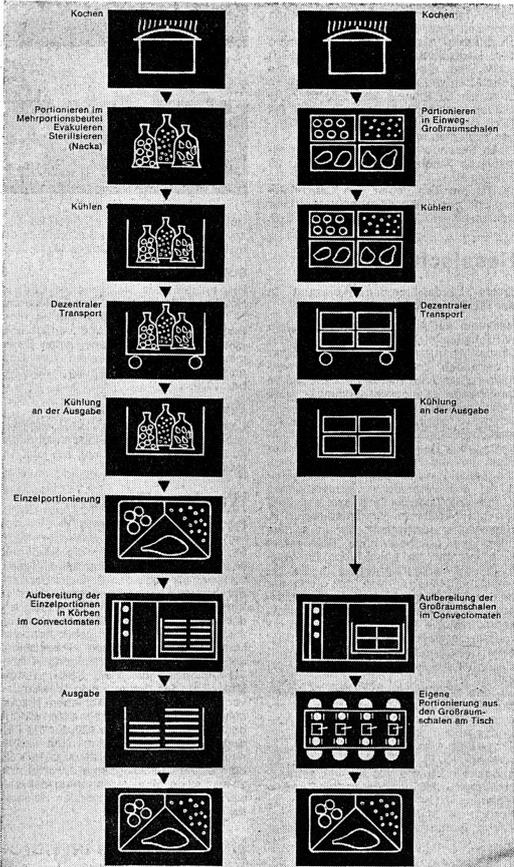
Bulgarien

bietet eine weitaus offenere Tür, nämlich 125 000 DDR-Besucher für 1972 und dann sogar 200 000 in den folgenden Jahren, während der umgekehrte Besucherstrom Sofia-Ostberlin mit 20 000 und späterhin 30 000 pro Jahr in engeren Grenzen bleibt.

Trotzdem lässt sich nicht verhehlen, und hat über die Quertiere der Ernährungsbetriebe frei. Für 1972 ist laut Protokoll über den Touristen austausch nur ein Kontingent von 15 000 DDR-Gästen vorgesehen. Die Ost-West-Richtung würde viel zu viel voraussetzen, als dass man sie schon jetzt in Erwägung ziehen könnte. Sie bleibt bis auf weiteres Wunsch oder höchstens ein Nebenprodukt von dem, was die Ungarn nun schon seit Jahren übt.

Seid gepflegt Millionen

19 Millionen Hauptmahlzeiten und 24 Millionen Zwischenverpflegungen



Aus dem SV-Fachbuch «Das Personalrestaurant ohne eigene Küche»: zwei Varianten für portioniertes und unportioniertes Ausliefern von Fertigmahlzeiten an Betriebe ohne eigene Küche. Die Variantenwahl richtet sich nach Distanz zum Lieferbetrieb, Anzahl der Mahlzeiten, Servicezeiten und Personaleinsatz.

Dieses Rekordergebnis hat im Jahre 1971 der Schweizer Verband Volkssdienst (SV) mit rund 3000 Mitarbeitern erzielt. Mit einem Gesamtumsatz von 75 Millionen Franken ist der SV damit die bedeutendste Organisation für Gemeinschafts- und Personalverpflegung in der Schweiz. Aus dem ansprechenden und reich illustrierten Jahresbericht übernehmen wir die «Rosinen»:

- Der Volkssdienst betreibt 236 Verpflegungsbetriebe, wovon 25 Personalrestaurants ohne eigene Küche.
- An 49 Betrieben erfolgt Fernlieferung, es werden 17 Soldatenstuben betrieben (Umsatz 1,5 Millionen Franken) und 17 Beratungs- und Fürsorgestellen im Auftrag von 81 Firmen unterhalten.
- Der Ausländeranteil am Personalbestand war rückläufig: er verminderte sich von 32,5 Prozent auf 30,3 Prozent, während der Anteil der Teilzebeschäftigten von 33,9 auf 37,2 Prozent stieg.
- Der Jahresbericht enthält einen Netzplan für die Einrichtung und Eröffnung von neuen Betrieben der Gemeinschaftsverpflegung. Dieser Netzplan - er umfasst die Zeit von 5 Jahren vor

Betriebsöffnung bis zur Betriebsöffnung - enthält wertvolle Angaben für jeden Betriebsinhaber, der einen gastgewerblichen Betrieb eröffnen möchte.

- In Anpassung an die heutige Arbeitsmarktlage übernimmt der SV anstelle der Führung eines Verpflegungsbetriebes auch nur den Auftrag zu regelmäßigen Beratungen und Kontrollen gegen festes Honorar.
- Der SV blieb - wie andere Betriebe - nicht von Kostensparungen verschont. Im Gesamtdurchschnitt aller Betriebe ergab sich auf dem Waren- und Personalaufwand eine Steigerung von 8,5 Prozent, auf dem Personalaufwand von 15,1 Prozent, im gewogenen Durchschnitt also 11,1 Prozent.

Geschäftsführende Direktorin ist Frau Dr. Margrit Bohren-Hoernli. Sie bewirkte massgeblich die seit 1. Januar 1971 bestehende neue Organisationsstruktur der Zentralverwaltung, die sich - gemäss Jahresbericht - als zweckmässig erwies. Die leitenden Mitarbeiter der Zentralverwaltung rekrutieren sich mit einer Ausnahme ausschliesslich aus Frauen! Hut ab vor diesen unternehmerischen Damen! PK

Rationeller Wareneinkauf

Die aktuellste Gelegenheit zu sinnvollem und überlegtem Einkauf bietet die Howeg mit ihrem «Sommerverkauf für das schweizerische Gastgewerbe». 28 000 Wirte und Hoteliers in der ganzen Schweiz haben das sechsseitige Angebotsprospekt mit nahezu 200 der meistbenötigten Produkte aus dem Lebensmittelsektor erhalten. Der Käufer profitiert von Rabatten zwischen 14-20 Prozent, basierend auf der Howeg-Preisliste. Teilnahmeberechtigt sind alle Gastgewerbetreibende, also nicht nur Howeg-Mitglieder! (Siehe Inserat in dieser Ausgabe.)

Internationaler Hotel-Vergleich

Das Deutsche Wirtschaftswissenschaftliche Institut für Fremdenverkehr an der Universität München legt einen internationalen Betriebsvergleich vor, der die Gewinn- und Verlustrechnungen von 479 Hotels in 28 Ländern analysiert. Diese Studie wurde im Auftrag der Weltbank vom Leiter des Instituts, Dr. Eberhard Gug, und Dipl.-Kaufmann Ingrid Schneider verfasst.

Der Betriebsvergleich beinhaltet: Anzahl Zimmer, Anzahl Betten, Ankünfte und Logiernächte, Bettenbesetzung, Umsatzstruktur, Kostenstruktur, Umsatz pro Angestellten, Umsatz pro Arbeitsstunde, Struktur der Aktiven und Passiven sowie weitere Daten.

Interessanten wenden sich an: Deutsches Wirtschaftswissenschaftliches Institut für Fremdenverkehr, D-8 München 33, Postfach 284.

6,5 Liter Glacé pro Kopf

Die schweizerischen Glacé- und Eiscrémefabrikanten haben im vergangenen Jahr 33,8 Millionen Liter Glacé und Eiscrème produziert (16 Prozent mehr gegenüber dem Vorjahr). Unter Berücksichtigung der angestiegenen Importe und der im Gastgewerbe hergestellten Glacés ergibt sich ein Pro-Kopf-Konsum von 6,5 Liter im vergangenen Jahr. Die besonders starke Zunahme des Verbrauchs an Familienpackungen zeigt, dass sich das Speiseeis dank zunehmender Tiefkühlmöglichkeiten in privaten Haushalten einen festen Platz auf dem Familienisch erobert hat.

Der Arbeitskräftemangel im Gastgewerbe äussert sich in einer kräftigen Zunahme des Speiseeisverkaufs an das Gastgewerbe.

Wochen-Digest hotel revue

Höhere Reallohne

Die Lohn- und Gehaltserhebung des BfGA vom Oktober 1971 hat eine reale Zunahme der Arbeiterlöhne (d. h. nach Abzug der Teuerung) um 6,3 Prozent seit 1970 ergeben. Die Angestelltegehälter stiegen gleichzeitig real um 3,8 Prozent. Die gesamtwirtschaftliche Zunahme der Produktivität je Arbeitskraft wird für die gleiche Zeitspanne auf 3 bis 3,5 Prozent geschätzt.

Haben die Ausländer mehr Kinder?

Die Ausländerstatistik weist auf Ende 1971 277 037 verheiratete Männer ausländischer Staatsangehörigkeit in der Schweiz aus. Von diesen sind etwa 40 000 bis 50 000 mit Schweizerinnen verheiratet; mindestens 30 000 dürften sich allein in unserem Land aufhalten. Die Zahl der verheirateten Ausländerinnen belief sich auf 206 485. Gleichzeitig wurden 280 070 Ausländerkinder in der Schweiz gezählt. Auf ein ausländisches

Ehepaar entfällt somit im Durchschnitt nur ein Kind.

Reform des Aktienrechts

An einer Pressekonferenz im Bundeshaus orientierte Bundesrat Kurt Furgler über einen Zwischenbericht zur Reform des schweizerischen Aktienrechts. Angestrebt wird eine Teilrevision, welche die wesentlichen Bestimmungen für die Familien-AG, wie sie in der Hotelierwelt wohl noch die grosse Mehrheit bildet, nur wenig berührt. Neu wären im wesentlichen nur die verschärften Bestimmungen über die Revisionsstelle. Die meisten Reformen beziehen sich auf die grosse Publikums-AG und bezwecken vor allem eine Besserstellung des Aktionärs durch verbesserte Informationsrechte und einen verstärkten Minderheitenschutz.

Neues vom Berner Flughafenprojekt

Der Neuenburger Staatsrat hat sich in Beantwortung einer Interpellation gegen den Bau eines interkantonalen Flughafens im Grossen Moos ausgesprochen; der Berner Grosse Rat hat die Debatte des Projekts auf den Herbst verschoben.

Erleichterte Einbürgerung

Wie Bundesrat Furgler an einer Aussprache mit der Bundeshauspresse erklärte, wird eine Expertenkommission unter Bundesrichter Kaufmann demnächst ihren Bericht über die Erleichterung der Einbürgerungsbestimmungen des Bundes geben. Neue Hauptmassnahmen der erleichterten Einbürgerung sollen junge Ausländer werden, die in der Schweiz geboren sind oder hier die Schulen besuchen.

Verhandlungen in Brüssel

Vom 7. bis 9. Juni wird in Brüssel eine neue Verhandlungsrunde auf Delegationsebene zwischen der Schweiz und den Europäischen Gemeinschaften stattfinden. Man erwartet, dass der EWG-Ministerrat bis dahin der Kommission die notwendigen zusätzlichen Verhandlungsvollmachten erteilt wird. Auf jeden Fall rechnet man mit der Paraphierung des Freihandelsabkommens vor dem Beginn der Betriebsferien der EWG zu Anfang August. R. S.

Vive les Salvagnins 1971

Sur le plan vitivinicole, l'année 1971 a été très bonne pour les vins vaudois, même si la quantité est parfois inférieure à la moyenne, mais les prix consentis compenseront largement la différence, d'autant plus que le marché 1970 est épuisé.

Grâce à d'excellentes conditions météorologiques, on a quand-même récolté quelque 19 millions de litres de dorins et spécialités blanches et 3,7 millions de litres de pinots et de gamays (Salvagnin). Ce dernier sera en général un vin parfumé, alcoolisé, corsé tout en étant encore moelleux et harmonieux.

Il y a quelque temps, l'Office des vins vaudois est venu présenté la nouvelle récolte en Suisse allemande, sous formes de dégustations organisées dans les principales villes. Il a mis l'accent sur le Salvagnin puisque, d'après les connaisseurs, le canton de Vaud a récolté, l'année dernière, le meilleur vin rouge de son histoire. Cette appellation est réservée aux rouges qui ont passé avec succès des examens sévères et auxquels la commission de dégustation a attribué au moins 17 points sur 20. Ces rouges plaisent beaucoup en Suisse allemande qui représente pour eux un véritable marché.

Il faut féliciter les vigneron vaudois qui accroissent la production des rouges quoique la vignification du Salvagnin soit plus laborieuse que celle des vins blancs. Il faut en effet laisser cuver les grappes de raisin rouge afin que broyées, mais non pressées, elles subissent la fermentation alcoolique. Le vin rouge prend en effet sa couleur et son parfum de la peau du raisin.

Le Salvagnin est un vin léger qui répond au goût actuel d'ailleurs imposé par notre rythme de vie. Disons pour la petite histoire que les vigneron vaudois baptisent leurs récoltes des noms de personnalités ou d'événements mar-



quants au cours de l'année. 1971 a été caractérisé par le triomphe du féminisme et nous pouvons donc dire avec les producteurs qui parlent de leur récolte: «Vive la citoyenne». P. N.

CFF: un déficit de 50 millions

Le conseil d'administration des chemins de fer fédéraux s'est réuni à Zurich sous la présidence de M. R. Meier. Les premiers objets des délibérations furent le rapport de gestion et les comptes de l'exercice 1971.

Les CFF ont transporté l'an dernier 229,6 millions de voyageurs, c'est-à-dire à peu près autant qu'en 1970. Les recettes de ce secteur, qui comprend aussi les transports de bagages et d'automobiles accompagnés, ont en revanche augmenté de 3,2 %, si bien qu'elles s'inscrivent à 657 millions de francs. Le mouvement des marchandises, légèrement en retrait sur celui de l'année précédente, s'est chiffré par 45,4 millions de tonnes et son produit, en légère hausse, a atteint 981,1 millions de francs.

Le compte de profits et pertes fait apparaître un déficit de 54 millions de francs, alors qu'un modeste bénéfice de 3,7 millions avait été enregistré à la fin de 1970. Après imputation du solde actif de l'exercice antérieur, la perte s'établit à 49,4 millions de francs. Elle sera comblée par un prélèvement sur la réserve légale.

Le conseil d'administration a adopté le rapport de gestion et les comptes, qui seront transmis au Conseil fédéral et aux Chambres. En cette occasion, il a remercié la direction et le personnel du travail accompli au cours d'une année très chargée et il a adressé de vifs remerciements à tous les usagers du rail.

Wunderfözig suchen Sie den Stern, es gibt Neues in den Kellereien von ORSAT



Der neue Star der Orsat-Weine. Ein Kind des rechten Ufers. Dieser Fendant hat Rasse wie die Leute dieser Gegend. Etoile du Valais... ein trefflicher Gefährte im Alltagsleben.

Alphonse Orsat S.A., Marigny, Propriétaires-directeurs de vins du Valais depuis 1874

Présentation du TEE «Lemano» Milan-Genève

Conjointement avec les chemins de fer italiens, les CFF viennent d'inviter les représentants de la presse de Suisse romande à la présentation du nouveau matériel ferroviaire dont est doté désormais le Trans-Europ-Express «Lemano» reliant quotidiennement Milan à Genève et vice-versa.

Il s'agit maintenant d'un véritable train formé d'une locomotive électrique, d'un fourgon équipé d'une génératrice autonome assurant le fonctionnement des différents services, d'un wagon-restaurant et de trois voitures de voyageurs avec compartiments. Cette rame ultramoderne a été conçue et réalisée pour permettre d'atteindre la vitesse de 200 km/h. Ce sont les établissements FIAT, à Turin, qui ont construit ce nouveau matériel ferroviaire de grand luxe.

Un confort sans pareil

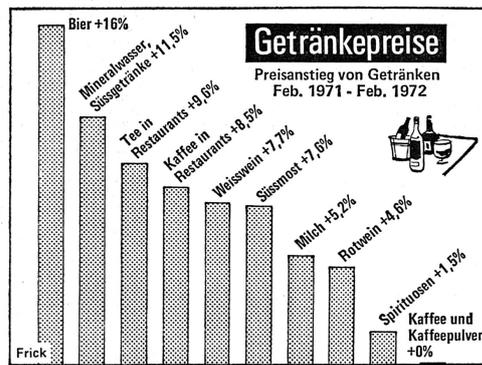
Chaque voiture est pourvue de grandes baies vitrées, de la climatisation de l'air, d'une insonorisation très poussée, d'un système de diffusion de renseignements et de musique par haut-parleur, d'un éclairage imitant parfaitement celui de la lumière du jour, de sièges extrêmement spacieux et confortables avec dossier ouvrant sur une armoire.

A l'extrémité de chaque voiture se trouve un compartiment WC et coin de beauté. La porte de chaque compartiment est à double battant, entièrement en glace, permettant ainsi de communiquer d'un wagon à l'autre. La carrosserie est joyeusement peinte en rouge et jaune crème.

Transportés de Genève à Sion à bord de

l'ancienne automotrice double assurant le service du «Lemano», pour prendre place alors dans le nouveau convoi, qui les conduisit jusqu'à la gare de Milano-Centrale, les invités des chemins de fer italiens et des CFF purent ainsi apprécier pleinement les nombreux agréments et le luxe du nouveau train, dont il n'est pas exagéré de dire qu'il s'agit d'un «nec plus ultra» en matière ferroviaire. Ils purent également se convaincre du confort et de la qualité du service que l'on rencontre également au wagon-restaurant.

Durant les quelques heures qu'ils passeront dans la capitale lombarde, les représentants de la presse de Suisse romande assisteront à la présentation officielle, sur l'une des voies de la gare de Milano-Centrale, de quelques autres nouveautés italiennes en matière ferroviaire, et en présence du sénateur Onorio Cengarle, sous-secrétaire d'Etat au ministère des transports et de l'aviation civile et des dirigeants des chemins de fer de la péninsule. Ils assisteront également à la remise des prix ferroviaires aux lauréats de la presse italienne écrite, parlée et filmée, qui se déroula dans les somptueux locaux du Club de la presse milanaise. V.



Teuerung trinkt mit

Selbstgemachter Kaffee kommt in unserem Vergleich der Getränkepreise am besten davon. Mit einem inert Jahresfrist stabiler Preis steht er am Fuss der Preisstreppe. Weit oben thront das Bier, dessen jüngster Preisanstieg sich voll in den Dezifferen zeigt, die vom BfGA als Grundlage des Landesindex der Konsumentenpreise berechnet werden. Nicht ganz der Volksgesundheit entspricht der minime Preisanstieg für Spirituosen, während die Milch mit +5,2 Prozent an der Gesamtteuerung der Getränke nicht viel gutmachen kann.

Un banquet de 4000 couverts à Beaulieu



La salle du Palais de Beaulieu qui abritera le banquet de 4000 personnes le samedi 17 juin. (Photo Marcel Isnard)

Que se passe-t-il quand une des plus grandes banquets suisses fête son centenaire dans toutes les règles de l'art? Elle invite ses 4000 employés à festoyer en son honneur sans économiser ses deniers. Voilà pourquoi les restaurants du Palais de Beaulieu, à Lausanne, s'apprêtent à servir le plus grand banquet de leur histoire. Celui-ci se déroulera le 17 juin dans la salle que le public romand connaît, puisqu'il s'agit de la salle 7 qui abrite chaque année les spectacles de «Holiday on Ice».

Quelques menus problèmes...

Inutile de préciser que l'établissement sera sur pied de guerre en ce samedi d'été. MM. Fonjallaz et Jaquier, restaurateurs officiels du Palais de Beaulieu, et Jung, leur directeur, ont mis au point un véritable plan de bataille. En stratégies avertis, ils ont eu à résoudre quelques problèmes d'organisation. En effet, la salle qui recevra les heureux convives se trouve à une distance respectable des cuisines; celles-ci se satellisent, afin de créer, à proximité de la salle, un avant-poste où l'on apprêtera les mets. Les parcours du personnel font l'objet de plans précis, tant il est vrai que l'on aura à faire à une petite armée de cuisiniers et de serveuses: 100 personnes au

fourneaux, 400 pour le service et 100 à l'office.

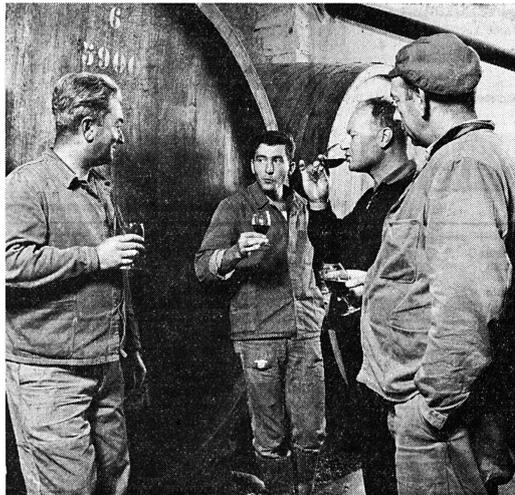
Menu-surprise

Les convives assisteront à un banquet-surprise, le menu ne leur étant dévoilé qu'au moment de passer à table. Nos lecteurs n'en sauront guère plus; qu'ils sachent pourtant que 14 débits permettront la mise en place des mets et leur distribution au personnel de service. A banquet de gala, menu de gala: la maison qui invite ne recule naturellement devant aucun sacrifice et offrira à ses collaborateurs un repas de haute tenue et très copieux, servi sur plats et non sur assiettes.

Il nécessitera 30 000 assiettes, 50 000 services de table, 30 000 verres, autant de matériel qui sera débarrassé par des sorties différentes, pour éviter les embouteillages (qui seront d'un autre genre) et les collisions malencontreuses. Les responsables des restaurants du Palais de Beaulieu, rompus à un genre d'exercice généralement moins gigantesque, ont mis tout en œuvre pour la réussite de ce «banquet des 4000», un sommet non négligeable en matière de restauration. 4000 gens de banque dans un restaurant! Il est vrai que l'inverse est monnaie courante. J. S.

Haute qualité des vins genevois 1971

Le vignoble genevois est encore trop méconnu et il arrive parfois que quelques consommateurs, qui n'ont pas suivi les efforts viticoles des vigneron genevois, fassent toujours preuve de certains préjugés à l'égard de vins qui peuvent pourtant rivaliser avec les meilleurs de Suisse. Pour leur faire mieux connaître, l'Office de propagation pour les vins genevois avait organisé, la semaine dernière, une grande dégustation des 1971. L'occasion était extrêmement favorable, car ce millésime est de haute qualité et figurera dans les «grands annes».



Laisant un excellent raisin se transformer en un vin de grande classe, les vigneron genevois ont élaboré les grands vins de 1971 qui ont bénéficié de conditions climatiques exceptionnelles. (OPVG - Photo Haller)

On ignore aussi souvent la place que Genève occupe dans la viticulture helvétique. Si l'on demandait au commun des mortels d'autres régions où se trouve la plus grande commune viticole de notre pays et le rang occupé par la superficie du vignoble genevois, rares seraient ceux qui répondraient, avec raison, que Satigny (GE) et ses 418 ha de vignes vivent en tête communes viticoles suisses, et que le canton - avec ses 1030 ha (en augmentation ces dernières années) - se classe immédiatement après le Valais et Vaud en produisant presque le double des quantités récoltées dans le canton de Neuchâtel.

Une gamme complète de vins

Munies d'installations les plus modernes,

les caves du Mandement, à Satigny, peuvent abriter les 7/8 de des quelque 10 millions de litres fournis annuellement par les vigneron. Les Perlans (chasselas) et les Gamays dominent, avec 54 et 27 %, mais on est cependant surpris de la parfaite réussite des Riesling-Sylvaner, des pinots noirs et gris ou d'un certain alligoté. Ce dernier, comme les plants de gamay qui viennent du Beaujolais, ont trouvé un terrain particulièrement propice à Genève et donnent d'excellents crus.

A Chateaufeu

C'est dans la belle auberge de Chateaufeu, à Peney-le-Dessus, que les représentants des autorités fédérales, cantonales et de la Ville, ainsi que des mass

media, se retrouvent après avoir visité la cave du Mandement et parcouru, en car, le vignoble genevois. La présence d'un groupe de la Compagnie de 1802 - dont le commandant précédé de trompettes fit fonction de hérald en annonçant les vins commentés par les oenologues - ajouta une note pittoresque et colorée à une réception infiniment chaleureuse dans un cadre séduisant.

Nouvelles vaudoises

Renaissance du thermalisme vaudois

Tandis que le Grand Conseil Vaudois accordait un nouveau crédit pour financer des travaux de forages profonds en vue d'augmenter le débit de la source thermale de Lavey-les-Bains, on apprenait que le projet de rénovation de la station thermale d'Yverdon, depuis longtemps à l'étude, prenait un nouveau tournant. C'est dire que le canton de Vaud, dont le tourisme thermal constituait la carte la plus faible, est en passe de reprendre le rang qu'il occupait du temps de la Belle Epoque. Cette évolution répond à un besoin; le succès des stations thermales étrangères, les méthodes nouvelles d'hydrothérapie et l'extension de thérapies balnéaires au traitement de diverses maladies et suites d'accidents, justifient l'effort financier pour développer ou redonner vie à des villes et stations favorisées par la nature.

Des crédits pour Lavey-les-Bains

A Lavey-les-Bains, on n'entend plus se limiter au traitement des seules affections rhumatismales. 1 100 000 francs ont été précédemment accordés pour étudier une rénovation et un agrandissement de ces bains. Ce sont 506 000 francs supplémentaires qui viennent d'être alloués pour les forages.

Grands projets à Yverdon

A Yverdon, le projet de rénovation de la station thermale, déjà très avancé, s'est heurté à une difficulté imprévue. En effet, la commission cantonale des monuments historiques ayant décidé de maintenir l'ancien Hôtel des Bains, les plans ont dû être modifiés. Le nouveau projet, déposé par des architectes, prévoit une rénovation et la construction d'un établissement thermal avec deux piscines, d'une clinique, d'une salle de gymnastique ainsi que des installations de traitements tels que rhumatologie, hydrothérapie, etc.

Le coût de ce projet s'éleverait à environ 40 millions et la capacité du complexe serait de 500 malades. En outre, un hôtel de 200 chambres et un terrain de jeux sont également prévus.

Vers une alliance franco-suisse

On dit que ces projets ont éveillé l'attention de l'ancien ministre du monde cycliste Louis Bobet, créateur et directeur général des établissements de thalassothérapie de Quiberon (Morbihan) et de Corse. L'extraordinaire succès des cures de ces deux centres inciterait peut-

être M. L. Bobet à réaliser - loin de la mer mais dans un lieu thermal de vieille réputation - une nouvelle étape de son entreprise. Il est également possible qu'une entente avec M. Louis Bobet entraîne l'adhésion de la Chaîne hôtelière française Sofitel pour l'exploitation de l'hôtel de 200 chambres. On sait en effet qu'à Quiberon, c'est Sofitel qui exploite l'hôtel de tout premier rang communiquant avec l'établissement de thalassothérapie de M. Bobet. En fait, ce dernier avait construit une première étape hôtelière qu'il avait vendue ensuite à Sofitel pour en faire un établissement de tout premier rang de 220 lits. L'an dernier le taux d'occupation était de 93%, grâce à l'établissement de cure ouvert onze mois sur douze.

L'intérêt du Grand-Hôtel des Rasses

Ces projets de la capitale du Nord vaudois intéressent au plus haut titre les responsables du Grand-Hôtel des Rasses, établissement doté d'une belle piscine couverte et situé à quelque 15 minutes d'Yverdon. Depuis quelques mois, une clientèle nouvelle attirée par des massages médicaux est venue compléter celle des séminaires et congrès d'entre-saison et celle du tourisme de vacances en été et en hiver. La réalisation des projets yverdonnais faciliterait sans doute celle d'un golf de 18 trous sur le plateau des Rasses, projet auquel est attaché le Grand-Hôtel. Affaire à suivre!

Liaison directe Berne-Londres

(ATS) Le nom de Berne fera à nouveau son apparition dans les horaires internationaux des lignes aériennes: dès le 5 juin prochain, en effet, la société privée britannique Dan-Air établira la liaison Londres-Berne-Belpmoos.

Les appareils de type Hawker-Siddeley 748 se poseront tout d'abord 4 fois par semaine sur l'aéroport bernois. Soit est possible que dès l'automne, le rythme soit de 5 fois par semaine et que l'année prochaine la liaison soit quotidienne. Fondée en 1953, Dan-Air, filiale d'une importante société de navigation, s'est déclarée après des négociations avec Alpar SA, société exploitant Belpmoos, prête à effectuer tout d'abord ses vols pendant 18 mois. La nouvelle liaison doit encore être approuvée par l'Office fédéral de l'air.

Les appareils mis en service sur cette ligne offriront 48 places. Le prix du vol aller-retour Berne-Londres sera de 550 francs. La reprise d'un trafic de lignes régulières à Belpmoos nécessite la création d'un nouveau terminus qui se trouve au nouveau centre d'achat «City West» non loin de la gare principale de Berne. Les responsables se montrent très optimistes quant à l'avenir de cette nouvelle ligne. Ils espèrent, en effet, que de nombreux touristes britanniques viendront visiter l'Oberland Bernois. Par ailleurs, Londres a toujours été un des buts de voyage favori des passagers bernois.



La pagaille...

Le quotidien lausannois 24 HEURES, par la plume de Jacques Pilet, a consacré l'une de ses enquêtes au problème du service compris ou non compris; voici quelques-unes de ses considérations:

On n'est pas au bout de la grande pagaille du service compris - non compris. Jamais les organisations professionnelles de cafetiers, restaurateurs et hôteliers n'ont été aussi déterminées à recommander à leurs membres de passer, une bonne fois, au service compris. Or, au moment où les résolutions en ce sens se multiplient, la puissante chaîne des «Mouvements» renonce à ce système, qu'elle expérimentait depuis l'automne passé. D'autres établissements, à l'occasion d'un changement de tenancier, suivent cet exemple et font machine arrière. C'est à déboussoler encore plus le client de nos pites qui se perd entre les affichettes rouges du «service compris» et orange du «service non compris». Quand donc y verra-t-on plus clair? Dans trois semaines, pour la première fois, les deux plus importantes associations, la Fédération suisse des cafetiers, restaurateurs et hôteliers (22 500 membres) et la Société suisse hôteliers (2600 membres), oubliant leur traditionnelle et confraternelle rivalité, siègeront ensemble à Davos. A l'ordre du jour, les deux assemblées se prononceront sur une même question: faut-il ou non passer au service compris généralisé? Tout paraît indiquer que la réponse sera oui.

De n'est pas tout. L'opération doit se faire par le biais d'un nouveau contrat collectif de travail qui pourrait avoir, par décision des autorités fédérales, «force obligatoire». C'est-à-dire que tous les établissements affiliés ou non à une association signataire du contrat, seraient tenus de respecter ledit contrat, prévoyant des salaires fixes et le service compris. Il y a trois ans, encore, un contrat collectif avait bénéficié de la «force obligatoire» dans le canton de Vaud, par décision du Conseil d'Etat. C'est un précédent. Mais les autorités fédérales pourront-elles donner cette portée au texte qui se prépare? Ce n'est pas sûr.

En attendant, la pagaille règne. Tout le monde, ou presque, se dit favorable au

service compris. Mais la grande majorité ne change rien aux habitudes traditionnelles et quelques-uns, on l'a vu, renoncent même à ce progrès des «prix clairs et nets!» (...)

Cet état encore, les touristes seront frappés par la confusion qui règne en ce domaine et qui leur rendra leur séjour un peu plus compliqué qu'il ne pourrait l'être.

Mais il faut vraiment espérer que la nouvelle convention collective entrera en vigueur dès le 1er janvier 1973, si possible avec force obligatoire. Et alors, l'état suivant, on y verra plus clair sur les terrasses à l'heure du pousse-café, peu propice aux virtuosités arithmétiques.

La chaîne et l'hôtelier individuel

Dans la revue canadienne L'HOTELLERIE, Gérard Delage publie un éditorial sur l'hôtellerie de demain et le rôle du petit hôtelier face aux chaînes. Nous lisons notamment ce qui suit:

En plus de conférer à son accueil un caractère de chaleur humaine qu'aucune tendance moderne ne réussira jamais à amoindrir ou à étouffer, le fait pour le propriétaire d'hôtel d'être le maître de ses chaînes à part entière a sûrement le don de créer une atmosphère de calme et de quiétude, qui donne à tous les clients une sensation de confort et de sécurité qu'on ne peut pas retrouver ailleurs.

Pour arriver à ce résultat, il faut cependant que l'hôtelier ne soit pas un propriétaire à la bonne franquette. Il faut qu'il s'efforce par tous les moyens possibles de donner à sa clientèle un confort de premier ordre et des services de première qualité.

Je suis le premier à admettre qu'il ne s'agit pas là d'une sinécure. D'ailleurs, les épiciers indépendants vont diront du premier au dernier que, s'ils réussissent à tenir le coup en face de la concurrence des super-marchés, c'est en s'acharnant à donner aux clients, non seulement des produits de qualité supérieure, mais un service personnel et une efficacité de tous les instants.

Un autre facteur important qui peut assurer la réussite de l'hôtellerie individuelle, c'est le souci de la propreté et de l'hygiène, et le maintien continu d'un décor attrayant et d'une ambiance joviale et chaleureuse. (...)



Deux grandes votations fédérales dimanche prochain

L'Etat et la conjoncture

Stabilisation du marché de la construction

La votation fédérale du 4 juin prochain concernera l'arrêt sur la stabilisation du marché de la construction. Par comparaison aux mesures anti-surchauffe prises en 1964 dans ce domaine et appliquées uniformément, l'arrêté fédéral soumis au peuple cette année propose des solutions plus nuancées et plus souples, puisqu'il procédera du principe de la régionalisation. Certes, il n'est pas prouvé que cette intervention directe de l'Etat aura réellement un effet stabilisateur sur le marché général de la construction, mais elle n'en constitue pas moins un moyen de le détendre et le frein au renchérissement. Sur le plan du libéralisme économique, il ne va pas sans soulever des objections; toutefois, son application n'a jusqu'ici pas provoqué de réclamations. L'industrie touristique, quant à elle, en subit les avantages et les inconvénients; d'une part, l'arrêté permet de juguler l'évolution d'une parahôtellerie désordonnée et spéculative qui ne sied guère à son équilibre et, d'autre part, il empêche la réalisation d'équipements indispensables à son essor. L'application différenciée de cet arrêté devrait nous convaincre, en tenant compte des divers aspects du problème et de l'intérêt général, de l'adopter.

Sauvegarde de la monnaie

L'arrêté fédéral sur la sauvegarde de la monnaie est un instrument de travail très précieux dans les circonstances actuelles. Bien que celui-ci, depuis l'introduction de cet arrêté d'urgence, n'ait plus eu à s'en servir, son maintien s'impose par mesure de prudence. Personne n'ignore en effet que les «problèmes monétaires» internationaux ne sont de loin pas résolus et que des mesures devront encore intervenir. Un vote favorable du peuple suisse à ce sujet constituerait une caution morale pour le Gouvernement, en même temps qu'une sécurité pour l'avenir.

propriétaire doit se conduire à la fois comme un véritable hôtelier et comme un véritable propriétaire.

Il ne s'agit pas là d'un simple jeu de mots, mais d'une prise de conscience qui doit inciter l'administrateur indépendant à être orgueilleux de son titre et à concentrer tous ses efforts pour être pleinement à la hauteur de la situation. C'est là la seule clé qui pourra lui ouvrir la porte du succès. Rien ne sert de vouloir forcer l'entrée: la serrure en est tellement compliquée qu'elle n'admet aucun passe-partout!

L'Homo touristique

Le magazine touristique français L'HOTELLERIE reproduit une partie de l'exposé que M. Jean-Pierre Danaud, commissaire au tourisme, a dédié à l'Homo touristique; cet individu extrêmement particulier, exigeant et original qui devient le «citoyen vacancier»

Presque tout dans le tourisme est à apprendre ou à réapprendre. Il faut savoir informer les touristes les attirer, les transporter, les accueillir, les héberger, les nourrir, les distraire, les réanimer après un coup de soleil, les animer au clair de lune.

Au sein même des grands tours organisés, très significativement, l'important c'est la rose, le petit cadeau qui fait le plaisir de l'imprévu, et parce qu'il est un don gratuit, à la valeur d'un geste humain, d'un contact d'homme à homme. Là est bien l'essence la plus précieuse du tourisme. (...)

C'est pourquoi les petits hôteliers, les petits aubergistes ne sont pas des sortes de marchands-fermans condamnés par l'évolution de l'histoire. Si les structures artisanales ne résistent pas à l'industrie, si dans l'agriculture elles doivent se réduire, elles sont par contre liées au niveau des services, à la nature même de l'homme qui, de temps en temps, a besoin de qualité, de liberté, de vérité, notamment quand il se vit vivre plus singulièrement dans son loisir. (...)

L'aménagement de l'univers du touriste, correspondant aux besoins de l'Homo touristique, suppose plus d'une réforme de l'éducation, la création, au niveau gouvernemental, de structures touristiques ayant les pouvoirs nécessaires et les moyens appropriés. L'organisation de nos pouvoirs publics est encore sans commune mesure avec ce qu'elle devrait être pour maîtriser un phénomène de l'ampleur gigantesque que prend et prendra le tourisme.

Stellenangebote Offres d'emploi



Inseratenschluss: Freitag, 11 Uhr. In Ausnahmefällen bis Montag, 11 Uhr, bei Verlust des Mitgliederrabattes.

Hotel Villa Margherita
6935 Lugano/Bosco
Erstklassiges Gartenhotel, 60 Betten, sucht für sofort oder nach Uebereinkunft bis Oktober:

Oberkellner als Chef de service
versierte Hotelsekretärin
Saaltochter

Sehr guter Verdienst, schöne Unterkunft, geregelte Freizeit.

4442

Gesucht nach Saee-Fee für sofort oder nach Uebereinkunft in Hotel (60 Betten)

Alleinkoch

Hoher Verdienst zugesichert.
Anfragen unter Tel. (028) 4 84 55 (abends).

4488

Stella Maris Kurhotel
Therme Bad Vals
7132 Bad Vals / Graubünden

Wir suchen ab sofort oder nach Vereinbarung

freundliche junge Dame
(evtl. junger Mann)
zur Betreuung und Unterhaltung unserer Gäste.

Erwünscht:
Sprachkenntnisse
gute Allgemeinbildung
gepflegtes Aeusseres.
Sprachkenntnisse, gute Allgemeinbildung, gepflegtes Aeusseres.

Bitte richten Sie Ihre Offerte an Herrn Hagen.
Tel. (086) 5 11 81.

4458

Gesucht nach Basel in Städtel im Zentrum

junger Koch

für gepflegtes Hotel- und Stadrestaurant. Angenehmes Arbeitsklima, interessante Tätigkeit, geregelte Freizeit.
Auf Wunsch Zimmer im Hause.

Bewerbungen bitte an:

Hotel Central, Falknerstrasse 3
4051 Basel, Tel. (061) 25 44 48

4544

Junger, strebsamer

Koch (Commis)

zu kleiner Brigade in Jahresstelle gesucht. Guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit.

Hotel Linde, FL-9494 Schaan
Telefon (075) 2 17 04.

4573

Hotel «Bären», 3072 Ostermundigen
Stadt Nähe Bern, sucht

Chef de partie
oder
Commis de cuisine
Chef de rang
oder
Restaurationskellner (-tochter)

Qualifiziertes A-la-carte- und Spezialitätenrestaurant. Jahresstellen.

Offerten an
Hotel-Restaurant Bären, 3072 Ostermundigen/Bern
Telefon (031) 51 10 47

4565

Gesucht für sofort in Jahresstelle

Chef de partie

Hotel-Restaurant Oberland
3803 Beatenberg, Tel. (036) 41 12 31

4074

ANDERMATT
Restaurant Hotel Schlüssel

sucht auf lange Sommersaison freundlichen und arbeitswilligen

Koch/Köchin
Buffetdame/Bufetbursche

Wir bieten beste Bedingungen, hoher Lohn und kollegiales Arbeitsverhältnis.

Offerten an:
Hotel Schlüssel, Fam. Renner, 6490 Andermatt,
Tel. (041) 6 71 98.

4586

b a s e l

Gesucht in Jahresstelle

Hotelsekretärin

(evtl. auch Praktikantin)
Verantwortungsbewusst, junger Dame (mehrsprachig), mit guter Allgemeinbildung und Umgangsformen, wird abwechslungsreiche und interessante Tätigkeit in Erstklass-Passantenhotel geboten. Eintritt: Ende Juni.

Persönliche Vorstellung nach telefonischer Vereinbarung erwünscht.

4576

hotel
Excelsior
garni

Aeschengraben 13 Telefon 061/22 53 00

Montana-Crans
Hôtel Eldorado

engage:

1 cuisinier seul
1 commis de rang
1 fille de salle
1 lingère

Entrée de suite ou à convenir. Débutants acceptés.

Tél. (027) 7 13 33

4468

Seehotel Vitznauerhof
Vierwaldstättersee

sucht ab 15. Juni bis Mitte Oktober

Nachportier

sprachenkundig.

Offerten bitte an:
G. Keller, 6354 Vitznau, Tel. (041) 83 13 15.

4470

Neues Strandhotel - Restaurant Seeblick
3705 Faulensee am Thunersee

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Serviertöchter

Offerten bitte an:
Otto Habegger-Jaack, Tel. (033) 54 23 21.

4481

Hotel Restaurant
MONTANA

sucht per 1. Juli, evtl. früher

Hotelsekretärin
sprachenkundig

eine Sekretärin-Praktikantin
mit Sprachkenntnissen

ein Zimmermädchen

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an U. Baumann.

9000 St. Gallen - HB
Telefon 071/22 16 64

4477

Restaurant de l'Hippocampe
Bar-dancing «Chez Gégène»
2022 Bevaix (RN 5)
(15 km de Neuchâtel)

cherche de suite ou pour date à convenir

commis de cuisine
nourri et logé
ainsi qu'une

fille de salle
connaissant les 2 services.

Tél. (038) 46 18 44.

P 26-340

Hotel Engel, Vaduz

eine Betrieb der Set-Setos AG

Vaduz im schönen Fürstentum Liechtenstein für Ferienzeile bleibt - als Ihr möglicher Arbeitsort ideal. Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

Commis de cuisine

Wenn Sie gerne sehr gut verdienen und in einem modernen Hotel mit Dancing, Bar, Restaurant français, Sonnenterrasse und viel persönlicher Atmosphäre arbeiten, erwarten wir gerne Ihren Anruf (Tel. 075/2 10 57) oder

Ihre schriftliche Bewerbung an
Hotel Engel, 9490 Vaduz FL
unser Betriebsleiter, Herr E. Müller, gibt Ihnen gerne Auskunft.

P 33-2418

Tessin. Gesucht per sofort

tüchtiger Commis de cuisine

Guter Lohn.

Zuschriften an
Hotel Belvedere, Locarno, Tel. (093) 7 11 54.

ASSA 84-18311

Bahnhofbuffet Winterthur
sucht einen fachlich gut ausgewiesenen

Küchenschef

Wir erwarten Ihre Bewerbung und stehen Ihnen gerne mit jeder weiteren Auskunft zur Verfügung.

Walter Frauchiger-Minnig, Bahnhofbuffet SBB,
8401 Winterthur, Tel. (052) 22 13 35
(dienstags 22 13 37)

P 41-179

Anmeldeformular für Stellensuchende
(Gebührenfreie Vermittlung)

Bewerber, die sich für einen Arbeitsplatz in einem unserer Mitgliederbetriebe interessieren, wollen bitte nebenstehendes Coupon in Blockschrift gut lesbar und vollständig ausfüllen und an folgende Adresse einsenden:

SCHWEIZER HOTELIER-VEREIN
Stellungsvermittlung
Postfach 2657
3001 Bern

Formule d'inscription pour employés cherchant une place
(Le placement est exempt de taxes)

Les candidats qui désirent trouver un emploi dans un des hôtels membres de notre société sont priés de remplir complètement et lisiblement en lettres capitales le coupon ci-contre et de le retourner à l'adresse suivante:

Société suisse des hôteliers
Service de placement
Case postale 2657
3001 Bern

<p>Name Nom Cognome Apellidos Name</p>	<p>Vorname Prénom Nome Nombre Christian Name</p>	<p>Geboren am Né le Nato il Nacido el Date of Birth</p>
<p>Wohnadresse Domicile (adresse exacte) Indirizzo attuale Domicilio Permanent Address</p>		<p>Telefon Téléphone Telefono Telefono Telephone</p>
<p>Nationalität Nationalité Nazionalità Nacionalidad Nationality</p>	<p>Art der Bewilligung für Ausländer Genre de permis pour étrangers Genera di permesso per stranieri Permiso para extranjeros que posee Kind of Labour-permit for Foreigners</p>	
<p>Bisherige Tätigkeit Activité antérieure Attività svolta Actividad anterior Professional Activities up to now</p>	<p>3 letzte Arbeitgeber 3 derniers employeurs 3 ultimi datori di lavoro 3 últimos patronos 3 last Employers</p>	
<p>Wünscht Stelle als Désire place de Desidera posto di Desea puesto de Post desired</p>	<p>Jahres- oder Saisonstelle Place à l'année ou saisonnière Posto annuale o stagionale Puesto anual/temporero Annual/Seasonal employment</p>	
<p>Sprachkenntnisse Langues étrangères Lingue straniere Conocimientos de lenguas extranjeras Languages spoken</p>	<p>Bemerkungen Observations Osservazioni Observaciones Remarks</p>	
<p>Gewünschtes Eintrittsdatum Date désirée d'entrée en fonction Entrata in servizio desiderata Fecha de comienzo que se desea Desired Date of Entrance</p>		

Stellenangebote Offres d'emploi



Hotel Obersee, Arosa

sucht für Sommersaison, evtl. Jahresstelle

Commis de cuisine

für Speiseservice

Serviertochter

Kellner

Eintritt 15. 6. 1972 oder nach Uebereinkunft.

Offerten an:

Hotel Obersee, 7050 Arosa, Tel. (081) 31 12 16.

4582

Gesucht per sofort

Saalkellner/Tochter

Commis de cuisine

Hotel Weisses Kreuz

3800 Interlaken, Tel. (036) 22 59 51

4587



sucht für Sommersaison (Juni/September) noch folgendes Personal:

Kontrolle: **Warenkontroleure**

Cuisine: **Chef de froid**
Chef de garde
Chef tournant
Commis de cuisine
Commis restaurateur
Commis garde-manger
Commis boulanger

Lingerie: **Glätterin**
Wäscherin
Flickerin

Divers: **Masseur (euse)**
Chauffeur für Lieferwagen
(Permis A, Jahresstelle)
Hilfsgärtner
(mit Fahrausweis)

Etage: **Femme de chambre**

Für Sommersaison von Mitte Juni bis Mitte September.

Offerten mit üblichen Unterlagen an die Direktion.

4221



Hotel
Château Gütsch
6000 Luzern

Unser Haus verfügt über eine bestorganisierte A-la-carte-Küche.
Ab sofort suchen wir in unsere mittlere Brigade

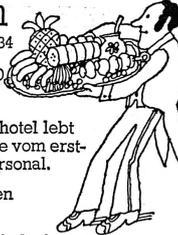
1 Chef de partie
1 Commis pâtissier
1 Commis de cuisine

Wir bieten guten Lohn, geregelte Arbeitszeit sowie Kost und Logis. Wir freuen uns auf Ihre schriftliche Bewerbung oder Ihren Telefonanruf.

Die Direktion
4479

Atlantis Hotel Zürich

Döltschweg 234
8055 Zürich
Tel. 01 35 00 00



Ein Erstklasshotel lebt in erster Linie vom erstklassigen Personal.

Darum suchen wir Sie.

Und darum sind wir auch gerne bereit, Sie erstklassig zu behandeln. Das werden Sie zum Beispiel merken, wenn wir einmal ins Gespräch kommen miteinander.

Réceptionist

(sprachkundig)

Steward

(Spanisch oder Italienischkenntnisse)

Officegouvernante

(Spanisch oder Italienischkenntnisse)

Etagegouvernante

(jüngere, als Stellvertreterin der Leiterin im Guesthouse)

Zimmermädchen

Chef de rang

Demi-chef de rang

Elektriker

Nehmen Sie doch unverbindlich telefonisch oder schriftlich Kontakt mit unserem Personalchef, Herrn Wolf, auf.

Wir werden Ihre Bewerbung selbstverständlich vertraulich behandeln.

4500

Hotel Blume, 3800 Interlaken

sucht nach Uebereinkunft

Barmaid

(evtl. Anfängerin aus dem Service)
in Saison- oder Jahresstelle.

Gerne erwarte ich Ihren Anruf.
H. Oberli, Tel. (036) 22 71 31

4743

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Serviertochter

sowie

Alleinkoch

Neuzeitliche Entlohnung und Arbeitszeit. Kost und Logis im Hause. 20 Autominuten von Zürich.

Familie Paul Hunkeler-Weber

Gasthof Kreuz

8162 Obersteinmaur, Kt. Zürich
zwischen Bülach und Dielsdorf.

4467

Sind Sie unser Mann??

Erstklasshotel im Engadin sucht per sofort

Küchenchef

Wir stellen uns vor, dass Sie:
- aussergewöhnlich initiativ sind
- sehr viel Freude an Ihrer Berufung haben
- eine Brigade führen können
- unsere Gäste mit einer abwechslungsreichen Küche verwöhnen werden.

Wir bieten Ihnen in unserem Zwei-Salonsbetrieb:
- jede Möglichkeit Ihre besonderen Fähigkeiten einzusetzen zu können
- weitgehende Selbständigkeit
- eine sehr gut honorierte Jahresstelle
- evtl. eine Dienstwohnung

Ihre Offerte erreichen uns über Chiffre 4465 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Lugano

Gesucht in bekanntes Speiserestaurant

Commis de cuisine (Jungkoch)

Offerten bitte an Benno Oechslin

Ristorante Grotto del Renzo
6924 Sorengo-Lugano,
Tel. 091 2 29 34

4458

WANTED

by the

crazy girl

dancing night club

in Basel

12 girls

auf den 20. September 1972

schlank und hübsch
minimum 168 cm gross
blond, schwarz, braun
oder auch rothaarig

als freundliche

SERVICE HOSTESSEN

sollten Sie eine
der 12 sein,
dann bitte schreiben
Sie uns

Restaurant Maxim
z. H. Herrn H. Rykart
Rebgasse 1
4000 Basel

ASSA 77797

Gesucht

Hotelsekretärin

Eintritt baldmöglichst.

Bewerbungen bitte an:

F. Villiger, Sportmotel Rütli, Gstaad

4449

Zu meiner persönlichen Entlastung suche ich einen

kaufmännischen Mitarbeiter

Darf ich mich Ihnen vorstellen?

Ich bin ein Grossrestaureur. Infolge jahrelangem, intensivem Stress im Betrieb wird es nun Zeit, auch etwas an die Gesundheit und Familie zu denken.

Meinen Mitarbeiter stelle ich mir etwa so vor:

Einen 25- bis 35jährigen Restaurant-(Hotel)-Fachmann mit kaufmännischer Praxis oder Hotelfachschule Lausanne.
Begriffe des Services und Küche.
Serüses, sicheres Auftreten, sprachgewandt.

Ich biete Ihnen:

- sehr gute Salarierung,
- bei Eignung Beteiligung am Ergebnis,
- evtl. spätere Partnerschaft oder Pachtübernahme nicht ausgeschlossen,
- Eintritt nach Vereinbarung.

Es sollten nur qualifizierte Bewerber mit mir Verbindung aufnehmen.

Bitte schreiben Sie unter Chiffre 4556 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht nach Pontresina für sofort oder nach Ueber-einkunft flinke freundliche

Serviertochter, evtl. Studentin

Offerten an

Konditorei Tea-room
Piz Süss, 7504 Pontresina (Engadin)
Tel. (082) 6 63 12

Genève
Nouveau restaurant, 150 places, ouverture 15 juillet 1972, cherche

directeur étant chef de cuisine et organisateur

Poste important, parlant anglais, espagnol et français pour recevoir la clientèle. Certificats et références demandés sous chiffre OFA 2757 GR à Orell Fussli Publicité, 1211 Genève 1.

OFA 57.484.005

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft

Köchin

Gepflegte Küche, lebhafter Betrieb.

Offerten an:
Fam. Hauenstein,
Rest. Ziegelhütte, 8416 Flaach
Tel. (052) 42 15 21.

M+S 5242

San Bernardino

Für sehr kurze Saison (Juli und August) gesucht selbständige

BARMAID

in Nachtlokal-Diskotheek. Sehr guter Verdienst, Kost und Logis im Hause.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

Night-Club Internazionale
GC Albertini
6549 San Bernardino GR

Nach

Davos

auf 15. Juni bis zirka 10. September gesucht



Kapten Jo's Aarfähre Biberstein

sucht zur Vervollständigung seiner Besatzung

Hotel Bristol, 3906 Saas Fee
sucht für die kommende Sommersaison

1 Lingère
1 Mädchen für Zimmer und Buffethilfe

Telefon (028) 4 84 34

4561



Bellevue Palace Hotel Bern

Ein international anerkanntes Hotel - bietet Ihnen eine Menge von fachlichem Wissen, Vielfältigkeit und Abwechslung -

FÜR SIE - FÜR IHRE ZUKUNFT - ALS SPRUNGBRETT FÜR IHRE NÄCHSTE STELLE ALS CHEF!

Wir suchen für sofort:

Sekretärin-Praktikantin/ Aide patronne
(Deutsch, Französisch, Englisch)

Interessante, abwechslungsreiche Beschäftigung. Gute Bezahlung und angenehmes Arbeitsverhältnis.

Offerten erbeten an E. Meyer
Hotel Dschima, 7260 Davos Dorf

Jungköche
Buffetbursche oder -tochter

Eintritt für sofort.

Bei diesen Posten sind hohe Verdienstmöglichkeiten sowie geregelte Arbeitszeit und Freizeit geboten.

Bitte setzen Sie sich mit unserem Herrn K. Schmidt in Verbindung.

Restaurant Aarfähre, 5023 Biberstein bei Aarau
Telefon (064) 22 22 10

OFA 51.100.007

Restaurant «Les Planets»
1451 Les Rasses-sur-Sainte-Croix

cherche pour la saison d'été

une sommelière

Connaissant les deux services.

Entrée de suite ou date à convenir.

Téléphoner au (024) 6 43 56

4560

Chef de partie
Chef tournant
Commis de cuisine

Schreiben oder telefonieren Sie uns noch heute. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung.

Bellevue Palace Hotel Bern, Tel. (031) 22 45 81

4158

Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft in erst-klassigen Night-Club in der Zürcher City

Chef de service

Sehr guter Lohn.

Auskunft: Tel. (01) 34 58 95

Zermatt

Gesucht in kleines Bergrestaurant ab 1. Juli, evtl. 15. Juli, für zirka 3 Monate

Koch oder Köchin
auch
Tochter oder Bursche
mit Kochkenntnissen.

Gelegenheit zum Skifahren.

Sich melden bei:
Perren, Ivo, 3920 Zermatt, Tel. (028) 7 73 51

P 36-121366

Posthotel Rössli, 3780 Gstaad
sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de partie
oder
Commis de cuisine

Sehr guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit, Kost und Logis im Hause.

Offerten sind zu richten an:
Familie M. Widmer-Ammon, Posthotel Rössli, Gstaad,
Telefon (030) 4 34 12.

4557

Gutgehendes Hotel in Sils-Maria, Engadin, sucht für die Sommersaison oder auch in Jahresstelle

1 Saaltochter oder Lehrsaaltochter
1 Kellner oder Serviertochter
für Restaurant, Tea-room.

Offerten bitte an:
Familie Giovanoli, Hotel Seraina,
7514 Sils im Eng., Tel. (082) 4 52 92.

4261

Grand Hôtel Suisse-Majestic
1820 Montreux

cherche

chef de partie

Entrée de suite.

Offre à la direction, téléphone (021) 61 23 31.

4574

Palace Hotel, St. Moritz
sucht für die Sommersaison 1972

Bonkontrollleur(euse)
Nachtelefonist
Garderobière
Etagengouvernante
Hilfzimmermädchen
Personalzimmermädchen
Chef garde-manger
Chef rôtisseur
Chef de nuit
Commis de cuisine
Buffetdame
Glätterin
Näherin
Wäscherin

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an
Palace Hotel, 7500 St. Moritz

4551



Gasthof-Rotisserie Bären Unterentfelden

Fam. E. Scheibler-Carutti, Küchenchef
Telefon 064 22 27 34

seit 1647

Für unseren neu zu eröffnenden Gasthof suchen wir selbständigen



BISTRO LE CACHET

Wir suchen für sofort

1 Buffetdame
1 Serviertochter
1 Koch
für Snackküche
mit überdurchschnittlichem Lohn, die <in> sind.

Anfragen sind zu richten an:
Bistro «Le Cachet»
Falkengasse 6, 6000 Luzern.
Telefon (041) 22 82 71 oder 23 30 78.

P 25-8050

Möchten Sie unser Mitarbeiter werden?
Alphotel Gaflei, Fürstentum Liechtenstein, sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Küchenchef
Schweizer und internationale Küche

Jungköche
Zimmermädchen
Buffetdame

Offerten mit den üblichen Unterlagen, Foto, hand-geschriebenem Lebenslauf sind erbeten an die Direk-tion

Alphotel Gaflei, 9497 Triesenberg
oder Tel. (075) 2 20 91

Stop . . . Stelle frei . . .

Wir suchen für unser Tanz- und Unterhaltungskolal

Koch
Serviertochter
oder Kellner

Wir bieten geregelte Arbeitszeit, gute Verdienstmög-lichkeiten und grosszügige Freizeitgestaltung.

Würde es Sie interessieren bei einem neu zu eröff-nenden Betrieb von Anfang an dabei zu sein, so schreiben oder telefonieren Sie uns.



Orsini
Restaurant - Grotto - Pizzeria

Kommen Sie zu uns!

Wir suchen per sofort oder nach Ueberein-kunft

Köche
Buffettöchter
Serviertöchter

Sehr angenehmes Arbeitsklima, sehr guter Verdienst.

Restaurant Orsini, Luzern
Hertensteinstr. 40, Tel. (041) 22 34 50
(Herrn Lietz verlangen)

6519

First-rate men for first-rate hotels

HOTEX

sucht dringend eine (wenn möglich) Spanisch spre-chende

Hotelsekretärin

(evtl. auch ohne Hotelerfahrung) für Erstklasshaus unter Schweizerleitung auf Ibiza (Spanien).

Rufen Sie uns noch heute an: Tel. (022) 33 95 02.
HOTEL EXECUTIVE SERVICE
4, Rue Montbrillant, 1201 Genève

4564

Barmaid
Kellner
Serviertöchter

Offerten an:
A. Gut, Hotel Hecht am Rhein
und Kap Horn Dancing
4000 Basel, Tel. (061) 32 08 88

4545

Neueröffnung Mitte Juni
Telefon bis Mitte Juni (064) 43 45 39

P 29-13151



Grand-Restaurant Tea-room Confiserie «Schuh»
3800 Interlaken

Wir suchen noch dringend für die Sommersaison:

SAVOGNIN

Modernes Erstklasshaus mit 140 Betten, A-la-carte-Restaurant, Speisesaal, Bar-Dancing, Kegelbahnen und eigenem Hallenbad mit Sauna, Massage und Unerwässermassage, sucht für die kommende Som-mersaison, mit Eintritt für sofort oder nach Ueber-einkunft in Saison- oder Jahresstelle.

Chef de service
Restaurationskellner/-töchter
Barmaid
Masseur(se)

Wir bieten: Leistungslohn geregelte Arbeits- und Freizeit freie Kost und Logis im Hause Gratis-Hallenbadbenützung

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Lohnsprüchen an die Direktion Hotel Cresta, 7451 Savognin, Tel. (061) 74 17 55.

SAVOGNIN

4549

Hôtel Terminus
Sierre

cherche
pour entrée à convenir

une secrétaire

(évent. débutante)

Faire offre écrite ou tél. (027) 5 04 95,
André Oggier, Hôtel Terminus, 3960 Sierre.

4493

Chef de partie
Commis de cuisine
Buffetöchter oder -bursche
Verkaüferin für Confiserie

Alles gutbezahlte Posten nebst geregelter Arbeits- und Freizeit.

Warten Sie nicht lange, es eilt, melden Sie sich gleich heute! Schriftlich oder per Telefon.
F. Beutler, Tel. (038) 22 94 41.

4124

Die Burggemeinde Zermatt

schreibt die Stelle eines

Restaurateurs

zur Leitung des neuen Grossrestaurants «Trockener Steg» zur Bewerbung aus. Ehepaar bevorzugt.

Eintritt zirka Ende Oktober 1972.

Offerten mit Referenzen und Gehaltsansprüchen sind zu richten an die Verwaltung der BURGGENEINDE ZERMATT.

4553



Hotel Bellerive am Thunersee, 3705 Faulensee
sucht in Saison- oder Jahresstelle

Restaurationskellner -tochter

Offerten an

Fam. F. A. Müller-Imgrüth, 3705 Faulensee.

4530

Hotel Monopol & Metropole
6000 Luzern
sucht für seinen erstklassigen Hotel- und Restaurationsbetrieb in Jahresstelle:

Réceptionsekretärin
NCR-42-kundig

Chef de service
à-la-carte-gewandt

Restaurations-tochter
tranchier- und flambierkundig

Saaltochter
Englisch sprechend

Buffetdame oder -mädchen

Wir bieten Ihnen sehr schöne Personalzimmer, überdurchschnittlichen Verdienst und geregelte Freizeit.

Wir erbitten Ihre Unterlagen an die Direktion
Hs. Unternährer, Tel. (041) 22 08 01
4469

Grand Hôtel des Alpes Vaudoises

cherche pour saisons d'été et d'hiver à partir du 15 juin 1972

2e maître d'hôtel

dynamique, possédant le sens de l'organisation, bonnes connaissances des langues.

Ecrire avec références sous chiffre 4492 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Hotel Fürigen 6362 Fürigen (Vierwaldstättersee)

hat für den Sommer noch folgende Posten zu vergeben

Partiekoch

Commis de cuisine

Chef de service

Restaurations-tochter oder -kellner

Barmaid oder Barman

Sekretärin

evtl. Anfängerin

Eintritt nach Vereinbarung im Laufe des Juni.

Wir bitten um Ihre Bewerbung mit den üblichen Unterlagen und Ihrem Verdienstanspruch.

4491

Gesucht nach SaaS-Fee für sofort oder nach Uebereinkunft

Koch

Saaltochter

Gute Entlohnung und geregelte Freizeit.

Anfragen an

Hotel Christiania, Tel. (028) 4 84 53
(abends ab 19 Uhr).

4487

Gesucht für Hotelbetrieb selbständigen

Alleinkoch evtl. Köchin

Offerten mit Gehaltsansprüchen bitte an Fam. Mettler-Urfer, Hotel Kreuz, 3860 Meiringen, Tel. (058) 71 12 16.

4483

Hotel Furka, Arosa

sucht dringend für kommende Sommersaison

Koch

Köchin

Gute Bezahlung.

Offerten sind erbeten an M. Schmid.

4486

Garten Hotel
Stadthausstrasse 4 - 8400 Winterthur

Für unseren lebhaften Hotel- und Restaurationsbetrieb suchen wir per sofort oder nach Uebereinkunft

Hotelsekretär(in)

sprachenkundig

Buffetdame

Serviertochter

Kellner

Commis de cuisine

Gouvernante

für Etage und Economat

Servicepraktikant(in)

Geregelte Arbeitszeit und hoher Verdienst.

Nähere Auskunft

Garten Hotel Winterthur, Tel. (052) 23 22 31
H. Stocker verlangen.

4489

Post Hotel, Arosa

sucht zu baldigem Eintritt oder nach Uebereinkunft

Koch/Entremetier (evtl. Köchin)

Commis de cuisine

Kochlehrling

(Jahresstelle)

Restaurations-tochter (Kellner)

Offerten erbeten an Hermann J. Hobi, Post Hotel Arosa, Tel. (081) 31 13 61.

4498

Gesucht für sofort nach Zermatt für lange Sommersaison

Serviertochter

evtl. Anfängerin

Kellner

Offerten sind zu richten an:
German Kronig, Restaurant Sonnenblick,
3920 Zermatt, Tel. (028) 7 75 07.

P 36-121336

Hotel National-Rialto 3780 Gstaad

sucht für die Sommersaison

Büropraktikantin

Deutsch und Französisch sprechend.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sowie Gehaltsanspruch erbeten an
F. Burri-Gauch, Telefon (030) 4 34 74.

4444

Hôtel-Restaurant Montillier, 1000 Pully-Lausanne

Nous cherchons

commis de cuisine ou cuisinière

désirant se perfectionner dans restaurant soigné à côté d'un chef de cuisine diplômé.

Faire offre à Monsieur Grandjean, téléphone (021) 28 80 66.

4184

Hotel Hold, 7050 Arosa

sucht für die kommende Sommersaison

Küchenchef

Jungkoch

Commis de cuisine

Saaltochter

Serviertochter

Offerten sind erbeten an Hotel Hold, 7050 Arosa.

4087

Gesucht für Sommersaison

Portier

Demi-chef de rang

Commis de rang

Lingeriemädchen

Buffetochter

Chasseur

Offerten sind erbeten an

Hotel Kronenhof, 7504 Pontresina

4472

In St. Gallen führen wir im Auftrag einer bedeutenden Druckerei ein modernes und sehr gepflegtes Personalrestaurant. Wir suchen eine fähige

Betriebsleiterin

die es versteht, diesen lebhaften Betrieb zu führen. Neben rund 200 Mittagessen muss auch der Znünverkauf ab Wagen organisiert werden. Gutes Mitarbeiterteam ist vorhanden.

Berufserfahrung im Gastgewerbe oder Grosshaushalt ist erforderlich und eine sorgfältige Einführung selbstverständlich.

Der Verantwortung entsprechendes Gehalt, fortschrittliche Sozialleistungen und geregelte Arbeitszeit.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf oder Ihre schriftliche Bewerbung.

SCHWEIZER VERBAND VOLKSDIENST
8032 Zürich, Neumünsterallee 1, Telefon (01) 32 84 24

P 44-855

Hotel Müller, Pontresina

hat für kommende Sommersaison (evtl. auch Winter 1972/73) noch folgende interessante Stellen zu besetzen:

Chef de partie Jungkoch

Eintritt nach Uebereinkunft.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion.

Hotel Müller, 7504 Pontresina, Telefon (082) 6 63 41

4270



**Grand Hotel Schweizerhof
7078 Lenzerheide**

Hallenschwimmbad

sucht für Sommersaison mit Eintritt zirka Mitte Juni

**Economat-Gouvernante
Etagen-Gouvernante**

**Chef entremetier
Commis de cuisine
Kochlehrling**

Chef de rang

**Bademeister
Masseuse**

Offerten mit Zeugniskopien, Foto und Lohnanspruch an die Direktion, Telefon (081) 34 11 81.

4005

Gesucht per 1. Juni oder nach Uebereinkunft

Koch (evtl. Jungkoch)

sowie
freundliche

Serviertochter

Hoher Verdienst, geregelte Arbeitszeit.

Melden Sie sich bitte bei

**W. Herrmann
Zunfthaus am Neumarkt
Neumarkt 5, 8001 Zürich**

Tel. (01) 32 40 21.

4255

HOTEL A MONTREUX

cherche pour le 1er octobre 1972 ou date à convenir

une secrétaire de réception

Faire offre à

Hôtel Helvétie, 1820 Montreux

4451

Hotel Engadinerhof, 7513 Silvaplana bei St. Moritz

Telefon (082) 4 81 15

Wir suchen in Jahres- oder Saisonstelle ab 1. Juni 1972

Serviertöchter

Lingère

Haus- und Küchenbursche

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen erbeten an die Direktion.

4450

Palace Hotel, St. Moritz

sucht für die Sommersaison 1972

Bonkontrollleur(euse)

Nachtelefonist

Garderobière

Chef de rang

Commis de rang

Etagegouvernante

Hilfzimmermädchen

Personalzimmermädchen

Hausbursche/Hilfssportler

Chef rôtisseur

Chef de nuit

Chef tournant

Commis de cuisine

Buffetdame

Glätterin

Näherin

Wäscherin

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an Palace Hotel, 7500 St. Moritz.

4448

Wir suchen mit Eintritt nach Uebereinkunft zuverlässigen

Saucier/Chef-Stellvertreter

sowie

Mitarbeiter für Bureau

evtl. Anfänger(in).

Offerten mit Unterlagen und Gehaltsansprüchen an

**Restaurant Fährima, Claraplatz 1,
4000 Basel.**

4447

Hotel des Alpes, 3718 Kandersteg

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Koch

Serviertochter

für Restaurant und Bar,

in Saison- oder Jahresstelle.

Offerten mit Zeugniskopien sind erbeten an Fam. Ed. Schild, Hotel des Alpes, 3718 Kandersteg, Tel. (033) 75 11 12.

4170

Gesucht für Erstklasshotel mittlerer Grösse

Gouvernante/Aide du patron

Verantwortungsvoller, vielseitiger und selbständiger Arbeitsbereich.

Bewerberinnen, die Freude und die Fähigkeit haben zur Führung und Anleitung von Personal und ein schönes Haus zu unterhalten und pflegen verstehen, sind gebeten, sich mit uns in Verbindung zu setzen.

Rufen Sie uns an, wir sind gerne bereit, Ihnen das Haus zu zeigen und Sie über Ihre Tätigkeit unverbindlich zu orientieren.

Telefon (085) 5 54 22 (Frau Weber verlangen)

Hotel Drei Könige, Sevelen

3941

Gesucht guter

Koch

in Erstklassrestaurant in Lugano.

Tel. (091) 54 15 61.

4399

Grand Hôtel, région du Lac Léman

cherche:

conciierge de nuit

Nous offrons:

- place stable

- bonne situation

Entrée de suite ou à convenir.

Faire offre avec curriculum vitae, photo et copies de certificats sous chiffre 4359 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Hotel Bahnhof, 5312 Döttingen

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Koch oder Commis de cuisine

(in kleinere Brigade)

Serviertochter oder Kellner

in Speiservice oder Restaurant.

Bitte telefonieren Sie uns.

Telefon (056) 45 10 50, Fam. W. Monti

3059

**Tea-room, Conditorei Olimpic
7500 St. Moritz**

sucht für anfangs Juni

1 Verkäuferin

1 Aushilfs-Serviertochter

Offerten sind erbeten an:

S. Conforto, Tel. (082) 5 03 56.

4246



**HOTEL ASCOT
8027 ZÜRICH**

Tel. (01) 36 18 00

Haus ersten Ranges - im Herzen der Stadt Zürich

Möchten Sie als junger KOCH in der schönen Stadt Zürich in einem exklusiven Speiserestaurant überdurchschnittlich viel verdienen, dann melden Sie sich bitte bei uns als

COMMIS DE GARDE

Gute Sozialleistungen, geregelte Arbeitszeit, d. h. in Ihrem Falle von 12 bis 17 und von 19.30 bis 23.45 Uhr (exklusive Essenszeit). Der Lohn für diese interessante und weitgehend selbständige Tätigkeit kann hier leider nicht angegeben werden. Wir sind jedoch gerne bereit, Ihnen alles Weitere anlässlich einer unverbindlichen Besprechung mitzuteilen. Bitte schreiben oder telefonieren Sie uns noch heute.

4360

**Dancing Whisky à Go Go
3963 Crans-sur-Sierre**

cherche pour saison d'été, juin-septembre,

une barmaid

une fille de vestiaire

Téléphonez à la direction, (027) 7 12 61.

4400

**Pizzeria Moby Dick
Waaggasse 5 (Paradeplatz)
8001 Zürich**

Möchten Sie so viel wie möglich über einen modern organisierten Betrieb wissen? Haben Sie Freude an interessanter Büroarbeit im Gastgewerbe? Würde es Ihnen Spass machen, Rayonchefs abzulösen und den Patron zu vertreten? Dann sind Sie bei uns richtig als

Aide du patron

Neben viel Dynamik sollten Sie einige kaufmännische Kenntnisse mitbringen. Auch vom Service sollten Sie etwas verstehen, wobei Ihnen einige Fremdsprachen von Vorteil wären.

Wir sind ein modern denkendes Team mit viel Eifer (und Erfolg). Gute Gehälter sind selbstverständlich, ebenso attraktive Arbeitszeiten. Wir können Ihnen noch viel mehr bieten, aber rufen Sie uns doch an, und wir vereinbaren ein Rendez-vous.

Verlangen Sie Herrn Schibli, Tel. (01) 23 77 64.

4415

**Sedrun
Hotel-Restaurant Alpina**

sucht für 1. Juli 1972

Alleinkoch oder Köchin

Offerten bitte an:

J. Arpagaus, Tel. (086) 9 13 72.

4402

Gesucht auf 1. Juni 1972

Alleinkoch

(mit Commis de cuisine)

in Haus mit 35-40 Betten.

Offerten an:

**Hotel Bergsonne, 6356 Rigi Kaltbad
Tel. (041) 83 11 47**

4401

Die Restaurationsbetriebe der
LAGALB BAHN AG

in Pontresina suchen für kommende Sommersaison (Beginn 20. Juni 1972) noch folgendes Personal:

Koch

an selbständiges und rasches Arbeiten gewöhnt

Serviertöchter

(Garantielohn)

Buffetpersonal

Office- und Küchenhilfspersonal

Angenehmes Betriebsklima in einem jungen Team.

Offerten mit Bild und Zeugniskopien sind erbeten an:

**LAGALB BAHN AG, Restaurationsbetriebe,
7749 Bernina-Suot oder Telefon (082) 6 65 91 (Herrn Rauch oder Herrn Rüeeggler verlangen)**

4428

Hotel Edelweiss, 7514 Sils-Maria

Gesucht für sofort in Sommersaison

1 Officegouvernante

1 Commis de cuisine

Bar-Hallentochter

Chef de rang

Saalkellner

Saalpraktikanten

Offerten sind erbeten an L. Hüppi, Dir., Tel. (082) 4 52 22.

4434

Gesucht

Alleinkoch

für sofort oder nach Uebereinkunft

sowie

2 Serviertöchter oder Kellner

1 Barmaid

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Alles Jahresstellen.

Tel. (028) 3 14 05, Fam. Imhof-Imhof, Hotel Touring, 3904 Naters.

P 36-012500

**Seehotel Engel
8820 Wädenswil**

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft in sein Pasantenrestaurant

Serviertochter

(Einzelzimmer)

Koch oder Köchin

Sehr guter Lohn und geregelte Arbeitszeit.

Schreiben oder telefonieren Sie an: Max Nützi, Tel. (01) 75 00 11.

4478

**Hotel Belvédère & Post AG
Scuol**

Ueberdurchschnittlicher Lohn - nur für überdurchschnittliche Leistung.

Gesucht:

2 Chef de partie

2 Commis de cuisine

(auch Köchin sehr angenehm)

2 Chef de rang

2 Commis de rang

(auch Saal Köcher und Anfängerinnen willkommen)

Unser Zwei-Saisonhotel im Engadin bietet Ihnen eine gute Gelegenheit sich weiterzubilden, Sport zu treiben - und ausserdem einen gutbezahlten Job.

Wir freuen uns auf Ihren Anruf.

**Hotel Belvédère und Post AG,
7550 Scuol, Tel. (084) 9 10 41**

4464

Hotel Rendez-vous in Saas Fee

sucht für sofort für Sommersaison

Koch oder Köchin

Serviertöchter

1 Anfangssekretärin

Offerten an:

Geschwister Bumann, Hotel Rendez-vous, 3906 Saas Fee.

4583

Hotel Schiff, 3280 Murten

direkt am See

sucht für sofort

2 Serviertöchter

2 Kellner

1 Buffetbursche/-mädchen

Zeugniskopien mit Foto bitte an die Direktion.

Telefon (037) 71 26 44.

4585

**Hotel Bergheimat
Saas Fee, Wallis**

sucht für sofort eine

Serviertochter

Saaltochter

evtl. Anfängerinnen

Köchin oder Commis

Offerten an:

Telefon (028) 4 83 32.

4581

Hotel Derby, 3906 Saas Fee

Wir suchen für die Sommersaison

1 Restaurationstochter

1 Saaltochter

1 Kellner

Offerten sind zu richten an:

Fam. Supersaxo, Tel. (028) 4 83 45.

4580

Gesucht:

Hallentourant

sprachenkundig

Telefonistin

sprachenkundig

und

Kellner

City Hotel, Löwenstrasse 34, 8001 Zürich
Telefon 25 75 76, 9 bis 18 Uhr.

4427

Grand Hotel Kronenhof

sucht auf kommende Sommersaison

Sekretärin

für Korrespondenz, Kasse, Anker-Buchungsmaschine.

Offerten sind erbeten an Hotel Kronenhof, 7504 Pontresina.

4471

Palace Hotel, Wengen

sucht zu besten Bedingungen

Logentourant

bei Zufriedenheit auch Wintersaison

Köche

Telefonistin

Offerten mit Zeugnisabschriften bitte an die Direktion.
Telefon (036) 55 26 12.

4446

Für unseren originellen, vor der Eröffnung stehenden Gastbetrieb, suchen wir zum Eintritt nach Uebereinkunft einen dynamischen, erfahrenen, kalkulationssicheren

Küchenchef

mit Ambitionen zur internationalen und einheimischen Gastronomie und überdurchschnittlichen Fähigkeiten.

Wenn Sie Ihre Eignung als autoritärer, freundlicher Vorgesetzter sowie auch die notwendigen Voraussetzungen im kaufmännischen Sektor belegen können, dann dürfen wir Ihnen diese verantwortungsvolle Schlüsselposition in unserem neuen Betrieb anvertrauen.

Selbstverständlich garantieren wir eine den Leistungen angepasste Salarieierung sowie die üblichen Verpflichtungen unsererseits.

Ihre Offerte erreicht uns unter Chiffre 79-681 an Schweizer Annoncen AG, ASSA, Neuengass-Passage 2, 3001 Bern.

Hotel Schweizerhof

7552 Vulpera

sucht für die Sommersaison

- Zimmermädchen
- Hilfzimmermädchen
- Chef de partie
- Commis de cuisine
- Chef de rang
- Demi-chef de rang
- Commis de rang
- Masseur
- Fangodame

H. Cavegn, zurzeit Hotel Bünda, 7260 Davos Dorf.

1632

Das Tüpfchen auf dem i . . .
fehlt in unserer Küchenbrigade

Wir suchen einen

Chef entremetier

und einen

Commis tournant

die mit Interesse und Einsatz mithelfen, unsere bereits verwöhnte Kundschaft zu «Gourmets» zu machen
die einen schönen Arbeitsplatz zu schätzen wissen
die mit Freude in einem lebhaften Bankett- und Restaurationsbetrieb
Erfahrungen und Wissen anwenden und weitergeben möchten.

Ihr neuer Arbeitsplatz:

KONGRESSHAUS ZÜRICH, Beethovenstrasse 2
Postfach, 8022 Zürich, Tel. (01) 36 66 88

4413



Cabaret Cacadu 6000 Luzern

sucht für Cabaret-Dancing fachkundige, versierte, gut präsentierende

Barmaid
(sprachgewandt)

sowie

Barkellner (Tournant)

schriftliche Offerten oder Telefon (041) 22 51 50 ab 17 Uhr gibt Auskunft.

Wenn keine Antwort Telefon (041) 22 00 73.

4541

Hotel Krebs, 3800 Interlaken

sucht für die Sommersaison 1972

Chef de rang

Offerten an

Eduard Krebs, Hotel Krebs, 3800 Interlaken.

4537

Kittenmühle Herrliberg bei Zürich,

bekanntes antikes Restaurant an schöner Lage über dem Zürichsee mit gepflegter A-la-carte- und Bankettküche, sucht einen

Commis de cuisine

eventuell mit Braut für Küche und Lingerie.

Ein junges, unternehmungslustiges Team freut sich auf Ihren Anruf.

Zur Kittenmühle
8704 Herrliberg bei Zürich
Telefon (01) 89 22 62 (Eduard Liechti)

4535

Hotel Montana garni in Zürich

beim Hauptbahnhof, Tel. (01) 42 69 00,

sucht per Juli 1972 oder nach Vereinbarung

Hotelpraktikantin

(Englischkenntnisse erforderlich)

für Empfangsablösung und zur Mithilfe im ganzen Betrieb.

Offerten erbeten an die Direktion.

4523

Grindelwald



Wir suchen

Restaurationstochter

für sofort

Empfangssekretärin

NCR 42

für sofort.

Offerten bitte an B. Heller,

Hotel Eiger
3818 Grindelwald

Telefon (036) 53 21 21.

4550

Hotel Linde, 5400 Baden
sucht fachlich ausgewiesenen

Geschäftsführer-Assistenten

Zimmer oder Wohnung stehen zur Verfügung.
Englischkenntnisse erforderlich.

Ihre schriftliche Offerte senden Sie bitte an Familie Wanner, Hotel Linde, 5400 Baden.

Sowie

1 Réceptionisten(in)

Guter Lohn, Zimmer und Wohnung vorhanden.
Englisch erforderlich.

Telefon (056) 2 53 85.

OFA 52606001

Restaurant Kornhauskeller Bern

sucht in Jahresstelle

Entremetier

Koch-Pâtissier

Koch-Tournant

Restaurationstochter oder Kellner

Küchen-/Officebursche

Schweizer oder Ausländer mit gültiger Jahresbewilligung.

Th. Gerber, Restaurant Kornhauskeller, 3000 Bern. Tel. (031) 22 11 33

3700



Die Kellerei Mövenpick AG wird in den Verkaufsräumen an der Seestrasse 180 für ihre Kunden jeden Donnerstag zwischen 16 und 20 Uhr Weindegustationen durchführen.

Für die Vorbereitung und Durchführung dieser Degustationen suchen wir einen erfahrenen

Weinfachmann

Wir könnten uns vorstellen, dass Sie sich vielleicht schon aus den Alltagsgeschäften zurückgezogen haben, jedoch noch bereit wären, wöchentlich zirka 1 oder 2 Tage zu arbeiten.

Wenn Sie über eine Verkaufsbegabung verfügen und Freude haben, Ihre guten Weinkenntnisse an unsere Kunden weiterzugeben, würden wir uns freuen, Sie in unserem Arbeitsteam willkommen zu heissen.

Wir orientieren Sie gerne über alle weiteren Details dieser abwechslungsreichen und mit mancherlei interessanten Kontakten verbundenen Tätigkeit.

Schreiben oder telefonieren Sie unserem Reto Nett, Leiter der Personalabteilung, Mövenpick Zentralverwaltung, Postfach, 8027 Zürich, Telefon (01) 91 01 01.

P 44-61



Hotel National, 3800 Interlaken

sucht für die Sommersaison

Entremetier

Commis de rang

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Offerten an die Direktion oder Tel. (036) 22 36 21.

4383

KONGRESSHAUS ZÜRICH



Und erstens kommt es anders,
und zweitens als man denkt . . .

Unser Chef de service verweist nach Johannesburg.

Wir suchen daher einen

Chef de service / Oberkellner

für unser Snack-Restaurant CORNER

Unser neuer Mitarbeiter sollte

- eine mittlere Servicebrigade leiten können;
- die Arbeits- und Dienstleistungen für dieses Team an die Hand nehmen;
- Vorgesetztenqualitäten mitbringen;
- uns unterstützen, eine anspruchsvolle Kundschaft zu verwöhnen;
- Im Stossbetrieb den ruhenden Pol bilden, auf den wir uns verlassen können und dürfen.

Wir dagegen würden uns Mühe geben

- die Einführung und Einarbeitung sorgfältig vorzubereiten;
- unseren hohen Ansprüchen mit guten Leistungen zu begegnen.

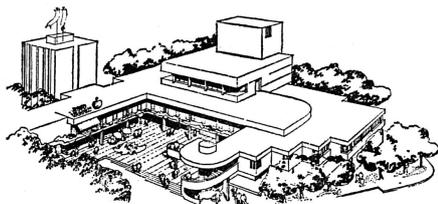
Rufen Sie uns bitte an oder senden Sie uns Ihre Offerte.

Ihr neuer Arbeitsplatz:

KONGRESSHAUS ZÜRICH, Beethovenstrasse 2
Postfach, 8022 Zürich, Tel. (01) 36 66 88

4414

NEUERÖFFNUNG Kongresszentrum



THURGAUERHOF WEINFELDEN

Hotel (70 Betten), 2 Restaurants, Bar, Bankettsaal (600 Plätze),

sucht auf 1. September 1972 oder nach Uebereinkunft:

- Büro:** **Empfangssekretärin
Praktikant(in)**
- Etage:** **Zimmermädchen**
- Küche:** **Garde-manger
Entremetier
Commis de cuisine
Lehrlinge
Küchenburschen**
- Service:** **Chef de rang
Restaurationskellner
Serviertöchter**
- Bar:** **Barmaid**
- Buffet:** **Buffetdame
Buffetöchter
Tournante**

Wenn Sie Freude haben, unter guten Bedingungen tatkräftig mitzuhelfen, einen neuen Betrieb aufzubauen, richten Sie Ihre Offerte an:

W. J. Gschwend, Kongresszentrum Thurgauerhof,
8570 Weinfelden, Tel. (072) 5 28 93

4494



Im Herbst 1972 eröffnen wir innerhalb unserer Kette neue Restaurants. Wir bieten deshalb initiativen Leuten die Möglichkeit, als

Gerant

in unsere Organisation einzutreten. Es erwartet Sie bei uns eine anspruchsvolle Aufgabe als verantwortlicher Leiter eines Restaurants.

Wir erwarten von Ihnen:

- die Bereitschaft, Verantwortung zu übernehmen,
- Initiative und Begeisterungsfähigkeit,
- gute Allround-Ausbildung im Gastgewerbe,
- Besitz des Fähigkeitsausweises.

Wir bieten Ihnen:

- einen ausbaufähigen Posten innerhalb einer dynamischen Organisation,
- interne und externe Schulung und Weiterbildung,
- ein der Position angemessenes Salär,
- ausgebauten Sozialleistungen.

Interessenten bitten wir, ihre Bewerbungen mit Handschriftprobe und Foto an folgende Adresse zu senden:

Mercur AG, Abteilung Eigene Gaststätten, Fellerstrasse 15, 3027 Bern.

P 05-6036



Hotel Eden au Lac Zürich



sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

- Commis de partie oder Tournant**
- Chasseur (Halle)**
- Commis de rang**

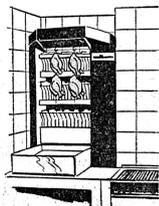
Offerten bitte an die Direktion, Telefon (01) 47 94 04.

4367



HOTEL BASILEA, ZÜRICH

sucht für Juni oder nach Vereinbarung



- Réceptions-Chef(in)**
- Aide-Patron**
- Réceptionistin**
(auch Anfängerin)
- Réceptionist**
- Barmaid**

Schreiben oder telefonieren Sie uns.

Direktion Hotel Basilea, 8001 Zürich, Zähringer 25,
Telefon 47 42 50

4416



Hotel Zürich

Für unser Erstklasshotel (Eröffnung 9. Juni 1972) benötigen wir noch folgende Mitarbeiter:

- Administration: 1 Warenkontrolleur**
- Küche: 3 Commis**
- Bar: 1 Chef de rang**

Falls Sie eine dieser abwechslungsreichen Tätigkeiten suchen, freuen wir uns, von Ihnen den untenstehenden Talon ausgefüllt zu erhalten.

Name: _____

Vorname: _____ Alter: _____

Adresse: _____

Telefon: _____

Gewünschte Stelle: _____

HOTEL ZÜRICH
Peter Eggermann, Personalchef, Neumühlequai 42, 8001 Zürich, Telefon (01) 60 08 05

4532



Krankheit und Unfall bereiten Sorgen; sieh dich heute vor und nicht erst morgen!

Die Kranken- und Unfallkasse des SHV in Montreux wird Sie gerne beraten. Sehr günstige Kassenbedingungen
Krankenkasse SHV, 18, rue de la Gare, 1820 Montreux,
Tel. 021 61 49 22

Hotel Alexander am See 8800 Thalwil/Zürich

sucht ab sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle:

Büro: Direktionssekretär(in)
Réception: Caissier/Maincourantier (NCR 42)
Stagiaire

Geboten werden geregelte Freizeit, überdurchschnittliche Konditionen und auf Wunsch Kost und Logis im Hause.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion.

4566

Hotel Merian am Rhein Restaurant-Café Spitz, Basel

Eröffnung Mitte Juli 1972.

Für unseren neuerstellten Betrieb suchen wir noch folgende Mitarbeiter:

- Nachtportier**
- Stagiaire für Réception**
- 1. Commis de cuisine**
- Commis de cuisine**
- 1. Commis pâtissier**
- Lingeriemädchen**
- Köchinnen**
für Sommerbuffet
- Abräumerinnen**
für Selbstbedienungsterrasse
- Zimmermädchen**
- Serviertöchter**
- Kellner**

Ausländer nur mit Niederlassung, Ausländerausweis B. Wir engagieren auch Teilzeitbeschäftigte.

Offerten wollen Sie bitte richten an:

F. Oldani, Lautengartenstr. 14, 4000 Basel, Tel. (061) 23 21 45, Bürozeiten.

4563

Hotel Butterfly

Kreuzstrasse 40, 8008 Zürich

sucht mit Eintritt nach Uebereinkunft

Réceptionssekretär(in)

Bei Eignung ab Herbst 1972 als 2. Chef de réception.

Offerten erbeten an die Direktion.

Tel. Auskunft (01) 47 42 70.

4555

TESSIN - CAPRINO (vis-à-vis Lugano)
Gesucht einfache, tüchtige

Serviertochter

für Saison. Geboten wird guter Verdienst, geregelte Freizeit, Familienanschluss.

Offerten sind zu richten mit Foto und Zeugniskopien an

Frau Feuser, Dancing, 6849 Caprino, Tel. (091) 3 98 73

4338

Service-Leiterin

die die folgenden guten Eigenschaften mitbringen sollte:

- zirka 26 bis 35 Jahre jung
- charmant, liebenswürdig, dienstbereit
- fließend Schweizerdeutsch und Französisch sprechend
- anpassungsfähig und selbständig

Was wir Ihnen bieten können:

- Jahresstelle in gut organisiertem Grossbetrieb
- die Möglichkeit zur Weiterausbildung
- eine der Verantwortung angemessene Entlohnung
- sehr geregelte Arbeits- und Freizeit

Schweizerinnen oder Ausländerinnen mit Niederlassung bitten wir zur ersten telefonischen Kontaktnahme sich zu wenden an:

Bahnhofbuffet Basel SBB, Inh. E. Wartmann, Telefon 061/22 53 33, Herrn Burgard verlangen

4411

Psychiatrische Universitätsklinik, Zürich

Demnächst wird unser grosser Neubau mit einer modernen Küche und verschiedenen neuzeitlichen Restaurationsräumen bezugsbereit. Wir suchen deshalb für sofort oder nach Uebereinkunft

Entremetier

Chef-Tourant

Diätköchin

(Antängerin wird angelernt)

Wir bieten: Geregelte Arbeitszeit, modernste Arbeitsräume und Einrichtungen, fortschrittliche Sozialleistungen, auf Wunsch Unterkunft in preisgünstigen Personalzimmern. Parkplatz für Autos.

Setzen Sie sich bitte schriftlich oder telefonisch mit uns in Verbindung Tel. (01) 53 10 10, intern 219, Herrn Frick.

Verwaltungsdirektion der Psychiatrischen Universitätsklinik, Lengstrasse 31, 8008 Zürich.

4497



sucht

Aide du patron

als Stellvertreter des Direktors mit interessantem, selbständigem Aufgabenkreis, vorwiegend an der Front. Wir stellen uns einen dynamischen jungen Mann mit Organisationstalent und Verkaufsideen vor. Sprachkenntnisse und gute Fachkenntnisse in der Produktion und im Verkauf sind Voraussetzung für diesen Posten.

Wenn Sie verheiratet sind, könnte Ihre Ehefrau als Gouvernante, zur Betreuung der Dienste hinter der Front mitwirken. Italienisch- oder Spanischkenntnisse sind notwendig.

Eine Zweizimmerwohnung im Haus kann zur Verfügung gestellt werden.

Eintritt auf 16. Juli oder 1. August 1972 oder nach Uebereinkunft.

Richten Sie Ihre Offerte bitte an:

Peter Wagner, Zunftthaus zur Saffran, Postfach 1141, 8022 Zürich.

4490

Gasthof Bären, 5242 Birmensdorf

Wir suchen einen jungen

Koch

In gepflegtes Spezialitätenrestaurant

Unsere neue Küche ist modern und rationell eingerichtet.

Geregelte Arbeits- und Freizeit, hoher Lohn, Kost und Logis frei.

E. Ackermann & Sohn
Tel. (056) 94 88 22

OFA 51.128.016

Gesucht nach Lenzerheide sofort oder nach Uebereinkunft freundliche

Serviertochter

(auch Anfängerin)

sehr guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit, Kost und Logis im Hause.

Offerten an:

Café-Restaurant Rätia, Gery Dahmen
7078 Lenzerheide, Tel. (081) 34 11 46.

P 13-24984

Kurort Amden

Wir suchen für sofort

2 nette Zimmermädchen

Hoher Lohn und familiäre Behandlung wird zugesichert.

Offerten sind zu richten an

Familia Thoma, Pension Alpenblick, 8873 Amden,
Tel. (058) 3 31 72.

P 13-23443



Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft

Frau oder Fräulein

Wer Freude daran hat, selbständig in einem interessanten, lebhaften Bürobetrieb zu arbeiten, melde sich bitte unter

Tel. (071) 41 55 66.

4480

Hotel National-Rialto 3780 Gstaad

sucht mit Eintritt nach Uebereinkunft in Saison- oder Jahresstelle

Serviertochter

für unser Café/Tea-room mit Restaurationsbetrieb.
Gute Verdienstmöglichkeit.

Offerten mit Foto an Familie F. Burri-Gauch, Telefon (030) 4 34 74.

4443



Personalrestaurant der Schweizerischen Bankgesellschaft sucht mit Eintritt nach Uebereinkunft jungen, initiativen, an selbständiges Arbeiten gewohnten

Disponent

der innerhalb unseres modernen Personalverpflegungsbetriebes folgende Aufgaben übernehmen sollte:

- Ueberwachung der Filialen im Raume Zürich,
- Bearbeitung interner Bestellungen,
- Belieferung der einzelnen Verpflegungsbetriebe,
- Kontrolle und Lagerung der Lebensmittel und Getränke,
- Inventare und Statistiken usw.

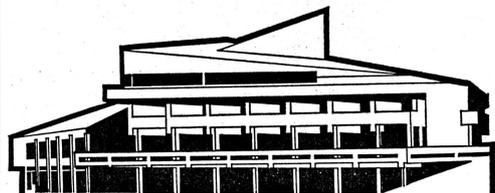
Dieses interessante Arbeitsgebiet erfordert Aktivität, Beweglichkeit, Organisationstalent sowie guten Kontakt mit unseren Gästen.

Dafür werden Sie entsprechend honoriert und können von unseren gut ausgebauten Sozialleistungen profitieren.

Interessenten richten ihre Offerte an die Personalabteilung.

CULINARIUM AG, 8021 ZÜRICH

Bahnhofstrasse 45
Tel. (01) 29 44 11, intern 3064
P 44-3877



Wir suchen für interessante und ausbaufähige Jahresstelle freundlichen und sprachkundigen

Sekretär evtl. Sekretärin

Eintritt zirka 1.-15. August

und

Büropraktikanten

Eintritt sobald als möglich.

Gute Arbeitsbedingungen und Entlohnung in einem sehr angenehmen Betriebsklima.

Offerten an W. Schuler, Dir., Hostellerie Rigi,
6356 Rigi Kaltbad, Tel. (041) 83 16 16.

4546



Le Richemond, 1201 Genève

cherche pour entrée immédiate ou à convenir:

secrétaire mécanographe

Faire offre complète au bureau du personnel.

3784

Bahnhofbuffet SBB Wattwil

Wir übernehmen demnächst einen grösseren Betrieb und suchen deshalb ein tüchtiges

Geranten-Ehepaar

das befähigt ist, den Betrieb selbständig zu führen.

Einem versierten Küchenchef und seiner ebenfalls gastgewerblich tätigen Gattin bietet sich eine erstklassige Existenz mit Umsatzbeteiligung und gut ausgebauten Sozialleistungen.

Eine komfortable 4-Zimmer-Wohnung steht zur Verfügung.

Für einen ersten Kontakt erbitten wir Ihren Anruf unter

Telefon 074/7 22 53 oder 074/7 37 84.

B. Keller-Wey, Küchenchef

Anrufe anderer Zeitungen nicht erwünscht!

OFA 63129021

Tessin Hotel Delta, Ascona

Erstklasshaus

sucht ab sofort oder nach Uebereinkunft

2. Barman

für unsere neu gebaute Swimming-pool-Bar, vollkommen eingerichtet, hoher Verdienst, Umsatzprovision.

Telefon (093) 2 11 04, A. A. Dönni, Dir.

4562

New Stanley Hotel Nairobi, Kenya

Als international bestbekanntes Hotel (385 Betten) unter Schweizer Leitung erfreut sich unsere Küche eines erstklassigen Rufes. Neben einem Restaurant, einem Grill und einer Snackbar bestehen Banketträumlichkeiten für 300 Personen. Zur Vervollständigung unserer Chefbrigade suchen wir noch einen bestausgewiesenen

Chef de partie

Unser Team von vier Schweizer Chefs freut sich auf den baldmöglichsten Eintritt eines aufgeschlossenen, einsatzfreudigen Mitarbeiters mit besten Fachkenntnissen und Erfahrung in erstklassigen Häusern, möglichst auch im Ausland. Idealalter zwischen 25-35 Jahren, gute Englischkenntnisse sind erwünscht. Interessanter Lohn, Kost und Logis, bezahlte Flugreise nach Nairobi und zurück wird bei Zweijahresvertrag geboten.

Eilofferten mit Lebenslauf, Alter, Foto, Referenzen, Zeugniskopien und einer Kontakttelefonnummer sind erbeten an: Herrn M. Erculiani, Etterlinstrasse Nr. 14, 6000 Luzern.

Interviews werden im Juni in der Schweiz gehalten.

4559

H.I. Zürich Airport Hilton

Arbeiten Sie gerne in einem internationalen Hotel, in einem jungen Team?

Vielleicht haben wir eine Ihren Wünschen und Fähigkeiten entsprechende Stelle für Sie frei!

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft:

Service-Hostessen

Setzen Sie sich doch einmal ganz unverbindlich mit uns in Verbindung.

Fräulein Simone Brogli, Personalbüro,
Zurich Airport Hilton
8058 Zurich Airport, Tel. (01) 83 31 31.

4588



La Direction du 1er arrondissement des CFF, à Lausanne, met en soumission, pour le 1er février 1973

l'affermage du buffet de la gare des Hauts-Geneveys

Les renseignements et conditions peuvent être obtenus, sur demande écrite, auprès de la Division de l'exploitation à Lausanne (avenue de la Gare 41), contre versement de fr. 5.- en timbres-poste, montant qui ne sera pas remboursé. Les offres manuscrites, accompagnées de certificats (copies) et d'une photographie, doivent être adressées à la Direction du 1er arrondissement des CFF, case postale 1044, 1001 Lausanne.

Ne se présenter que sur convocation.

Délai d'inscription: 30 juin 1972.

P 22-1733

Gross- verbraucher:

Hotel- Revue.

denn:

1. 75,6% aller Einkäufer von Grosskonsumentenbetrieben, welche die Hotel-Revue lesen, sind regelmässige Leser (IHA 71)
2. In 69% aller Fälle wird die Hotel-Revue zuerst dem Direktor vorgelegt (SCOPE 70)
3. Durchschnittlich 4 Leser pro Exemplar (SCOPE 70)
4. Die Hotel-Revue wird als vielseitig, interessant und als aktuell beurteilt = wertvolles Umfeld (SCOPE 70)

usw.

darum:

1. Dokumentation anfordern
2. Prüfen und vergleichen
3. Einen Versuch starten - Erfolge buchen

Hotel-Revue, 3011 Bern
Monbijoustrasse 31, Telefon 031 25 72 22

HOTEL SAVOÏ, 7050 AROSA

1800 m ü. M., 160 Betten, 1. Klasse, Spezialitätengrill, Bar, Dancing, Natureisbahn

SUCHT: VIZE-DIREKTOR/RESIDENCE MANAGER

Sind Sie ein junger, initiativer Hotelfachmann mit Ausbildung in Service, Küche, Büro und Personalwesen? Sind Sie an selbständiges Arbeiten gewöhnt? Suchen Sie eine Dauerstellung in einem Hotelkonzern? Wenn ja, dann senden Sie uns bitte Ihre Unterlagen oder rufen Sie uns an.
H. R. Sterchi, Dir., Hotel Park, 7050 Arosa, Tel. (081) 31 21 66.

4374

Unseren Lokalitäten

Boulevard-Café-Restaurant-Rôtisserie Discothek-Dancing-Bar RIGI-ARTH

steht am 4. August 1972 eine glanzvolle Eröffnung bevor. Ein gastronomisches Zentrum sucht seine Mitarbeiter:

Chef rôtisseur

(am Grill in der Rôtisserie)

Commis de cuisine

Chef de service

Serviertöchter oder Chefs de rang

(flambier- und tranchierkundig)

Serviertöchter

(für Restaurant und Boulevardcafé)

Barmaid

Barkellner

Buffettöchter

Lingerie-/Zimmermädchen

Haus-/Kellerbursche

Officeangestellte

Tüchtigen, qualifizierten Angestellten bieten sich bei erfolgreicher Zusammenarbeit erstklassige Verdienstmöglichkeiten. Menschliche Fähigkeiten werden jedoch in unserem Team ebenso geschätzt wie berufliches Können. Geregelt Arbeitszeit und gute Sozialleistungen sind eine Selbstverständlichkeit.

Anreise am 1. August, Arbeitsbeginn am 2. August 1972.

Bitte senden Sie Ihre Offerte an

S. und M. Rieder, Rietholzstrasse 60, 8125 Zollikerberg,
Telefon (01) 63 92 79.

Taverne du Château de Chillon
1843 Veytaux-Montreux

cherche

commis de cuisine

apprenti de cuisine

Entrée immédiat ou à convenir. Nourris, logée, place à l'année.

Faire offre à J. F. Savary, tél. (021) 61 26 41.

4476

Gesucht nach Saas Fee für die Saison

1 Saaltöchter

1 Serviertöchter

Guter Verdienst, geregelte Freizeit. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Sporthotel

3906 Saas Fee, Tel. (028) 4 83 44

4474

Pizzeria Moby Dick
Waaggasse 5, Paradeplatz
8001 Zürich

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft

Chef de service

Folgende Eigenschaften sollte der Bewerber mitbringen: Sicheres Auftreten, Dynamik, sprachkundig, fundiertes Fachwissen, Talent im Verkauf, korrekte Mitarbeiterführung, Höflichkeit. Ebenso sollte er allem Neuen positiv gegenüberstehen und Freude haben, in einem strebsamen Team mitzuarbeiten.

Nebst einem Gehalt, das den Fähigkeiten angepasst ist, und attraktiven Arbeitszeiten, bestehen reelle Aufstiegschancen.

Senden Sie Ihre Offerte mit den üblichen Unterlagen z. Hd. von Herrn E. Schibli, oder rufen Sie uns an.
Tel. (01) 23 77 64

4466

Stella Maris Kurhotel
Therme Bad Vals
7132 Bad Vals

Wir suchen ab sofort oder nach Uebereinkunft:

1 Chef gardemanger

1 Commis pâtissier

Bitte richten Sie Ihre Offerte an Herrn Hagen.
Tel. (086) 5 11 81.

4457

Tessin

Neueres Hotel, direkt am Luganersee, sucht für lange Sommersaison, mit Eintritt für sofort oder nach Uebereinkunft

1 Restaurations-Saaltöchter

1 Saaltöchter

1 Zimmermädchen

Guter Verdienst und geregelte Freizeit zugesichert.

Offerten mit Zeugnis und Foto bitte an:

Familie C. Sormani-Jungi, Hotel Pesce, 6888 Ponte Tresa bei Lugano.

3726

In unsere neue, modern eingerichtete und lebhaft, vielseitige Küche suchen wir einen

tüchtigen Garde-manger

(Es könnte auch ein Ehepaar Koch/Serviertöchter/Bufetdame berücksichtigt werden.)

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft. Gut bezahlte Dauerstellen. Möglichkeit zum Beitritt in die Pensionskasse.

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an

W. Frauchiger-Minigi, Bahnhofbuffet SBB,
8401 Winterthur
Telefon (052) 22 13 35 (dienstags 22 13 37).

P 41-179

Für unser neues Brückenrestaurant an der Nationalstrasse 1 in Würenlos (Aargau)

suchen wir

Chefs de partie Commis de cuisine Serviertöchter Stewards (Kellner)

(Man sagt, wir hätten das grösste Brückenrestaurant der Welt.)

Wir möchten es an dem messen, was wir unseren Gästen bieten können. Deshalb wenden wir uns an Sie und bieten auch Ihnen eine Menge.

Wir möchten uns gerne mit Ihnen darüber unterhalten.

Persönlich: Wann rufen Sie uns an? Telefon (01) 39 44 00. Verlangen Sie Walter Lehmann oder Werner Doppmann.

ERÖFFNUNG: JUNI 1972

RESTAURANT-BETRIEBE
MÖVENPICK-SILBERKÜGEL
RASTSTÄTTE WÜRENLOS

PERSONALABTEILUNG
BADENERSTRASSE 120
8004 ZÜRICH



P 44-61



Restaurationsbetriebe Shopping-Center
Spreitenbach bei Zürich

Grill-room Delphin
Boulevard Café
zum goldenen Glas
Wurstkessel
Snack-Bar
8 Kegelbahnen

Serviertöchter

Servicepraktikantin

Chef de partie

Commis de cuisine

Kochlehrling

Küchenhilfe

Buffettöchter

Im modernsten Einkaufszentrum der Schweiz suchen wir für sofort oder nach Uebereinkunft

Wir erwarten gerne Ihre Offerten an:

Direktor Rud. Kuster
Restaurationsbetriebe im Shopping Center
8557 Spreitenbach
oder telefonieren Sie (056) 3 63 68

1014

Hôtel de première catégorie à Genève cherche, pour entrée à convenir

un réceptionniste/caissier

jeune et dynamique, ayant de bonnes connaissances des langues ainsi que de la machine NCR.

Ecrire sous chiffre 4249 à l'Hôtel-Revue, 3001 Berne.

Sind Sie

Koch

und würden Sie gerne in einem erstklassigen Restaurant mit neuzeitlich geführter Küche tätig sein, dann haben wir evtl. den richtigen Posten für Sie.

Unser Betrieb ist ein Spezialitätenrestaurant mit sehr viel Abwechslung, modern eingerichtet und auch im Arbeitsablauf absolut fortschrittlich.

Wir bieten: der Zeit entsprechende Entlohnung, gut ausgebaute Krankenversicherung, Personalfürsorgekasse, angenehme Arbeitsverhältnisse, Aufstiegsmöglichkeiten in unserem vielseitigen Unternehmen.

Wir erwarten: Ihre Unterstützung zu einem guten Arbeitsverhältnis und hoffen, dass Sie auf eine Dauerstelle reflektieren.

Für verheiratete Bewerber kann moderne 4-Zimmer-Wohnung ausserhalb des Geschäftes zur Verfügung gestellt werden.

Gerne erwarten wir Ihren telefonischen Anruf an

Firma Rel-Rutschi AG, Tel. (031) 22 70 51

ASSA 79-901/3

Hotel Bären, 8840 Einsiedeln
sucht in Jahres- oder Saisonstelle

Jungkoch

zu mittlerer Brigade.

Ebenso gesucht

Tochter in Service des Speiserestaurants

Offerten erbeten an: Fam. Frz. Kälin, Tel. (055) 6 18 76.

ASSA 8671251



Hôtel Méditerranée
14, rue de Lausanne
1201 Genève

1 aide comptable-secrétaire

1 secrétaire de réception

1 chef de rang

2 demi-chefs de rang

5 commis de rang

1 commis de bar

1 aide-économe-caviste

1 night auditor (NCR 42)

Salaire intéressante. Entrée immédiate ou à convenir.

Offres au chef du personnel.

Hôtel Méditerranée, 14, rue de Lausanne, 1201 Genève
téléphone (022) 32 60 20

4513

Sehr gediegenes Spezialitätenrestaurant in nächster Nähe von Zürich sucht per sofort

Jungkoch oder Köchin

als Stütze der Chefin.

Familie Zimmermann

Hotel-Restaurant Schwanen
8902 Urdorf, Tel. (01) 98 97 14

4462

Hôtel Excelsior, 6900 Lugano

cherche

2e secrétaire chef de partie

Faire offre avec certificats à la direction.

4558

LUXUSHOTEL IN IRLAND (Member of Prestige Hotels in Britain and Ireland) sucht:

Chef tournant
Chefs de partie
Hors d'œuvrier
Garde-manger
Entremetier
Patissier

Chefs de rang
(Station Headwaiters)
Demi-chefs de rang
Commis de rang
Sommeliers

Dieses 85-Betten-Hotel mit Gourmet-Restaurant und grosszügig angelegten Veranstaltungsräumen bietet Dauerstellungen mit sehr guter Bezahlung. Es ist weltbekannt durch seine historische Bauweise und schöne landschaftliche Lage. Eine gute Gelegenheit zur Verbesserung Ihrer Sprachkenntnisse und ein idealer Ausgangspunkt zur internationalen Laufbahn.

Offerten mit Unterlagen an:
M. K. Kraft, General Manager, Dunadry Inn, Co. Antrim, Northern Ireland.
Applications may be written in English, German or French.

4542

ROTTERDAM HILTON

Möchten Sie gerne in einem Luxushotel, 15 Minuten vom Nordseestrand in der Welthafenstadt Rotterdam, arbeiten?

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft qualifizierte

Sous-chef
Chef de partie
Commis de cuisine
Commis pâtissier
Chef de rang
Demi-chef de rang
Commis de rang

Wir bieten beste Bezahlung, freundliches Betriebsklima, Transfermöglichkeiten innerhalb unseres Konzerns und geregelte Arbeitszeit.

Sollten Sie sich für einen dieser Posten interessieren, richten Sie bitte Ihre Bewerbung mit Zeugniskopien, Lichtbild und Lebenslauf an:

G. J. W. Ossevoort, Personal Manager, Rotterdam Hilton, Weena 10, Rotterdam, Holland.

649

Hotel Mischabel, Saas Fee

sucht für lange Sommersaison oder in Jahresstelle

1 Küchenchef
1 Commis de cuisine
2 Serviertöchter
1 Saaltochter
1 Zimmermädchen

Tel. (028) 4 81 18 ab 19 Uhr.

P 36-121346



Hotel Continental, Basel

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Sekretärin und Praktikantin
für die Réception

Nachtportier
Etagenportier

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind erbeten an: Herr F. Eschler, Hotel Continental, Centralbahnplatz 6, 4051 Basel, Tel. (061) 23 14 23.

4529

Grand Hotel Europe, 6000 Luzern

sucht zu baldigem Eintritt bis zirka Ende Oktober bei besten Verdienstmöglichkeiten und geregelter Arbeits- und Freizeit

Commis de cuisine
Zimmermädchen
Näherin/Stopferin

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbeten an die Direktion. Tel. (041) 22 75 01.

4186

Wer würde uns für zirka 2 1/2 Wochen ab 20. Juni auflösen?
Wir suchen dringend

Hotelsekretärin

damit wir Ferien machen können.

Sie erreichen uns im
Hotel Jura in Zürich Tel. (01) 47 84 84.

4528

Seehotel, Romanshorn Rôtisserie, Restaurant PC-Club, Pub

Wir suchen noch folgende Mitarbeiter für Saison- oder Jahresstelle für sofort oder nach Uebereinkunft

Restaurant: **Restaurationsstöchter**
PC-Club: **Barmaid**
Jungkoch

Telefonische oder schriftliche Offerten sind zu richten an:

Seehotel, 8590 Romanshorn
Fam. Oberländer, Tel. (071) 63 15 06

4518



Grand Hotel Vereina 7250 Klosters

sucht für die Sommersaison, Juni bis September

Chefs de partie
Commis de cuisine
Patissier
Chef de rang
Zimmermädchen
Logentourant-Kondukteur
(mit Fahrbewilligung)

Offerten sind erbeten an die
Direktion, Tel. (083) 4 11 61.

4517



Wir suchen ab sofort in unser Café-Restaurant oder Saal-Restaurant

1 Serviertochter oder 1 Kellner

Tel. 038/22 26 31

4376

Wir suchen für unseren neuen
Night Club in Bern

**Barcommis oder
Barpraktikantin**

Offerten erbeten an:
R. Märkle,
Hotel Spinne, 3818 Grindelwald

4507

**DANCING
NIGHT-CLUB**

Hotel Florida, Zürich

Haus erster Klasse
Seefeldstrasse 63, 8008 Zürich, Tel. (01) 32 68 30

Für sofort oder nach Uebereinkunft sind bei uns folgende Stellen frei:

Etagenportier
Zimmermädchen

Wir bieten zeitgemässe Entlohnung und fortschrittliche Arbeitsbedingungen.

4526

Gesucht in schönes Bergrestaurant im Engadin auf 1. oder 15. Juni für lange Sommersaison

1 Serviertochter

für Speiserestaurant

1 Serviertochter

für Restaurant an der Talstation. Für diesen Posten kann Anfängerin angelernt werden.

1 Buffettochter oder Buffetbursche

Geregelte Arbeitszeit. Hohe Löhne. Kost und Logis im Hause.

Anfragen sind zu richten unter Telefon (058) 7 09 63 oder (082) 3 39 43.

P 13-2244

Hotel Mirto am See 6614 Brissago

sucht für sofort bis Ende Oktober

1 Alleinsaaltochter
1 Serviertochter
1 Buffettochter

Offerten sind erbeten an:

Hotel Mirto am See, 6614 Brissago, Tel. (093) 8 23 28.

4516

Gesucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Koch oder Köchin
Kochlehrling oder Lehrtochter
Buffettochter

Hotel Rössli am See, Fam. Jenny
6300 Zug, Tel. (042) 21 03 94

4515



Für unseren schönen und besteingerichteten Hotelbetrieb suchen wir verantwortungsbewusste

Betriebsassistentin

für Etage, Office, Lingerie, Economat.

Bitte wenden Sie sich unter Telefon (071) 46 35 35 an die Direktion Charles Delway,

Hotel Metropole, Arbon.

4531

Les Restaurants Beaux-Lac 2000 Neuchâtel

(1ere classe, au bord de l'eau)
cherche

1ere dame de buffet
filie de buffet
sommeliers(ères)

Tél. (038) 24 42 42
ou se présenter au restaurant dès 14 h. 30
svp.

P 28-21304

Wir suchen per sofort ins Zentrum von Biel:

2 Barmaids

für gut besuchte Bar mit Alkoholausschank.

Wir bieten:

- sehr guten Verdienst
- Zimmer kann besorgt werden.

Die Stelle eignet sich auch für Anfängerin mit Kenntnissen im Getränkeservice. Kenntnisse der französischen Sprache erwünscht.

Rufen Sie uns an: (032) 2 72 31.

Café Boulevard Bar

Herr Hürzeler verlangen.

ASSA 80-3068



Unsere Chef de service war tüchtig, hübsch und liebenswürdig. Sie übernimmt einen eigenen Betrieb. Wir suchen eine würdige Nachfolgerin als

Chef de service

Unser Betrieb ist sehr lebhaft, wir werden uns jedoch Mühe geben und Zeit nehmen für die Einführung. Ob schon wir Geschick, speedives Arbeiten und vor allem Sinn für Teamwork erwarten, gilt bei uns vor allem: Freundlichkeit. Dienstbereitschaft geht vor raffiniertem Service. Wir bieten: geregelte, moderne Arbeitszeit, überdurchschnittlichen Verdienst und gutes Teamwork.

Eintritt: per 1. August oder nach Uebereinkunft.

Bewerbungen erbeten an: G. Kadlec, Küchengasse 3, 4051 Basel, Tel. (061) 23 46 80.

4482

Hotel Alpina, 8784 Braunwald

Wir suchen per sofort oder nach Uebereinkunft für lange Sommersaison oder in Jahresstelle

- Chef de partie**
- Commis de cuisine**
- Serviertochter**
(evtl. Restaurationskellner)
- Kochlehrling**
(für Herbst 1972)
- Anfangsaaalochter**
(Praktikantin)

Offerten mit den üblichen Unterlagen erbitten wir an Fam. R. Schweizer, Hotel Alpina, 8784 Braunwald, Tel. (058) 7 24 77.

4425

Würde es Ihnen Freude machen, in einem erstklassig geführten Dancing als

Chef de service

tätig zu sein?

Wir bieten zeitgemässe Entlohnung, gut ausgebaute Krankenversicherung, angenehme Arbeitsverhältnisse, Aufstiegsmöglichkeiten in unserem vielseitigen Unternehmen.

Wenn Sie sich für diesen Posten interessieren, dann rufen Sie Telefon (032) 2 87 31 an ab 15 Uhr. Herr Benelli gibt Ihnen gerne weitere Auskünfte.

ASSA 79-901/6



Hotel Astoria, Luzern

sucht in Saison- oder Jahresstelle

- Entremetier**
- Tournant**
- Commis saucier**
- Commis garde-manger**

Guter Verdienst, geregelte Freizeit, Logis und Verpflegung im Hause.

Offerten bitte an die Direktion.

4018

Das bestbekannte Schweizerhotel

Atlanta in Brüssel

wird vergrössert.

Für seine neu anzugliedernden gastronomischen Betriebe wird ein

Restaurant Manager

gesucht.

Sie sollten in Ihrer Karriere schon einmal einen mittelgrossen Betrieb mit Erfolg geleitet haben und mit der modernen Küchen- und Serviceführung vertraut sein. Sehr gute Französischkenntnisse sind natürlich unerlässlich.

Sie hätten Gelegenheit, im Atlanta sich frei zu entfalten und beruflich weiterzubilden. Auch für allfällige Unterkunft wäre gesorgt (mit oder ohne Familie).

Bitte wenden Sie sich für erste Auskünfte an Herrn Dominik Betschart, Schützengasse 21, 8001 Zürich, Telefon (01) 27 63 34, der ein langjähriger Mitarbeiter des Atlanta war. Er freut sich auf eine erste Kontaktaufnahme.

4524

Ihre Sommersaison oder Jahresstelle in Flims

Mit Eintritt ab sofort oder nach Uebereinkunft suchen wir in unseren modernen, dynamischen Betrieb noch die folgenden Mitarbeiter

- Sous-chef/chef de partie**
- Chef de partie**
- Commis de cuisine**
- Restaurationstöchter**
- Commis de bar**
- Büropraktikantin**
- Betriebspraktikant**

Wenn Ihnen eine gute Betriebsatmosphäre sowie ein gerechter Lohn etwas wert sind, so richten Sie Ihre Offerte oder Ihren telefonischen Anruf an

BAUDET HOTEL Flims

Telefon (081) 39 23 33. Herrn J. P. Baudet verlangen.

4349



National-Bellevue Schweizerhof Zermatt

Wir suchen für kommende Sommersaison:

Réception: Kassierin
(mit Hotelerfahrung)

Offerten mit den üblichen Unterlagen sind erbaten an die Direktion, Tel. (028) 7 71 10.

2219

Hotel-Restaurant Belvoir Rüslikon/Zürich

Telefon (01) 92 03 02

sucht

Chef de cuisine

(Schweizer)

zu Brigade von 4 Köchen und 3 Lehrlingen. Wenn Sie ein guter Organisator sind, Autorität und Takt haben, bitten wir Sie höflich, baldmöglichst mit uns Verbindung aufzunehmen.

4264

MATTER ENGELBERG

sucht

Serviertochter Buffetochter

Modernes Tea-room, Dancing, Eintritt nach Uebereinkunft, Freie Station im Hause.

Offerten erbaten an:

Hans Matter - Tea-room
Tittlisstrasse 1
6390-Engelberg, Tel. (041) 94 15 55

P 25-4416

Hotel Eden, 1936 Verbier/VS

Nous cherchons pour la saison d'été du 15 juin au 15 septembre

cuisinier seul

Le même poste est vacant pour la saison d'hiver 1972/73 avec petite brigade.

Tel.: 026/7 12 02

Gesucht in junges Team

Commis de cuisine

geregelte Freizeit, guter Verdienst.

Hotel Schwert, 6411 Rigi-Klösterli
Telefon 041/83 15 45

P 25-45809



Hotel Zentrum Töss

Restaurant Zentrum · Restaurant Chrugeler Festsaal · Sitzungszimmer · 4 Kegelbahnen

Wir suchen für unseren neuzeitlichen Betrieb

Chef de partie

Commis de cuisine

Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder Ihren Anruf.

8406 Winterthur
Tel. 052 22 53 21

4386

Hotel-Restaurant-Tea-room-Bar Rotes Haus, 5200 Brugg

Wir suchen für unseren lebhaften Betrieb ab sofort oder nach Uebereinkunft

- Commis de cuisine**
- Serviertochter**
- Barmaid**

Sehr guter Verdienst, geregelte Arbeitszeit.

Gerne orientieren wir Sie näher über unseren Betrieb.

Ihren Anruf erwartet

Familie J. Maurer-Haller, Telefon (056) 41 14 79.

3975



PALACE HOTEL GSTAAD SUISSE

cherche pour la saison d'été 1972: sucht für die Sommersaison 1972:

loge: **téléphoniste**

cuisine: **commis pâtissier**
commis de cuisine
tournante pour économat et office

étage: **femme de chambre**

Veuillez adresser vos offres avec curriculum vitae, photo et références à la Direction du Palace Hôtel, 3780 Gstaad.

Offerten mit Lebenslauf, Foto und Referenzen sind zu richten an die Direktion des Palace Hotels, 3780 Gstaad.

4455



Bar - Dancing



Snack - Restaurant



Diner - Dansant

Hotel Plaza 8001 Zürich

Erstklasshotel im Zentrum, 120 Betten, Grill, Restaurant, 3 Bars,

sucht:

Loge: **Telefonistin**
(PTT - sprachenkundig)

Logentourant
(sprachenkundig)
NCR-Kenntnisse erwünscht, jedoch nicht Bedingung.

Plaza-Grill Restaurant: **Restaurationskellner**
hoher Verdienst

Offerten an die Direktion oder telefonisch unter Nummer (01) 34 60 00.

4495



Organisation von Tea-rooms

sucht per 1. August 1972 für das bekannte, gut frequentierte Tea-room Stadt-Tor in Zürich

qualifizierte Gerantin

oder

Geranten-Ehepaar/Gerant

(gelernter Koch).

Senden Sie bitte Ihre Offerte an

Firma J. H. Kunz AG, Selnastrasse 15, 8002 Zürich, Tel. (01) 25 16 37/38.

OFA 67570001

Gesucht per 15. Juni oder nach Uebereinkunft
dynamisches, jüngeres

Direktions-Ehepaar

für Erstklasshotel (100 Betten) mit Dancing- und Restaurationsbetrieb in Winter- und Sommerkurort im Kanton Wallis.

Selbständiger Posten, Direktionswohnung vorhanden.

Offerten mit den üblichen Unterlagen und Gehaltsansprüchen sind erbeten unter Chiffre 4429 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Grand Hotel Zermatterhof 3920 Zermatt, Tel. (028) 7 80 40

sucht in Jahresstelle sprachkundige

Hotelsekretärin/Erste Kassierin

NCR-42-Kenntnisse erforderlich. Mithilfe an der Réception.
Sowie

Economatgouvernante

Idealposten auch für ältere Person.
Ferner für das Berghaus Belvédère einen

Alleinkoch

von anfangs Juli bis Mitte September.

Offerten sind zu richten an die Direktion.

4439

Nous cherchons pour un nouvel hôtel balnéaire à l'étranger

un directeur

dynamique et qualifié.

Place à l'année. Date d'entrée à convenir.

Faire offre avec prétentions de salaire sous chiffre 4554 à l'Hôtel-Revue, 3001 Bern.

HOTEL DU LAC-HIRSCHEN, Robert Achermann, 6440 Brunnen (Tel. 043/31 13 15)

sucht per sofort

- 2 Commis de cuisine**
- 1 Commis de cuisine**
als Aushilfe für zirka 2 bis 3 Monate
- 2 Restaurationstöchter**
(auch Anfängerinnen)

Sehr guter Verdienst, geregelte Freizeit.

4552

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Buffettochter

(auch Anfängerin)

Moderner, gut organisierter Betrieb. Teamwork und freundliche Betriebsatmosphäre. Gute Verdienstmöglichkeit.

Bitte telefonieren Sie.

Chumm mir gö i

Chruieg

Restaurant Bar Pierino Saal
3014 Bern/Breitenrain Scheibenstr.
Telefon 031 41 55 15
Inh.: Familie Wermelinger-Tudino

4548



Restaurant Clipper, 4000 Basel, Tel. (061) 43 12 40

Wir suchen per 1. Juli oder nach Uebereinkunft

1 Koch

in Jahresstelle

1 Koch evtl. Köchin

als Ferienablösung für zirka 2 bis 3 Monate.

Es handelt sich um gutbezahlte Stellen.

Offerten an W. Moser.

4547

Hotel Europe au Lac, 6612 Ascona

sucht für Sommersaison

Buffettochter

Demi-chef

Chef de rang

Kochlehrling

Offerten erbeten an die Direktion:
Telefon (093) 2 28 81.

4525



8023 Zürich

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Réception: Sekretär(in)

Kassier(in)

Réceptions-Praktikant

Wir bieten angenehmes Arbeitsklima, interessante und überdurchschnittliche Salarierung. Bei Eignung Dauerstelle mit guten Aufstiegsmöglichkeiten und Personalfürsorge. Bitte erkundigen Sie sich nach unseren Arbeitszeiten.

Sie erreichen uns unter Tel. (01) 32 68 20.
Bitte verlangen Sie Herrn Ziegler oder Paul Mater.

4522

Restaurant Walliserstube 3920 Zermatt

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Jungkoch - Commis de cuisine

Köchin

Serviertochter

Buffettochter

(Anfängerin möglich)

Offerten bitte an
Josef Fux, Tel. (028) 7 73 40

4520

Zermatt - Hotel Pollux-Nordend

sucht für Eintritt nach Uebereinkunft in Saison- oder Jahresstelle

1 Koch

1 Kochlehrling

1 Serviertochter oder Kellner

Tel. (028) 7 64 63. A. Bayard, Dir.

4519

kaisers hotel garni

7250 Klosters
Schweiz

Wir suchen für lange Sommersaison oder Jahresstelle ab zirka Mitte Juni

Hotelsekretärin

für Empfang, Korrespondenz, Journal und Kasse, gute Sprachkenntnisse erwünscht, neuzeitliche Arbeitsbedingungen, gute Entlohnung.

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte an Leo Kaiser.

4178

Gesucht für die Sommersaison nach Saas-Fee

1 Serviertochter

für Restaurant, Bar, Dancing.

Hoher Verdienst, geregelte Freizeit.
Eintritt Anfang Juni 1972 oder nach Uebereinkunft.

Offerten an:

Hotel Walliserhof, 3906 Saas-Fee,

Telefon (028) 4 82 32 oder (028) 3 41 81.

4533

Wir suchen auf zirka 20. Juni 1972 tüchtige

Sekretärin

Gutes Arbeitsklima. Arbeits- und Freizeit geregelt.

Offerten sind erbeten an

Hotel Römerhof
3954 Leukerbad

4131



Schiphol Airport Hilton

Das modernste Flughafen-Hotel Europas
Eröffnung September 1972
204 Zimmer mit Klimaanlage
Ländliches Grill-Restaurant
Quick-Service Sandw. Corner
Bar, Schwimmbad mit Sauna
Konferenzräume bis 200 Personen

Das Hotel wird nicht nur ideal sein für Feriengäste und Geschäftsleute, sondern auch für Sie, um in diesem Hotel zu arbeiten.

Wir suchen:

- Chefs de partie**
- Commis de cuisine**
- Chefs de rang**
- Commis de rang**
- Serviererinnen**

Bitte verlangen Sie unsere Bewerbungsunterlagen.

Personalabteilung, c/o Amsterdam Hilton Hotel
Apollolaan 138, Amsterdam, Holland

4509

Zur Ergänzung unseres Mitarbeiterstabes suchen wir für unsere Dancings, Spezialitätenrestaurants und Tea-rooms in Bern und Thun

Barmaids

(evtl. auch aushilfsweise)

Kellner

Serviertöchter

(evtl. auch aushilfsweise)

Hausburschen

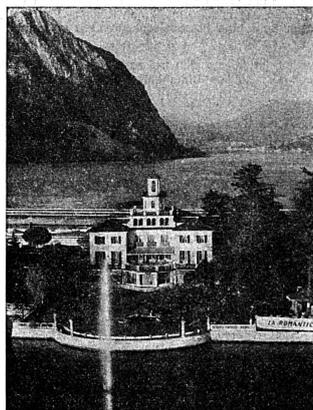
Wir bieten: Dauerstelle, zeitgemässe Entlohnung, gut ausgebaute Krankenversicherung, angenehmes Arbeitsklima. Zudem bestehen gute Aufstiegsmöglichkeiten in unserem vielseitigen Unternehmen.

Rufen Sie bitte

Firma Rel-Rutschi AG, Tel. (031) 22 70 51

an, wir haben bestimmt eine für Sie passende Tätigkeit.

ASSA 79-901/1



La Romantica, 6815 Melide

sucht noch für sofort oder nach Uebereinkunft (Jahresstelle bevorzugt)

Dancingkellner

Chef de service

Chefs de partie

Gärtner

Offerten mit Foto und Zeugniskopien sind erbeten an die Direktion
La Romantica, 6815 Melide, oder Tel. (091) 8 75 21/22, 23.

4392

● **Bad Hotel Hirschen**
5400 Baden

sucht für baldigen Eintritt

Obersaaltochter
evtl. 1. Saaltochter

sprachkundig, in gute Jahresstelle.

Unterlagen sind erbeten an:

Frau R. Friz-Wüger
Tel. (056) 2 69 66

4394

Hotel Rheinfelderhof, Basel

sucht per sofort:

Aide du patron/Chef de service

Junger, tüchtiger Hotelfachmann, der gerne auch Verantwortung übernimmt und als rechte Hand des Patrons tätig sein möchte, findet hier einen abwechslungsreichen und interessanten Posten. Hotelfachschulbildung oder kaufmännische Ausbildung erwünscht.

Wir bieten ein wirklich angenehmes Arbeitsklima, Salär gemäss Fähigkeiten, geregelte Arbeitszeit.

Offerten an E. Ender, Hotel Rheinfelderhof,
Hammerstrasse 61/63, 4000 Basel, Telefon (061) 32 35 60.

4501

Nach

Grindelwald

gesucht per sofort junges, flinkes, branchenkundiges Personal:

Koch/Garde-manger
Köchin

in Saisonstelle.

Gute Entlohnung, geregelte Freizeit, familiäre Behandlung.

Offerten bitte an

Fam. Chr. Boss-Fischer, Gasthof Steinbock,
3818 Grindelwald, Telefon (036) 53 10 10

4499



Nehmen Sie Ihre Zukunft in die Hand und bereichern Sie Ihre Kenntnisse mit einem kombinierten Berufs- und Sprachaufenthalt in London.

Für zielstrebige Schweizer Ambassadeure – auch ausländische Nationalitäten sind herzlich willkommen – wird bei uns folgende Stelle vakant:

Headwaiter-Assistent

Wir betrachten folgende Attribute als wesentliche Eigenschaften eines erfolgreichen Verkäufers: Kontaktfreudigkeit, Bereitschaft zum Dienen, Begeisterung am Beruf. Grundlage dazu bildet: Lehre als Koch oder Kellner, Tätigkeit als Chef de service oder Chef de rang in grösseren Betrieben, Vorkenntnisse der englischen Sprache und Mindestalter 23 Jahre.

Nebst einem guten Salär, geregelter Arbeits- und Freizeit erhalten Sie nach erfülltem Engagement eine grosszügige Treueprämie und Reiseentschädigung.

Wenn Sie grundsätzlich bereit sind, sich für 12 Monate zu verpflichten, verlangen Sie bitte weiteres Informationsmaterial.

SWISS CENTRE RESTAURANTS
Personnel Officer, 10 Wardour Street, London W.1.

4496

Wir suchen für unser Buffet 1. Klasse und Restaurant Piccadilly

Restaurationstochter
oder Kellner

Sehr guter Verdienst.

Restaurationsbetrieb Bahnhofbuffet Biel
Telefon (032) 2 33 11 (Manini verlangen)

ASSA 80-3236

Hotel Aletsch
3981 Bettmeralp/Wallis

sucht für die Sommersaison 1972

2 Serviertöchter oder Kellner
auch Anfänger(innen)

1 Koch oder Köchin

Eintritt: 15. Juni oder nach Uebereinkunft.
Telefon (028) 5 35 56 oder 3 28 60.

4514

Gesucht

Barmaid

in unsern bekannten Dancingbetrieb. Sehr guter Verdienst. Geregelte Freizeit.

Offerten an Fam. E. Glauser,
Dancing «Forellensee», Zweisimmen B.O.

4508

Wir suchen für sofort oder nach Uebereinkunft

Alleinkoch

Tochter

für Buffet und Haushalt

in gepflegtes Speiseraum am Bielersee. Sehr guter Verdienst. Geregelte Arbeits- und Freizeit. Schönes Zimmer mit Bad.

Offerten an Hans R. Mathys-Hirschi,

Restaurant «Kreuz»,
2575 Gerolfingen, Tel. (032) 86 11 93

4504



seehotel meierhof

8810 horgen

Haus ersten Ranges mit 134 Zimmern
sucht für sofort oder nach Uebereinkunft

Loge: **Telefonistin-
Logenhostess
Logen-Tourant**

Büro: **Sekretärin
Buchhalter**

Küche: **Garde-manger**

Service: **Commis Snackbar**

Werkstatt: **Hilfshandwerker**

Economat **Hilfsgouvernante**

Offerten mit Zeugnisabschriften und Foto sind erbeten an F. Lüscher, Direktor, Tel. (01) 82 23 61.

4506

Hotel Pardenn, Klosters

Bar-Restaurant und Hallenbad

sucht für Hotel-Bar angenehme

Barmaid

auch Anfangsbarmaid mit Kurs.

Saisonstelle ab 1. Juni.

Offerten erbeten an die Direktion, Tel. (083) 4 11 41.

4372

Wir suchen nach



in sehr schönes Café-Restaurant

Serviertöchter
Buffettöchter

Eintritt: 1. Juli.

Wir bieten: Freie Station, sehr guten Verdienst, beste Arbeitsbedingungen.

Gerne orientieren wir Sie näher über unseren Betrieb.

Ihren Anruf oder Ihre Offerte erwartet:



CONFISERIE 7270 DAVOS
TEA-ROOM ☎ 083/36441
RESTAURANT

OFA 56826001

Parc-Hôtel des Salines
1880 Bex-les-Bains

160 lits, piscine, grand parc,
cherche pour entrée de suite ou à convenir:

réceptionniste
(machine Sweda)

sous-chef de cuisine

chef de partie

commis de cuisine

stagiaire de cuisine

chef de rang

demi-chef de rang

commis de rang

stagiaire de salle

Faire offre à la Direction, Ph. Annen, Dir., téléphone (025) 5 24 53.

4484

Hôtel-restaurant

Riviera Vaudoise

Pour raison d'âge, propriétaire cherche

gérant

avec patente. Hôtel de 20 lits avec clientèle régulière et de passage.

Restaurant avec diverses salles et terrasses (400 places au total).

Vente peut être envisagée.

Offre sous chiffre PS 901787 à Publicitas, 1002 Lausanne.

Dynamisches Unternehmen der Restaurationsbranche sucht initiativen

**Geranten/
Geranten-Ehepaar**

zur Leitung eines Restaurants im Zentrum von Basel.

Wir verlangen fundierte Fachkenntnisse, Initiative und Flair für alle Probleme. Wir bieten sehr gute Verdienstmöglichkeiten (Fixum und Provision), interessante Aufgaben und Selbständigkeit.

Erstkontakte in einer orientierenden Aussprache erbeten unter Chiffre P 992669 an Publicitas, 4001 Basel.



sucht für sofort oder nach Uebereinkunft qualifizierten

Saucier

für unseren bestbekanntesten Grill-room. Wir bieten sehr gute Entlohnung, geregelte Arbeits- und Freizeit in nettem Arbeitsklima.

Gerne erwarten wir Ihren Anruf.

Tel. (071) 23 35 35

4072

Hotel- und Bädergesellschaft
3954 Leukerbad

Für unsere 6 Badehotels suchen wir noch folgende Mitarbeiter für lange Sommersaison:

Oberkellner
(Jahresstelle)

Serviceangestellte

Köche

Dancing-Kellner

Hilfsgouvernante

Wir bieten geregelte Arbeits- und Freizeit, freie Kost und Logis im Hause, kostenlose Benützung des Thermo-Schwimmbades.

Offerten sind erbeten an die Direktion der Hotel- und Bädergesellschaft, 3954 Leukerbad.

4359

Küchenchef

mit viel eigener Initiative, persönlichem Einsatz und guten Fachkenntnissen
sowie

Commis de cuisine

bieten wir in unserem Hotel mit Restaurationsbetrieb in einem bekannten Wintersportort des Kantons Graubünden einen neuen Wirkungskreis. Gutes Arbeitsklima, entsprechende Entlohnung und geregelte Arbeitszeit sind bei uns nicht nur Worte, sondern an der Tagesordnung.

Melden Sie sich bei uns, wir stellen Ihnen gerne unseren Betrieb vor.

Offerten sind erbeten unter Chiffre 4536 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

KULM HOTEL 7500 ST. MORITZ

Wir suchen für die Sommersaison von zirka 20. Juni bis 10. September 1972 (bei Zufriedenheit Winterengagement garantiert):

- Loge: **Telefonistin**
Voiturier/Logentourant
- Service: **Chefs de rang**
Commis de rang
Commis d'étage
- Bar/Halle: **Commis de bar et de hall**

Offerten mit Zeugniskopien an:
Direktion Kulm Hotel, 7500 St. Moritz

4391

Gesucht für sofort freundliche

Serviertochter

und tüchtiger

Alleinkoch

Zimmer auf Wunsch im Hause, hoher Verdienst.

Fam. Schneider, Restaurant Bären
3018 Bern-Bümpliz, Tel. (031) 56 14 63

4435



BÄTTERKINDEN

Bestbekanntester Spezialitäten-Landgasthof sucht nach Uebereinkunft, nette tüchtige

Serviertochter oder Kellner

für gepflegten Speisesevice in gediegenen Räumlichkeiten.
Sehr schöner Verdienst, nettes Arbeitsteam, Einzelzimmer, geregelte Freizeit.

Offerten bitte an Fam. Max Hubler

Gasthof Krone
Tel. (065) 4 40 12
3315 Bätterkinden BE

4364

Spanien - Costa del sol
Gran Hotel Nautilus
Torremolinos

sucht für Anfang Juli 1972 eine

Sekretärin

für Empfang und für deutsche und englische Korrespondenz. Mit Französisch-Kenntnissen.

Zuschriften mit üblichen Bewerbungsunterlagen an die Direktion des Hotels.

4384



Restaurations-Betriebe der Sântis-Schwebebahn AG

Für das Hotel-Restaurant Sântisgipfel, 2504 m

suchen wir in Jahresstelle per 1. oder 15. September 1972 ein dynamisches

Geschäftsleiter-Ehepaar

(Wirtepatent nicht unbedingt erforderlich)

Wir erwarten, dass der Ehemann ein guter Küchenchef mit Organisationstalent ist und dass die Ehefrau die Ueberwachung vom Service, Kiosk, Buffet sowie von den allgemeinen Hausarbeiten übernimmt.

Wir offerieren einem strebsamen Ehepaar eine gut bezahlte Dauerstelle mit Gewinnbeteiligung, eine schöne möblierte Wohnung sowie weitgehende Selbstständigkeit.

Sollten Sie interessiert sein für einen solchen Posten, dann richten Sie Ihre Offerte mit Lebenslauf und Gehaltsanspruch an:

A. + U. Länzlinger, Restaurant Schwägelp,
9107 Schwägelp.

4286

Die Privatklinik Linde in Biel sucht

Koch oder Köchin

da die Stelle wegen Verheiratung der jetzigen Köchin frei wird. Eintritt sofort oder nach Uebereinkunft.

Sollten Sie sich für die Stelle interessieren, so schreiben oder telefonieren Sie an die Verwaltung der

Klinik Linde, Blumenrain 105
2500 Biel, Tel. 032 3 81 81

P 06-1851

Für unseren vielseitigen Grossrestaurationsbetrieb (3 Restaurants) suchen wir für 1. oder 15. Juni 1972 in Jahresstelle jüngeren, einsatzfreudigen

2. Chef de service

Nebst der Serviceüberwachung wird auch Gelegenheit geboten, in der Betriebsleitung mitzuarbeiten.

Wenn Sie sich einen interessanten Job wünschen, dann schreiben Sie uns bitte sofort.

Steinbock Restaurants
Bahnhofplatz, 7000 Chur

4534



Neuestes Erstklasshotel von Zermatt (110 Betten) mit Hotel-Restaurant, Grill-Rôtisserie, Panorama-Bar, Hallenbad, Saunas, Solarium,

sucht per sofort oder nach Vereinbarung für die Sommersaison 1972 bis Ende September/Anfang Oktober

Zimmermädchen

Eilofferten sind an die Direktion zu richten. - Besten Dank.
Telefon (028) 7 85 33

4527



Gesucht auf sofort oder nach Uebereinkunft

1 Commis de cuisine

1 Kochlehrling

1 Kellner

Offerten sind erbeten an

A. Weingand, Hotel Butterfly, 3920 Zermatt,
Tel. 028 7 87 21

4373

Hotel Staubbach
CH - 3822 Lauterbrunnen

sucht per 1. Juni oder nach Uebereinkunft

1 Commis de cuisine (Jungkoch)

Offerten an Fam. O. Stäger-Fischli
Tel. 036/55 13 81

4371

Gasthof Rössli, Gasel bei Bern

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft, junge

Serviertochter

sehr hoher Verdienst. Eigenes Zimmer im Hause.

Fam. Wenger-Käch, Tel. (031) 84 02 11

54.752.005

Hotel Lauberhorn
3823 Wengen

sucht für die Sommersaison

Chef de partie

Commis de cuisine

Offerten mit den üblichen Unterlagen an die Direktion.

4133

Club Hotel Palace in Biel

sucht für sofort oder nach Uebereinkunft:
1.5.72 bis 1.9.72, für die Sommerzeit

1 Réceptionssekretärin
2 Réceptionssekretärin
Réceptionspraktikantin

Allgemeingouvernante
Hilfsgouvernante

Buffetochter

(auch Anfängerin)

Buffetbursche

(auch Anfänger)

Küchenchef

Chef de partie

Küchenburschen
Officemädchen

Bitte schreiben Sie an die Direktion oder telefonieren Sie (032) 2 73 74.

4293

Rest. l'Escale
1934 Le Chable

cherche

2 sommelières

connaissant les deux services.

Tél. (026) 7 27 07.

P 36-1295

Cherchons pour entrée

15 juin 1972 ou à convenir,

jeunes filles

pour le restaurant,

pour la saison.

Faire offres manuscrites à:

Golden Beach Hotel,

Via Gioiosa Mare 63,

00050 Fregene (Roma),

Italia.

4503

Wir suchen für sofort oder

nach Uebereinkunft

Kochlehrling

neben Koch und Patron in

neu und modern eingerichtete Küche, Nähe Biel.

S. Zürcher, Hotel Bären,

2552 Orpund,

Tel. (032) 7 57 33.

P 06-21420

4538

Tessin - Lugano

Gesucht in bestbekanntes

Speiserestaurant

sprachkundige,

selbständige

Restaurations-

tochter

Sehr guter Verdienst.

Offerten an:

Benno Oechslin,

Ristorante Grotto

del Renzo,

6224 Sorenngo-Lugano

Tel. (091) 2 29 34

4475

Hotel Bahnhof

8200 Schaffhausen

Gesucht in Saison- oder

Jahresstelle

Chef de partie

oder

Saucier

Sehr hoher Lohn.

Offerten bitte an:

A. Graf, Tel. (053) 5 40 01.

Hotel Engadinerhof, 7550 Bad Scuol

Für die kommende Sommersaison sind noch folgende Posten zu besetzen:

Küche: **Chef saucier**
Entremetier
Commis

Tages-Bar: **Anfangsbarmaid**
oder Serviertochter

Bar-Dancing: **Barmaid**
Serviertochter

Saal: **Kellner**
Tochter

Offerten sind mit den üblichen Unterlagen an die Direktion zu richten. Tel. (084) 9 14 41.

4408

Hotel Tell & Post, 6454 Flüelen

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Koch oder Köchin

sowie

Restaurationstochter oder Kellner

Offerten sind erbeten an Jos. Walker,
Tel. (044) 2 16 16.

4245



Das Erstklass-Hotel beim Hauptbahnhof St. Gallen
sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Hotel-Sekretärin

Koch-Entremetier

Commis de cuisine

Gouvernante für Hotelbetrieb

wird auch angelemt.

Zimmermädchen

Geregelte Arbeitszeit.
Offerten sind zu richten an

E. und B. Leu-Waldis, Hotel Walhalla
St. Gallen, Tel. 071/22 29 22

4386

Hotel Moy
3653 Oberhofen (Thunersee)

sucht für Sommersaison, Eintritt Anfang/Mitte Mai

Barmaid

Offerten mit Zeugniskopien und Foto an Hotel Moy,
3653 Oberhofen, Tel. (033) 43 15 14.

1482



Hotel Bären
4900 Langenthal

sucht nach Uebereinkunft in Jahresstellen in unsere
moderne Küche

Chef de partie

oder tüchtigen

Commis de cuisine

Restaurationstochter

Serviertochter

Gerne erwarten wir Ihre Offerte oder telefonieren

Sie uns einfach.

P. Hunziker, Tel. (063) 2 29 41.

4309

Hotel Waldau
Rorschach

Gesucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Koch

Küchenbursche

Serviertochter

für Sommersaison oder evtl. Jahresstelle.

Guter Verdienst, geregelte Freizeit usw.

Bitte melden Sie sich bei der Direktion

W. Mathys, Telefon (071) 41 75 12.

ASSA 88-4897

Stellengesuche Demandes d'emploi



Junges Hotelfach-Ehepaar

zurzeit in ungekündigter Stellung, sucht auf Ende Jahr oder nach Uebereinkunft:

Direktion oder Gérance

Spätere Pacht nicht ausgeschlossen.

Hotel-, Motel-Restaurant in der Westschweiz, Wallis oder Kanton Bern werden bevorzugt.

Offerten erbeten unter Chiffre D 301923 an Publicitas, 3001 Bern.

Couple français, 35 ans, ayant permis d'établissement et patente hôtelière valaisanne, mari ancien chef de cuisine, femme, service et cuisine en direction, depuis 5 ans, cherche

gérance

Libres octobre-novembre.

Faire offres à Arnaud Aimé, 3961 Zinal, tél. (027) 6 84 64.

P 36-26369

Ehepaar, anfangs 30, Er: qualifizierter Küchenchef; Sie: Restaurations-tochter mit Fähigkeitsausweis A, suchen auf August 1972 oder nach Uebereinkunft Stelle als

Gerant oder Pächter

Raum Zürich oder Aargau bevorzugt.

Offerten bitte unter Chiffre 4460 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gerantenehepaar

mit Fähigkeitsausweis A sucht geeignete Stelle in Graubünden. Evtl. auch Pacht.

Offerten bitte unter Chiffre 4421 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotellerssohn (21) sucht Stelle in gepflegten Betrieb als

Praktikant für Büro und Réception

Bisherige Ausbildung: abgeschlossene Kochlehre und Praxis; Servicekurs (1 Jahr) an der Hotelfachschule Lausanne, anschliessend RS und UCS. Stellenantritt zirka 15. Juni 1972.

Offerten an Jürg Homberger, Hotel Krebs garni, Bern Tel. (031) 22 49 42

4567

Barman

Suisse, 24 ans, bon présentation, parlant français, anglais, allemand, références, cherche place dans bar de nuit, dancing évent. hôtel. Place saison ou à l'année.

Faire offres sous chiffre 4068 à l'Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotelsekretärin/Réceptionistin

In mittelgrossen Erstklassbetrieb. Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch. Tessin bevorzugt.

Offerten mit Angaben des Tätigkeitsbereiches und Verdienstmöglichkeiten sind erbeten an: R. Frehner, Sägli 562, 9042 Speicher, Tel. (071) 94 12 30.

4505

Gesucht für 17jährigen Jungling auf Frühling 1973

Kochlehrstelle

nur in guten Betrieb im Raume Bern, Thun, Burgdorf, Langenthal, Solothurn.

Offerten an Fritz von Ballmoos-Indermühle, 3327 Lysach BE.

P 09-401251

Fach- und sprachkundiger Mann (Schweizer) sucht Engagement in gutorganisiertem und reischaffendem Hotel als

Etagenportier

in Saison- oder Jahresstelle. Eintritt ca. erste Hälfte Juni.

Offerten bitte unter Chiffre 4461 Hotel-Revue, 3001 Bern.

Barkeeper

In First-class-Hotelbar, Auslandspraxis in USA und Südafrika. Eintritt ab Juli möglich.

Offerten bitte unter Chiffre 445 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotelier / Restaurateur

sucht

Direktion

eines mittleren Unternehmens. Raum Zürich/Graubünden. Erstklassige Referenzen.

Offerten erbeten unter Chiffre 4543 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Réceptions-Hotel-Sekretärin

in einem Hotel in den Alpen für die Wintersaison 1972/73.

Offerten bitte an: Marie-Therese Rast, 96 Wychwood-Park, Toronto 4, Ontario, Canada.

4548

Schweizer Hotelier, Restaurateur, 32 Jahre sucht interessanten Wirkungskreis als

Geschäftsführer / Hoteldirektor

in lebhaften Jahres- oder Zweisaisonbetrieb Eintritt sofort möglich. Aushilfe oder Ablösung nicht ausgeschlossen.

Offerten unter Chiffre 4502 an Hotel-Revue 3001 Bern.

Junger Berufsmann

- Abgeschlossene Kellnerlehre
- Hotelfachschule Luzern
- Hotel-, Sprachen- und Sekretariatsschule Leysin
- Führungserfahrung (Management und Marketing)
- Sprachen: Deutsch, Französisch, Englisch

sucht Stelle

(z. B. Einkauf) ab 15. August.

Offerten unter Chiffre 4577 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Stellenangebote Offres d'emploi



Hotel-Gasthof Metzger Stäfa am Zürichsee

sucht

2 Köche

für interessanten A-la-carte-Service

Leistungsgerechte Entlohnung, moderne Sozialleistungen mit eigener Personalfürsorge, Kost und Logis auf Wunsch im Hause.

Anfragen an:

Bachmann «zur Metzger» AG, Tel. (01) 74 93 19.

2659

Serviertochter

Hotel Bären, 3507 Biglen

Offerten erbeten unter Tel. (031) 91 53 54 oder privat (031) 91 59 55.

3337

Sporthotel Dieschen 7078 Lenzerheide

Fam. Jos. Blaesi

sucht per sofort

Buffetochter

auch Anfängerin.

Offerten sind erbeten an Tel. (081) 34 12 22.

4265

Hotel Rigi-Kulm 6411 Rigi-Kulm

sucht

Koch oder Köchin

Buffetdame

Offerten sind erbeten an:

E. Kappel, Bahnhofstrasse 48, 6430 Schwyz.

4316

Grossrestaurantsbetrieb in Basel sucht für sofort oder nach Uebereinkunft in Jahresstelle

Chef de service/Aide du patron

Für initiativen Fachmann mit Organisationstalent und guten Kenntnissen im Bankettservice bietet sich Dauerstelle bei guten Arbeitsbedingungen.

Offerten mit den üblichen Unterlagen bitte unter Chiffre 4064 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Gesucht für lange Sommersaison oder in Jahresstelle

Commis entremetier

Commis de cuisine

Eintritt 20. Mai oder nach Uebereinkunft.

Offerten erbeten an

Hotel Silberhorn-Terminus 3823 Wengen, Telefon (036) 55 22 41

4563

Gesucht nach Uebereinkunft, für Hotel mittlerer Grösse, jüngere, tüchtige

Gouvernante

für vielseitigen und verantwortungsvollen Arbeitsbereich. Rufen Sie uns bitte an, gerne orientieren wir Sie über Ihre Tätigkeit.

Frau G. Wüger, Hotel Sternen, Oerlikon Schaffhauserstr. 335, 8050 Zürich Tel. (01) 46 77 77

4355

Hotel Rütli Spezialitätenrestaurant Au Gourmet 6440 Brunnen

sucht per sofort oder nach Uebereinkunft für lange Sommersaison oder in Jahresstelle

Chef de partie

Commis de cuisine

(auch Köchin)

Restaurationstochter

Guter Verdienst. Geregelt Arbeits- und Freizeit.

Offerten mit den üblichen Unterlagen an

A. Lang-Adler, Bahnhofstr. 10, 6440 Brunnen, Tel. (043) 31 12 44.

3555

Bar-Dancing-Grill-room zur Tenne 3705 Faulensee am Thurnersee

sucht per 1. Juni 1972

Barmaid

Barkellner od. Bartochter

Offerten bitte an:

Josef Habegger, Hotel Seeblick, Tel. (033) 54 23 21

4382

Restaurant Schmiedhof Zürich

sucht per sofort

Commis de cuisine

sowie

Buffetochter, evtl. Buffetburschen

Guter Verdienst wird zugesichert.

Anfragen an Roland Plüss,

Rest. «Schmiedhof», 8003 Zürich, Zweierstrasse 136/138, Tel. 35 05 70

4377



Gesucht in kleine Brigade (3-5)

Köchin oder Koch

Bei Interesse für gesundes und fortschrittliches Kochen, gute Dauerstellung (Jahresbetrieb) mit Aufstiegsmöglichkeiten.

Offerten erbeten an: H. P. Anderegg, Hotel Bernerhof, Interlaken, oder Tel. (036) 22 31 31/32.

4274

Wir suchen ab 1. Juli für 3 Monate evtl. auch Wintersaison

Köchin oder Tochter

die sich im Kochen weiterbilden möchte.

Nähere Auskunft erteilt gerne

Fam. Imfeld, Hotel Alpenhof, 6078 Lungern, Tel. (041) 69 11 07

4305

Jeune femme

43 ans, célibataire, bonne présentation, très commerciale, vaudoise, parle allemand et italien, avec certificat S.C.R.H., cherche place comme

barmaid

de préférence dans bar-dancing (ayant travaillé 14 mois). Libre de suite.

Prière de téléphoner (021) 34 92 31.

P 22-30715

Junger Mann aus dem Hotelfach, mit Fähigkeitsausweis A, im schweiz. Gastgewerbe, sucht interessanten

Wirkungskreis

(evtl. Service). Wegen Sprachkenntnis zu erlangen, Weisland bevorzugt.

Anfragen und Offerten bitte an Chiffre 4511, Hotel-Revue, 3001 Bern.

Hotel-Metzger

sucht Saison- oder Jahresstelle.

Werner Studer, 6026 Rain.

P 25-301263

gérante d'un petit restaurant ou évt. aide de patron

Préférence centre ville.

Prière d'écrire sous chiffre E 362442 à Publicitas, 48, rue Neuve, 2501 Bienne.

22jährige Schweizerin, mit Handelsabschluss, Deutsch, Französisch, Englisch und Italienisch sprechend, sucht Stelle als

Réceptions-Hotel-Sekretärin

in einem Berghotel für die Wintersaison 1972/73.

Offerten bitte an: Therese von Gunten, Anderson Avenue 34, Toronto 7/Ontario, Canada.

4539

Prescriptions de place

Des prescriptions relatives à la publication d'annonces à des places déterminées ne peuvent être acceptées que comme des vœux, mais en aucun cas comme conditions de l'ordre d'insertion.

maitre d'hôtel / chef de service / aide du patron

ayant fait école et cours catelier - parlant français, anglais, allemand.

Région Lausanne-Nyon.

Offre sous chiffre 4578 à Hotel-Revue, 3001 Bern.

Serviertochter

vom 10. Juli bis 10. August 1972.

Zuschriften an Hedwig Gugler, Tentlingen, 1711 Giffers FR.

4579

Bekantschaft

Gut präsentierende Tochter, 40 Jahre jung, protestantisch, mit einwandfreiem Leumund und Charakter, sucht

Ehepartner

Ich bin aus gut sitzierter Familie, im Hotelbetrieb aufgewachsen und unabhängig. Diplomierte Handelsschülerin und bin im Besitz des Fähigkeitsausweises A für den Kanton Bern.

Offerten unter Chiffre H 301985 an Publicitas, 3001 Bern. (Diskretion selbstverständlich.)

P 05-301985

Liegenschaftsmarkt Vente et achat d'immeubles



Bauland

für Hotelbauten, an schönster Lage, in den

Flumserbergen/SG

zu verkaufen.

Offerten sind erbeten an:

Alpverwaltungsrat Mols/Herrn A. Stoffel-Zoller
Präsident, Rütli
8882 UNTERTERZEN

4346

Zu verkaufen

Hotel-Restaurant im Berner Oberland

Ausserordentlich schöne, sonnige Lage, Ganzjahresbetrieb mit Stammkundschaft des In- und Auslandes.

85 Betten, Restaurationsmöglichkeiten für 350 Personen, grosse Parkanlage (über 5000 m² Umschwung), Garagen und genügend Parkplätze.

Der Betrieb umfasst Hotelgebäude, Dependence, Wohnhaus, Angestelltenhaus und Garagentrakt und ist in sehr gutem Zustand.

Ausgewiesene gute Ertrags- und Ausbaumöglichkeiten.

Kaufpreis: Fr. 1 480 000.- inklusive betriebsbereite Einrichtung. Teilfinanzierung vorhanden.

Die Liegenschaft würde sich auch als Ferienhaus gut eignen.

Übernahme sowie Zahlungsabwicklung nach persönlicher Vereinbarung.

Anfragen unter Chiffre M 900700 an Publicitas, 3001 Bern.

Hotel-Immobilien

G. Frutig, 3000 Bern

Amthausgasse 20, Telefon (031) 22 53 02
Privat: (031) 58 01 99, Telegramme: Frutibern
Internationales Vermittlungsbüro für

Hotels, Restaurants, Tea-rooms, Pensionen, Motels

Fortwährend Eingang von Neuanmeldungen.
Bitte SLGB-Verzeichnis verlangen.

127

Älteres, teilweise renoviertes

Hotel-Restaurant

in der Zentralschweiz zu verkaufen.

- Direkt am See
- Unverbaubare Südlage
- An stark befahrener Nord-Süd-Verbindung
- Ausbau- und Erweiterungsmöglichkeiten
- Grundfläche 4600 m²

Offerten unter Chiffre 44-301596 an Publicitas, 8021 Zürich.

Lugano

Vendo terreno e costruzione adibita ad Albergo

Posizione vicinissima centro, vista lago.

Richieste a Cifra 24-950.108 Publicitas S.A.
6830 Chiasso.

Zu verkaufen am

Vierwaldstättersee

zweitgrösster Kurort

HOTEL

90 Betten, 2 Restaurationen, Sonnenterrasse, Bar-Dancing, Tankstelle.
Zirka 6000 m² Umschwung.

Offerten bitte unter Chiffre 4440 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Nous mettons en location, pour entrée immédiate ou à convenir ou éventuellement en vente

HÔTEL-RESTAURANT

Situation:

Les Pargots par les Brenets (NE) - route de France 200 m frontière - site touristique du Saut-Du-Doubs.

Aménagement:

chambres modernes avec eau froide et eau chaude - salon - salles à manger - café - terrasse sur les Doubs - loué avec matériel d'exploitation complet.

Renseignements:

Entreprise Ed. Bosquet, Département gérance,
Rue du Pont 38, téléphone (039) 23 38 78, 2301 La Chaux-de-Fonds.

P 28-12169

Von Privat zu verkaufen, neu erbautes

Hotel-Restaurant

komplett eingerichtet, moderne Zimmer (16 Betten plus zwei 3-Zimmer-Wohnungen), in der Inner-schweiz. Nähe Sommer- und Winterkurort. Grosse eigener Parkplatz (evtl. mit älterem Haus, 10 Zimmer, also Dependence).

Solvente Interessenten melden sich an Chiffre HR 90-5662, Schweizer Annoncen AG, ASSA, 8024 Zürich.

Lugano-Cassarate

Eigentum zu verkaufen mit Abbruchbewilligung und bewilligtem Plan für ein

Hotel

mit 90 Betten.

Nötiges Kapital Fr. 700 000.-

Anfragen unter Chiffre AS 60695 LU an ASSA, 6901 Lugano, oder Tel. (091) 51 54 66, von 17 bis 19 Uhr.

Zu verkaufen in zukunftsreichem Ort im Bündner Oberland

Hotel-Restaurant Lukmanier Ilanz

Die Liegenschaft mit Umschwung hat grosse Ausbaumöglichkeiten. Alle Zimmer mit fliesend Kalt- und Warmwasser, Restaurant 70 Plätze, Stübli 30 Plätze, Saal 70 Plätze. Grosse Stallungen, Garten, Garage.

Ilanz bietet herrliche Wandermöglichkeiten im Sommer und liegt im Zentrum des vielseitigen Skigebietes Flims-Laax-Obersaxen.

Auskunft:

Gion Solèr-Reinhard, Hotel Lukmanier,
7120 Ilanz, Telefon (086) 2 14 55.

P 13-24942

Hotel in Teneriffa

privat zu verkaufen, gut eingeführt, 70 Betten, Kategorie 3 Sterne, mit Vergrösserungsmöglichkeit auf 140 Betten, in ruhiger Lage der Hauptstadt Santa Cruz.

Bitte Angebote anfordern bei:

Protur S.A.

Velázquez, 2 - Santa Cruz de Tenerife

4569

In Lugano zu verkaufen

Hotel garni

50 Betten, gute Existenz

Offerten unter Chiffre 4454 an Hotel-Revue, 3001 Bern.

Bungalow-Park - Feriensiedlung

in schönster Lage am Luganensee/Schweiz, umfassend 18 möblierte Kleinwohnungen mit Zentralheizung, zu verkaufen. Geeignet als soziales Ferienhaus eines Grossbetriebs, zur Belegung durch Reisebüros o. A.

Genauere Auskunft erteilt:
Gertrude Rossi, CH-5816 Bissone, Tel. 8 71 68.
ASSA 85-69758

Gesundheitshalber zu verkaufen gutgepflegtes

Passantenhotel

im St.-Galler Rheintal: 75 Betten, Tagesrestaurant (50 Plätze), Saal 70-90 Plätze, Gartenrestaurant (50 Plätze).

Interessenten wenden sich an:
Fischer Management-Consultants
5439 Wettingen
Postfach 163, Tel. (065) 6 00 06

P 02-23365

Zu vermieten

Landgasthof

Nähe Autobahnausfahrt in der Nordwestschweiz
Hotel mit 15 Gastzimmern
Speisesaal mit 55 Sitzplätzen
Restaurant mit 60 Sitzplätzen
Moderne Küche, komfortable Wohnung, 3 Dienstenzimmer.
Parkplatz für 25 Autos.
Anfragen unter Chiffre OFA 1568 El, an Orell Füssli Werbe AG, 4001 Basel.

Zu verkaufen

HOTEL-RESTAURANT

(Jahresbetrieb) mitten in Fremdenverkehrschaft des Berner Oberlandes. Heimelige Wirtschaftsräumlichkeiten 33 Zimmer mit 55 Betten, Kalt- und Warmwasser, Öl-Zentralheizung, Autoparkplätze, Gartenwirtschaft. Verkaufspreis angemessen.

Anfragen unter Nr. 2620 an G. Frutig, Hotel-Immobilien, Amthausgasse 20, 3080 Bern.

Für andere Betriebe bitte SLGB-Verzeichniss verlangen.

101

Zu übergeben im Stadtzentrum von Biel

Tea-room

100 Plätze, Umsatz Fr. 500 000.-
Anzahlung mindestens Fr. 200 000.-

Anfragen unter Chiffre 4510 an Hotel-Revue 3001 Bern.

Im Süden Teneriffas, Touristenzentrum «PALM-MAR», Nähe Los Cristianos zu verkaufen: Anteile an einem

Bungalow-Hotel

bestehend aus 150 Bungalows (300 Betten), Garten, Schwimmbecken (Verwaltungsgebäude mit Restaurants und Bars wird separat verkauft). Kleinster Anteil ein kompletter Bungalow, DM 42 800.- voll eingerichtet. Grundbuchamtliche Eintragung.

Bitte Angebote anfordern bei:

Protur S.A.

Velázquez, 2 - Santa Cruz de Tenerife

4570

Ein Wittehepaar sucht am Zürichsee oder in der Stadt Zürich ein gutgehendes

Speiserestaurant

Umsatz nicht unter Fr. 400 000.-. Seit mehreren Jahren Inhaber eines Saisonbetriebes. Solide Fachkenntnisse für die Führung eines solchen Betriebes sind vorhanden.

Weitere Auskünfte erhalten Sie durch:

Riedi Berni Theus, Treuhandbüro St. Moritz,
Telefon (082) 3 42 76.

P 13-24934

A remettre

Dans station importante du Valais central

Tea-room - Restaurant

dans immeuble en construction. Ouverte 15 décembre 1972.

Conditions intéressantes.

Ecrire sous chiffre 4378 à l'Hotel-Revue, 3001 Berne.

Im Süden Teneriffas, Touristenzentrum «PALM-MAR», Nähe Los Cristianos, noch einige gutgelegene

Hotelgrundstücke

zu verkaufen. Gute Kapitalanlage.

Bitte Angebote anfordern bei:

PROTUR S.A.

Velázquez, 2 - Santa Cruz de Tenerife

4571

Restaurant de 1er ordre

à remettre à Genève. Convientrait à personne du métier.

En société anonyme. Eventuellement vente partielle du capital.

S'adresser:
R. Sägesser,
remises de commerces,
32, rue de Berne,
Genève, tél. 31 17 20.

P 18-5104

VORSCHRIFTEN

über das Erscheinen der Inserate an einem bestimmten Platz in der Hotel-Revue werden immer nur als Wunsch, jedoch nicht als Bedingung entgegengenommen.

Das Ei des Kolumbus



Jedes Mitglied des SHV wirbt jedes Jahr eine junge Schweizerin oder einen jungen Schweizer für eine berufliche Laufbahn in der Hotellerie.



NEUE BAR-FACHSCHULE

Neuzeitliche Fachausbildung für MIXEN und BARSERVICE.
Langjährige Kursleiterin.
Tages- und Abendkurse in Deutsch, Französisch und Englisch.

SCHÜLER MIXEN selbst

Unsere BAR-Kurse beginnen:

26. Juni und 24. Juli

NEUE BAR-FACHSCHULE

M. Fürer, Kursleiterin, Leonhardstrasse 5, 8006 Zürich
neben Hotel Leoneck, Tel. (051) 32 04 64 / Tel. (051) 34 92 55



Hotelschule Lötscher

Private gastgewerbliche Fachschule für
Ausbildung, Weiterbildung,
Umschulung

Im Herbst 1972 führen wir folgende Kurse durch:

Diplomkurs (Ausbildung zum Aide-patron),
25. September 1972 bis 20. September 1974.

Hoteladministrationskurs, 10. Oktober bis 14. Dezember
1972.

Servicekurse, 9. Oktober bis 9. November 1972,
13. November bis 14. Dezember 1972.

Küchenkurs, 13. November bis 14. Dezember 1972.

Moderne Methodik. Unterkunft und Verpflegung im
Kurshotel auf der Rigi.

Den ausführlichen Schulprospekt erhalten Sie beim
Schulsekretariat, 6356 Rigi Kaltbad, Tel. (041) 83 15 53.

B MIX a r KURS

Internationalen Barfachschule KALTENBACH

Kursbeginn
3. Juli

Deutsch, Französisch,
Italienisch, Englisch.
Tag- und Abendkurse,
auch für Ausländer.
Neuzeitliche, fachmän-
nische Ausbildung. Aus-
kunft und Anmeldung:

Büro Kaltenbach,
Weinbergstrasse 37,
8002 Zürich,
Tel. (051) 47 47 91.
Älteste Fachschule der
Schweiz.

Infolge Anschaffung eines
kleineren Modells zu
verkaufen.

Gleis Waschautomat

10 kg, in ausgezeichnetem
Zustand.
Richtpreis Fr. 2000.-.

Gottard Müller, Bern,
Tel. (031) 22 41 34,
während der Geschäftszeit.

OFA 54.688.014

Schleifen und versiegeln

von Parkettböden jeder Art, Reparaturarbeiten vom
Fachmann ausgeführt, besorgt für Sie prompt

Hans Zogg,
Bodenbeläge, Teppiche, Parkett,
9478 Azmoos, Tel. (085) 5 13 15

Prescriptions de place

Des prescriptions
relatives à la
publication d'annonces
à des places
déterminées ne
peuvent être
acceptées que comme
des vœux, mais en
aucun cas comme
conditions de l'ordre
d'insertion.

Zu verkaufen

1 Kassenschrank (Fabrik
Bauer Zürich), neuwertig
100x70x80 cm, 1 Innen-
fach zirka 460 kg.

1 Hobart-Küchen-
Kombination, Scheffel-,
Rühr-, Passier- und Knet-
werk-Zubehör Fr. 880.-.

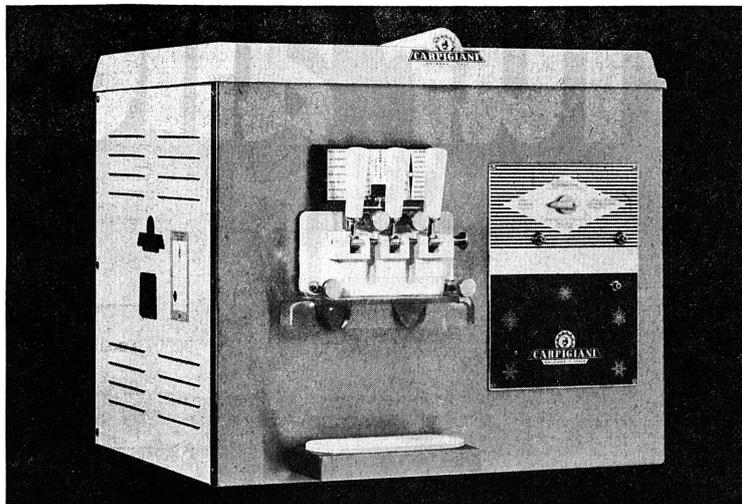
1 Fritteuse fri-fri, wenig
gebraucht 44x40x28 cm,
380 Volt, Fr. 190.-.

1 Aufschlittmaschine
(Fabr. Benz Dübendorf)
elektrisch, 220-380 Volt
Fr. 260.-.

1 Käse-Vitrine, Ganzglas
zum Anstellen Fr. 120.-.

Anfragen:
Telefon (071) 41 30 35.
P. 33-141921

Andere sprechen von Soft-Ice— wir sprechen von Frisch-Eis (warum?)



- CARPIGIANI hat als weltgrösster Her-
steller von Soft-Ice-Maschinen den
«hygienischen Frisch-Eis-Automaten»
entwickelt.
- Das Frisch-Eis aus der CARPIGIANI-
Maschine ist luftig «frisch», dank dem
einwandfreien Mischverhältnis, er-
zeugt durch die patentierte Pumpe,
wobei der Mix im Endeffekt eine 100-
prozentige Volumenzunahme ergibt.
- 10 kg Mix ergeben 20 lt. CARPIGIANI-
Frischeis von erstklassiger Qualität.
Sie servieren Ihrem Gast stets frisches
Eis.
- CARPIGIANI - Frischeis - Maschinen
sind sehr einfach in der Bedienung und
vor allem problemlos in der hygienischen
Wartung.
- Verlangen Sie unverbindlich den
neuen CARPIGIANI-Prospekt. CAR-
PIGIANI-Automaten gibt es in den
verschiedensten Ausführungen: Bar-
modell mit 2 bis 4 Reservoire, Stand-
modell mit 2-4 verschiedenen Aro-
ma-Reservoire.
- CARPIGIANI weiss, was Sie von einer
erstklassigen Soft-Ice- (sprich Frisch-
Ice-) Maschine erwarten!
- Die WALKO AG ZÜRICH bürgt für
prompten Servicedienst und lang-
jährigen, einwandfreien Betrieb.

Forchstrasse 59, 8032 Zürich
Telefon Büro 01 / 47 82 63
Service 01 / 47 30 60
Telex 55 179 walko-ch

walko ag
zürich

Deutlich geschriebene
Inseratentexte
erleichtern das Absetzen
und verhindern
unliebsame Druckfehler.

Name und Adresse
möglichst in
Blockbuchstaben!

Neu

In jedes Hotelzimmer:

Quick-Polish

Schuhputz-Wegwerftüchlein. Ein echter Dienst (für
den Gast und den Hotelier). Praktisch - gut - billig!

Gratismuster durch
Lehner AG, 4132 Muttensz/Schweiz
(Wir bieten Vertretung)

53.588.004

MÖBEL WEBER WOHLN AG



ab Fr. 145.-



ab Fr. 22.-

Tische und Stühle

für jeden Bedarf, äusserst günstig, 50 versch. Modelle. Gute
Qualität. Möbel, Hotelzimmer jeder Art. Muster oder Pro-
spekte verlangen. Grosse Ausstellung. Alles franko Haus.
Unschlagbar in Preis und Qualität.

MÖBEL WEBER WOHLN AG

Abt. Stuhl- und Tischfabrik, Tel. (057) 6 41 25

183

Vorhänge

zu Grossistenpreisen!

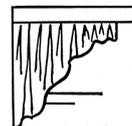
Nachtvorhänge

gewoben oder bedruckt
Glasfaser, Velours
Stilstoffe

Tagvorhänge

Hochhausgardinen
Wolkenstoren, Voile

Verlangen Sie Muster



Vorhang-Atelier
H. Schwager
9621 Krinau
Tel. (074) 7 39 05

P 33-3297



Reklame-Verkauf!
Suppentassen,
Chromnickelstahl 18/8 mit
Henkel
Preis per Stück Fr. 12.50
ab 10 Stück per Stück
Fr. 12.-

Bestellen Sie bitte heute noch! Telefon (041) 22 55 85

Abegglen-Pfister AG Luzern

Flambier-

UND TRANCHIER-
SPEZIALKURS

mit neuen Akzenten. Prominente Fachleute demonstrieren ihr ausgefeiltes Können. Die Kursteilnehmer tran-
chieren, flambieren und servieren die bekanntesten Spezialitäten am Tisch der Gäste (Kursteilnehmer) wie
im Restaurant. Dauer 1 Woche. 10 exquisite Mahlzeiten. Maximal 15 Teilnehmer. Spezialkurs-Ausweis.

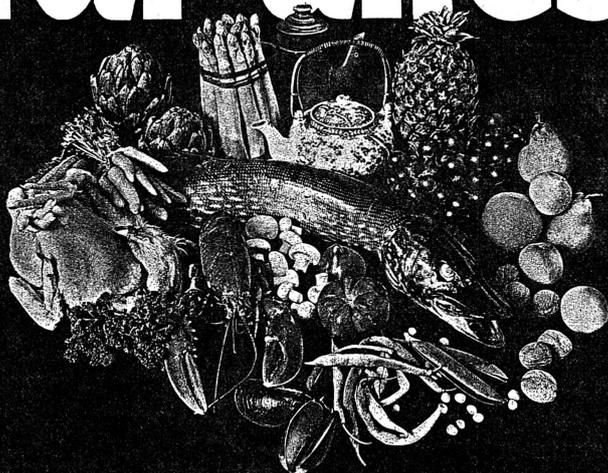
Nächste Kurse: Beginn am 12. Juni, 4. September, 2. Oktober und 27. November 1972



Blättlers Spezialfachschule f. d. Hotel- u. Gastgewerbe

6003 Luzern, Murbacherstrasse 16, Telefon (041) 44 69 55

Einer für alles.



Giger
 Kaffee, Tee, Konserven:
 Tiefkühlprodukte, Geflügel, Fische, Kaninchen, Wild, Gemüse, Fruchtsäfte
 Gemüse und Früchte, Fisch- und Fleischkonserven, Diverses: Trockenfrüchte, Confiserieartikel, Öle, Fette

In Sachen Lebensmittel gibt es eigentlich fast nichts, das wir nicht haben.
 Die Vorteile für Sie: Sie rationalisieren Ihren Einkauf durch konzentrierte Bestellungen bei einem Lieferanten, damit gewinnen Sie kostbare Arbeitszeit und ersparen sich hohe Telefonrechnungen und den Papierkrieg mit unzähligen Bestellformularen.
 Sie profitieren von höheren Rabattstufen und günstigeren Preisen.
 Sie verfügen jederzeit über den zuverlässigen Giger-Service. Weil wir an alles denken.
 Der Einfachheit halber alles von Giger.
 Hans Giger AG Lebensmittel-Import Engros Gutenbergstrasse 3 3001 Bern Telefon 031 25 27 35 Telex 32 266

Person sans alcool à base de jus de citron
citron
 1+5
Michel
 ALCOHOLISÉES
 MICHEL S.A. Jus de fruits 1000 LAUSANNE
 Alkoholfreies Getränk aus Zitronensaft

Um im «Schuss» zu sein... den Durst zu löschen... einen Cocktail, eine Mahlzeit, einen Dessert (Eis, Sorbets, Pâtisseries und Zitronen-Cremes) herzustellen: **Citron 1 + 5** ist die Lösung.
Citron 1 + 5 ohne Zucker, ein Produkt der Qualität
Michel
 L. E. MICHEL S.A. 1000 LAUSANNE 16

Nach jahrelanger Plage – eine RIPOLAC-Behandlung.
 Welches Aufatmen – frei von Käfern!
 Und, mindestens ein Jahr Dauerwirkung.
 OFA 67973005
Hans Wyss AG
8800 Thalwil
Alte Landstrasse 61
Telefon (01) 92 60 11

Pour cause de fermeture,
l'hôtel garni
l'Esplanade à Lausanne
 Avenue Florimont 2, téléphone (021) 20 18 71
met en vente du
5 au 25 juin 1972
 tout le mobilier et le matériel d'exploitation soit
MOBILIER DE CHAMBRE –
LINGERIE –
MOBILIER ET MATERIEL DE BAR –
MOBILIER DE HALL, etc.
 Dès le 5 juin pour visite et achat, s'adresser à
 Monsieur Georges ROSSET, propriétaire
 P 22-24884

Sensationelles Sparangebot

nur Fr. 55.–
 kostet dieses Bettgestell in Esche, hell.
 Greifen Sie zu. Sparen Sie bei
Möbel Ferrari, 8640 Rapperswil
 Spinnereistrasse, Tel. (055) 2 58 41

dianalon
 Feutre aiguilleté de 1re qualité, en plaques, mosaïque ou rouleaux.
 Vente par le commerce de la branche
 Fabrication E. Kistler-Zingg S.A. BERNERBÜHL

L'œuf de colomb



Chaque membre de la SSH engage chaque année une jeune Suisseuse ou un jeune Suisse pour une carrière professionnelle dans l'hôtellerie.